



OFFICIAL GAZETTE

of South West Africa
Published by Authority.

OFFICIELE KOERANT

van Zuidwest Afrika.
Uitgegeven op gezag.

6 d. Saturday, 15th December, 1923 WINDHOEK Zaterdag, 15 Desember 1923 No. 123

PROCLAMATIONS

BY HIS HONOUR GIJSBERT REITZ HOFMEYR, A COMPANION OF THE MOST DISTINGUISHED ORDER OF SAINT MICHAEL AND SAINT GEORGE, ADMINISTRATOR OF SOUTH WEST AFRICA.

No. 41 of 1923.]

WHEREAS it is expedient to amend Proclamation of the Administrator of South West Africa dated the 10th day of January 1922 relating to Municipalities entitled the Municipal Amendment Proclamation 1922 (Proclamation No. 1 of 1922);

NOW THEREFORE, under and by virtue of the powers in me vested, I do hereby proclaim, declare and make known as follows:—

1. In this Proclamation the expression "the principal law" means the Municipal Amendment Proclamation 1922.

2. Section eighty-three of the principal law is hereby amended by the deletion of sub-sections (2) to (16) inclusive thereof, and the substitution therefor of the following new sub-sections:—

- "(2) The council shall cause proper books to be provided and true and regular accounts to be entered therein of all sums of money received and paid on account of and for the council, and of the several purposes for which such sums of money have been received and paid."
- "(3) The accounts of the council shall be made up and an abstract thereof published not less than once in every financial year, and for the purposes of this Proclamation the financial year shall be the twelve months ending on and including the thirty-first day of December in each and every calendar year."
- "(4) The Council shall not less than thirty days before the expiry of any financial year draw up a detailed estimate of the revenue and expenditure of the council for the next financial year and the said estimates which shall be signed by the Mayor, Treasurer and Town Clerk shall lie at the Municipal Offices for inspection by any ratepayer or enrolled voter for a period of not less than fourteen days. Thereafter and not less than fourteen days before the commencement of the financial year to which they relate a copy of the said estimates certified under the hand of the Mayor shall be forwarded to the Administrator who may approve of the same or otherwise and may further if he deem fit require to be furnished with any further documents, vouchers or information as he may consider desirable. No expenditure shall be incurred by the council otherwise than in accordance with the approved estimates unless specially sanctioned by the Administrator."
- "(5) The Administrator shall appoint one or more duly qualified persons being officers of the Public Service to examine from time to time the accounts and records

PROKLAMATIES

DOOR ZIJN EXCELLENTIE GIJSBERT REITZ HOFMEYR, LID VAN DE MEEST ONDERSCHIEDEN ORDE VAN SINT MICHAEL EN SINT JORIS, ADMINISTRATEUR VAN ZUIDWEST AFRIKA.

No. 41 van 1923.]

NADEMAAL het wenselijk is de Proklamatie van de Administrateur van Zuidwest Afrika, gedateerd de tiende dag van Januarie, 1922, met betrekking tot Municipaliteiten genoemd de "Municipale Wijziging, Proklamatie 1922" (Proklamatie No. 1 van 1922), te wijzigen;

ZO IS HET, dat ik, onder en krachtens de macht mij verleend, hiermede proklameer, verklaar en bekend maak, als volgt:—

1. In deze Proklamatie betekent de uitdrukking "de Hoofdwet" de Municipale Wijziging Proklamatie 1922.

2. Artikel drie-en-tachtig van de Hoofdwet wordt hiermede gewijzigd door het weglaten van sub-artikels (2) tot (16) inklusief en het vervangen daarvan door de volgende nieuwe sub-artikels:—

- "(2) De raad moet zorg dragen voor het verschaffen van behoorlijke boeken en de boeking daarin van getrouw en regelmatig verslag van alle geldsommen op rekening van en namens de raad ontvangen en betaald, alsook van de verschillende doeleinden waarvoor zodanige geldsommen ontvangen en betaald werden."
- "(3) De rekeningen van de Raad worden opgetrokken en een uittreksel daarvan gepubliceerd niet minder dan eenmaal in ieder financieel jaar, en voor de doeleinden van deze Proklamatie zal het financiële jaar twaalf maanden zijn eindigende op en insluitende de een-en-dertigste dag van December in elk en ieder kalender jaar."
- "(4) De Raad moet niet later dan dertig dagen vóór afloop van enig financieel jaar een uitvoerige begroting van de inkomsten en uitgaven van de Raad voor het volgende financiële jaar optrekken, en genoemde begrotingen, welke ondertekend moeten zijn door de Burgemeester, Thesaurier en Stadsklerk, moeten in de municipale kantoren ter bezichtiging door enige belastingsbetaler of ingeschreven kiezer liggen voor een tijdperk van niet minder dan veertien dagen. Daarna en niet later dan veertien dagen vóór het begin van het in vraag komende financiële jaar moet een afschrift van genoemde begrotingen met getuigenschrift onder de hand van de Burgemeester aan de Administrateur gezonden worden, die dezelve mag goedkeuren of anderszins en verder, indien hij het goed acht, het leveren van verdere documenten, bewijsstukken of informatie door hem wenselijk geacht mag verlangen. Tenzij daartoe uitdrukkelijk verlof wordt verkregen van de Administrateur mogen geen uitgaven door de Raad ondernomen worden anderszins dan overkomstig de goedgekeurde begrotingen."
- "(5) De Administrateur stelt één of meer behoorlijk bevoegde personen aan die ambtenaren zijn van de Staatsdienst om van tijd tot tijd de rekeningen en

of the council and the council shall, by the Town Clerk or other officer authorised by the council, produce and lay before the person or persons so appointed all books and accounts of the municipality with all vouchers in support of the same and all books, papers and writings in their power relating thereto."

- "(6) The council shall pay to the Administrator within three months from the date of the auditor appointed under the last preceding sub-section signing and certifying the accounts of the council for any one financial year, such sum as the Administrator may from time to time determine not being more than 1 per cent. of the total expenditure of the council which has been brought to account and certified by such auditor for that financial year, provided that such sum shall in no case be less than five pounds."
- "(7) Where any charge is payable by the council to the Administrator under the last preceding sub-section it shall be the duty of such auditor to certify, not less than once in each financial year, whether or not--
- (a) the accounts of the council are in order;
 - (b) separate accounts of all trading undertakings (if any) have been kept;
 - (c) the accounts issued present a true and correct view of the financial position of the council, of its transactions, and of the results of the trading (if any);
 - (d) due provision has been made for the redemption and repayment of any moneys borrowed by the council whether in the form of municipal stock bills or otherwise;
 - (e) the amounts set aside for depreciation and obsolescence of plant are adequate;
 - (f) the value of the assets of the municipality has been fairly stated;
 - (g) all his or their requirements and recommendations (as auditor or auditors) have been complied with and carried out."

"(8) For the purpose of any audit under the provisions of sub-sections (5), (6) and (7) hereof the auditor may hear and receive evidence and examine witnesses upon oath (which oath the auditor is hereby empowered to administer) and, by summons under his hand, require such persons as he may think fit to appear personally before him at a time and place to be stated in such summons and to produce all such books and papers (including the minutes of the proceedings of the council or of any committee of the council) as may be necessary for such audit. Any person so required who shall without lawful excuse refuse to attend in obedience to such summons, or who, having appeared, shall refuse to be examined on oath or to take such oath, or, having taken such oath, to answer such questions as shall be put to him, shall be liable to a fine not exceeding twenty pounds for every such act or offence; provided that no conviction under this section shall be deemed to exempt the person convicted from liability to do or perform the act, matter or thing required to be done or performed by him, or from being successively convicted and punished for every distinct commission of the same act or offence."

"(9) The auditor or auditors appointed by the Administrator shall disallow every payment made without due authority according to law and surcharge the same on the person or persons making or authorising the illegal payment, and shall charge against any person or persons responsible therefor the amount of any deficiency or loss incurred by the negligence or misconduct of such person or persons or of any sum which ought to have been brought into account by any such person or persons, and shall in every case certify the amount due from such person. Every sum so certified by the auditor shall be paid by such person or persons to the Town Clerk or other official appointed by the council within fourteen days after the same has been so certified, and, if not so paid, may be recovered from such person or persons as a debt by the auditor, who shall be paid by the council his reasonable costs and expenses incurred in such proceedings. Any sum so recovered shall be paid to the Town Clerk or other official appointed by the council to receive and give a dis-

rekords van de Raad te onderzoeken, en de Raad heeft alle boeken en rekeningen van de Municipaliteit, tezamen met alle bewijsstukken ter ondersteuning van dezelve en alle boeken, papieren en schriftten met betrekking daartoe, zover in hun macht is, door middel van de Stadsclerk of andere ambtenaar door de Raad daartoe gemachtigd, te vertonen en dezelve de persoon of personen aldus aangesteld voor te leggen."

- "(6) De Raad moet binnen drie maanden vanaf de datum, waarop de auditeur onder het laatst voorafgaande sub-artikel aangesteld de rekeningen van de Raad voor enig financieel jaar tekent en certificeert, zodanig bedrag aan de Administrateur betalen als door hem van tijd tot tijd moge bepaald worden en een percent niet te boven gaande van de gehele uitgaaf van de Raad, welke door zodanige auditeur voor dat financieel jaar op rekening gebracht en gecertificeerd geworden is, mits zodanig bedrag in geen geval minder is dan vijf pond."
- "(7) Waar enige uitgave door de Raad aan de Administrateur betaalbaar is onder het laatst voorafgaande artikel is het de plicht van zodanige auditeur minstens eenmaal in elk financieel jaar te certificeren of
- (a) de rekeningen van de Raad in orde zijn;
 - (b) afzonderlijke rekeningen van alle handelsondernemingen (indien enige) gehouden werden;
 - (c) de uitgezondene rekeningen een waar en nauwkeurig overzicht aanbieden van de financiële toestand van de Raad of van zijn onderhandelingen en van de uitslag van de handel (indien enige);
 - (d) behoorlijke voorzorgsmaatregelen genomen werden voor de wederkoping of terugbetaling van enige gelden door de Raad geleend hetzij in vorm van geschrevene municipale overdrachten van roerend goed of anderszins;
 - (e) de bedragen op zijde gezet voor de vermindering in waarde en veroudering van de elektrische plant toereikend zijn;
 - (f) de waarde van de aktiva van de municipaliteit eerlijk aangegeven zijn;
 - (g) al zijn of hun benodigdheden en aanbevelingen (als auditeur of auditoren) nagekomen en uitgevoerd werden."

"(8) Voor het doel van het nazien van rekeningen onder de voorzieningen van sub-artikels (5), (6) en (7) hiervan, mag de auditeur getuigenis horen en aannemen en getuigen op eed verhoren (tot het afnemen van welken eed de auditeur hiermede gemachtigd is) en, door dagvaarding onder zijn hand, zodanige personen, als hij acht bevoegd te zijn, opvorderen persoonlijk voor hem te verschijnen om in zodanige dagvaarding aan te geven tijd en plaats en alle zodanige boeken en papieren (insluitend de notulen van de verhandelingen van de Raad of van enige komitee van de Raad) als mogen nodig zijn voor het nazien van de rekeningen te vertonen. Enige persoon aldus opgevorderd die zonder wettige verontschuldiging weigert te verschijnen op last van zodanige opvordering of die, na verschenen te zijn, zich weigert onder eed te laten verhoren of zodanige eed te nemen, of na zodanige eed te hebben genomen op de vragen aan hem gedaan weigert te antwoorden, is blootgesteld aan een boete twintig pond niet te boven gaande voor zodanige handeling of overtreding: Met dien verstande dat geen schuldigbevinden onder dit artikel als reden gehouden zal worden enige persoon die schuldig bevonden is vrij te stellen van de verplichting om de handeling, zaak of ding, dat van hem gevorderd wordt, uit te voeren, of van het achtereenvolgende schuldigbevinden en bestraffen voor elk afzonderlijk begaan van dezelfde handeling of overtreding."

"(9) De auditeur of auditoren door de Administrateur aangesteld hebben het recht iedere betaling zonder behoorlijke machtiging overeenkomstig de wet gedaan af te keuren en het bedrag van enig tekort of verlies veroorzaakt door de nalatigheid of wangedrag van zodanige persoon of personen, of van enig bedrag, dat in rekening moet gebracht worden door enige zodanige persoon of personen, op rekening van enige persoon of personen daarvoor verantwoordelijk over te dragen, en moet in elk geval het bedrag door zodanige persoon betaalbaar certificeren. Elk bedrag aldus gecertificeerd door de auditeur moet binnen veertien dagen na hetzelfde aldus gecertificeerd is door zodanige persoon of personen betaald worden aan de Stadsclerk of andere ambtenaar door de Raad aangesteld, en mag, indien niet aldus betaald, door de auditeur van zodanige personen of personen als schuld ingehaald worden en de Raad moet de auditeur zijn redelijke kosten en onkosten veroorzaakt door zodanige verhandelingen vergoeden. Enig bedrag aldus ingehaald wordt betaald aan de Stadsclerk of andere ambtenaar door de Raad aangesteld om inkomsten betaalbaar aan de Raad te ontvangen en

charge for revenues payable to the council; provided that the Administrator may remit the whole or any part of any sums surcharged against any person under this section."

"(10) For the purposes of the last preceding sub-section the persons making or authorising any illegal payment shall include all councillors or members of any committee of the council who were present at the meeting of the council or committee at which such payment was authorised and who did not cause their votes against the resolution authorising such payment to be recorded in the minutes."

3. Section eighty-six of the principal law is hereby amended by the addition of the following proviso to sub-section (5):

"Provided further that anything to the contrary notwithstanding contained in this sub-section it shall be lawful for the Magistrate in lieu of adjudging the occupier to pay a proportionate share of the rates for the current year as hereinbefore provided to order such occupier to pay either the whole or part of his rent to the Municipality until all arrear rates, interest and costs shall have been paid. A change of occupier shall not affect a Magistrate's order issued hereunder provided that notice of such order shall have been served upon the new occupier by the council."

4. This Proclamation which shall be read as one with the principal law may be cited for all purposes as the Municipal Amendment Proclamation Further Amendment Proclamation 1923, and shall commence and take effect on the 1st day of January, 1924.

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at Swakopmund this 7th day of December, 1923.

GIJS. R. HOFMEYR,
Administrator.

No. 42 of 1923.]

WHEREAS it is expedient to amend Proclamation of the Administrator of South West Africa dated the 25th day of January, 1922, relating to the establishment maintenance and management of hospitals and kindred charitable institutions entitled the Hospitals and Charitable Institutions Proclamation 1922 (Proclamation No. 5 of 1922) as amended by the Hospitals and Charitable Institutions Amendment Proclamation 1922 (Proclamation No. 36 of 1922);

NOW THEREFORE, under and by virtue of the powers in me vested, I do hereby proclaim, declare and make known as follows:—

1. In this Proclamation the expression "the principal law" means the Hospitals and Charitable Institutions Proclamation 1922 (Proclamation No. 5 of 1922) as amended by the Hospitals and Charitable Institutions Amendment Proclamation 1922 (Proclamation No. 36 of 1922) and any expression to which in the aforesaid principal law a meaning has been assigned in and for the purposes thereof bears when used in this Proclamation the same meaning.

2. Section fifty-seven of the principal law is hereby repealed and the following new section fifty-seven is hereby substituted therefor:—

"57. (1) The Administrator shall appoint one or more duly qualified persons being officers of the Public Service to examine from time to time the accounts and records of any Board and the Board shall, by the Secretary or other officer authorized by the Board, produce and lay before the person or persons so appointed all books and accounts of the Hospital with all vouchers in support of the same and all books, papers and writings in their power relating thereto."

"(2) The Board shall pay to the Administrator within three months from the date of the auditor appointed under the preceding sub-section signing and certifying the accounts of the Board for any one calendar year, such sum as the Administrator may from time to time determine not being more than 1 per cent of the total expenditure of the Board which has been brought to account and certified by such auditor for that calendar year."

"(3) All accounts shall be audited in accordance with Regulations to be framed by the Administrator and notified in the Gazette; provided that any regulations made under sub-section (6) of section fifty-seven of the principal law repealed hereby shall remain in force and be deemed to be made hereunder until superseded by regulations made in pursuance of this section.

te kwiteren; Mits de Administrateur het recht behoudt het geheel of enig deel van enige bedragen op rekening van enige persoon overgedragen onder dit artikel kwijt te schelden."

"(10) Voor de doeleinden van het laatst voorafgaande sub-artikel sluiten de personen, die enige onwettige betaling doen of machtigen, alle raadsleden of leden van enig comité van de Raad in, die tegenwoordig waren bij de vergadering van de Raad of Komitee waarop zodanige betaling gemachtigd werd en die niet hunne stemmen tegen het besluit welke zodanige betaling machtigde in de notulen hebben laten registreren."

3. Artikel zes-en-tachtig van de Hoofdwet wordt hiernede gewijzigd door het bijvoegen van het volgende voorbehoud bij sub-artikel (5):—

"Mits verder niettegenstaande enig iets in tegenstrijd hiernede in dit sub-artikel vervat het wettig zal zijn voor de Magistraat zulk een gebruiker te bevelen of het geheel of een gedeelte van zijn huur aan de Municipaliteit te betalen totdat alle achterstallige belastingen, renten en kosten betaald zijn, in plaats van hem te veroordelen tot hetalen van een evenredige gedeelte van de belasting voor het lopende jaar zoals hierboven bepaald. Een verandering van gebruiker zal geen werking hebben op een bevel door de Magistraat hieronder uitgevaardigd mits dat zulk een kennisgeving of zulk een bevel door de Raad aan de nieuwe gebruiker gediend werd."

4. Deze Proklamatie moet gelezen worden als één uitmakende met de Hoofdwet en kan voor alle doeleinden aangehaald worden als de Municipale Wijzigings Proklamatie Verdere Wijzigings Proklamatie 1923, en treedt in werking vanaf de 1ste dag van Januari, 1924.

GOD BEHOEDE DE KONING.

Gegeven onder mijn hand en zegel te Swakopmund op deze 7de dag van Desember, 1923.

GIJS. R. HOFMEYR,
Administrateur.

No. 42 van 1923.]

NADEMAAL het wenselijk is de Proklamatie van de Administrateur van Zuidwest Afrika, gedateerd de 25ste dag van Januari, 1922, met betrekking tot de stichting, het onderhoud en bestuur van hospitalen en dergelijke liefdadige inrichtingen, genaamd de Proklamatie op Hospitalen en Liefdadige Inrichtingen, 1922 (Proklamatie No. 5 van 1922), zoals gewijzigd door de Wijzigings Proklamatie op Hospitalen en Liefdadige Inrichtingen, 1922 (Proklamatie No. 36 van 1922) te wijzigen;

ZO IS HET, dat ik, onder en krachtens de macht mij verleend, hierbij proklameer, verklaar en bekend maak, als volgt:—

1. In deze Proklamatie betekent de uitdrukking "de Hoofdwet" de Proklamatie op Hospitalen en Liefdadige Inrichtingen, 1922 (Proklamatie No. 5 van 1922), zoals gewijzigd door de Wijzigings Proklamatie op Hospitalen en Liefdadige Inrichtingen, 1922 (Proklamatie No. 36 van 1922) en enige uitdrukking aan welke in vermelde hoofdwet voor de doeleinden van dezelve een betekenis toegekend werd, heeft dezelfde betekenis wanneer gebruikt in deze Proklamatie.

2. Artikel zeven-en-vijftig van de hoofdwet wordt hierbij teruggetrokken en het volgende nieuwe artikel zeven-en-vijftig in plaats daarvan gesteld:

"57. (1) De Administrateur stelt één of meer behoorlijk bevoegde personen aan die ambtenaren zijn van de Staatsdienst om van tijd tot tijd de rekeningen en rekords van de Raad te onderzoeken en de Raad moet alle boeken en rekeningen van het Hospitaal tezamen met alle bewijsstukken ter ondersteuning van dezelve en alle boeken, papieren en schriften met betrekking daartoe, zover in hun macht is, door middel van de Sekretaris of de ambtenaar bevoegd door de Raad, vertonen en dezelve de persoon of personen aldus aangesteld voorleggen."

"(2) De Raad moet binnen drie maanden vanaf de datum waarop de auditeur, onder het laatst voorafgaande artikel aangesteld, de rekeningen van de Raad voor enig kalenderjaar tekent en certificeert, zodanig bedrag aan de Administrateur betalen als door hem van tijd tot tijd moge bepaald worden en een percent niet te boven gaande van de gehele uitgaaf van de Raad, welke door zodanige auditeur voor dat kalenderjaar op rekening gebracht en gecertificeerd geworden is."

"(3) Alle rekeningen worden geauditeerd overeenkomstig de Regulaties te worden opgetrokken door de Administrateur en bekend gemaakt in de Officiële Koerant; met dien verstande dat enige regulaties opgetrokken onder sub-artikel (6) van artikel zeven-en-vijftig van de hoofdwet, hierdoor teruggetrokken, van kracht blijven en beschouwd worden overeenkomstig deze opgetrokken te zijn totdat zij door regulaties vervangen worden welke overeenkomstig dit artikel opgetrokken zijn."

3. This Proclamation which shall be read as one with the principal law may be cited for all purposes as the "Hospitals and Charitable Institutions Proclamation Further Amendment Proclamation 1923", and shall commence and take effect from the 1st day of January, 1924.

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at Swakopmund this 7th day of December, 1923.

GIJS. R. HOFMEYR,
Administrator.

No. 43 of 1923.]

WHEREAS it is expedient further to amend the law relating to trespass by animals, the recovery of fees or damages therefor and the establishment and control of pounds in connection therewith;

NOW THEREFORE, under and by virtue of the powers in me vested, I do hereby proclaim, declare and make known as follows:—

1. (1) In this Proclamation the expression "principal Proclamation" means the Proclamation of the Administrator of the Protectorate of South West Africa dated the 27th day of July, 1917, (Proclamation No. 5 of 1917), as amended by the Pounds and Trespasses Amendment Proclamation 1923, (Proclamation No. 20 of 1923), and any expression to which in and for the purposes of the principal Proclamation a meaning has been assigned shall when used in this Proclamation bear the same meaning.

(2) Any reference in this Proclamation to a provision of the principal Proclamation shall when used in this Proclamation be construed as a reference to the principal Proclamation as hereby amended.

2. Section fifty-three of the principal Proclamation shall be and is hereby repealed and the following new section fifty-three is hereby substituted therefor:—

"53. Every sale of impounded stock shall be held at the pound at the hour of eleven in the morning on any Wednesday and at every such sale the poundmaster shall act as auctioneer, but no poundmaster shall be directly or indirectly interested in any purchase at any sale so held by himself;

Provided that if any Wednesday falls on a public holiday the sale may be held on the next succeeding weekday not being a public holiday;

Provided further that sales of impounded asses may be held on any week day."

3. This Proclamation shall be read as one with the principal Proclamation and may be cited for all purposes as the "Pounds and Trespasses Further Amendment Proclamation 1923".

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at Swakopmund this 7th day of December, 1923.

GIJS. R. HOFMEYR,
Administrator.

No. 44 of 1923.]

WHEREAS it is expedient further to amend the Magistrates' Courts Act 1917 (Act No. 32 of 1917) of the Union Parliament as applied to the Territory of South West Africa by the Better Administration of Justice Proclamation 1921 (Proclamation No. 52 of 1921);

NOW THEREFORE, under and by virtue of the powers in me vested, I do hereby proclaim, declare and make known as follows:—

1. Proclamation of the Administrator of South West Africa dated the 17th May 1923 entitled the Better Administration of Justice Proclamation Amendment Proclamation (Proclamation No. 16 of 1923) shall be and is hereby repealed.

2. Sub-section (1) of section sixty-six of the Magistrates' Courts Act 1917 (Act No. 32 of 1917) of the Union Parliament as applied to the Territory of South West Africa by the Better Administration of Justice Proclamation 1921 (Proclamation No. 52 of 1921) is hereby amended by the insertion after the word "less" of the words "or where such debtor carries on bona fide farming operations in respect of any draught animals of the value of One Hundred pounds or less when such draught animals are required for the cultivation of land or in respect of any milk cows or slaughter stock of the value of Fifty pounds or less".

3. This Proclamation may be cited for all purposes as the "Better Administration of Justice Proclamation Further Amendment Proclamation 1923".

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at Swakopmund this 7th day of December, 1923.

GIJS. R. HOFMEYR,
Administrator.

3. Deze Proklamatie welke als één uitmakende met de Hoofdwet moet gelezen worden, kan voor alle doeleinden aangehaald worden als de "Verdere Wijzigings Proklamatie op Hospitelen en Liefdadige Inrichtingen, 1923", en treedt in kracht en werking vanaf de 1ste dag van Januari, 1924.

GOD BEHOEDE DE KONING.

Gegeven onder mijn hand en zegel te Swakopmund op deze 7de dag van Desember, 1923.

GIJS. R. HOFMEYR,
Administrateur.

No. 43 van 1923.]

NADEMAAL het wenselijk is de wet met betrekking tot overtreding door dieren, het kollekeren van gelden of schadevergoeding en de oprichting en controle van schutten in verband daarmee, verder te wijzigen;

ZO IS HET, dat ik, onder en krachtens de macht mij verleend, hierbij proklameer, verklaar en bekend maak, als volgt:—

1. (1) In deze Proklamatie betekent de uitdrukking de "Hoofdproklamatie" de Proklamatie van de Administrateur van het Protektoraat van Zuidwest Afrika, gedateerd de 27ste dag van Julie, 1917, (Proklamatie No. 5 van 1917), zoals gewijzigd door de Schutten en Overtredingen Wijzigings Proklamatie 1923, (Proklamatie No. 20 van 1923), en enige uitdrukking aan welke in en voor de doeleinden van de Hoofdproklamatie een betekenis toegekend werd, heeft dezelfde betekenis indien in deze Proklamatie gebruikt.

(2) Enige verwijzing in deze Proklamatie naar een voorziening van de Hoofdproklamatie wordt uitgelegd te zijn, indien gebruikt in deze Proklamatie, een verwijzing naar de Hoofdproklamatie zoals hierbij gewijzigd.

2. Artikel drie-en-vijftig van de Hoofdproklamatie wordt en is hierbij teruggetrokken en het volgende nieuwe artikel drie-en-vijftig wordt in plaats ervan gesteld:—

"53. Alle venduties van geschut vee worden bij het schut om elf uur 's morgens gehouden op enige Woensdag en bij alle zulke venduties moet de schutmeester als vendutiemeester handelen, maar geen schutmeester mag direkt of indirekt belang hebben in enige koop op enige door hemzelf gehoudene vendutie;

Mits dat indien enige Woensdag op enige publieke vakantiedag valt, de vendutie mag gehouden worden op de naastvolgende weekdag geen publieke vakantiedag zijnde.

Mits verder dat venduties van geschutte ezels op enige weekdag kunnen gehouden worden."

3. Deze Proklamatie moet gelezen worden als één uitmakende met de Hoofdproklamatie en kan voor alle doeleinden aangehaald worden als de "Schutten en Overtredingen Verdere Wijzigingsproklamatie 1923".

GOD BEHOEDE DE KONING.

Gegeven onder mijn hand en zegel te Swakopmund op deze 7de dag van Desember, 1923.

GIJS. R. HOFMEYR,
Administrateur.

No. 44 van 1923.]

NADEMAAL het wenselijk is de Magistraatshoven Wet 1917 (Wet No. 32 van 1917) van het Unie Parlement, zoals toegepast op het Gebied van Zuidwest Afrika door de Betere Rechtsbedeling Proklamatie 1921 (Proklamatie No. 52 van 1921) verder te wijzigen;

ZO IS HET, dat ik, onder en krachtens de macht mij verleend, hierbij proklameer, verklaar en bekend maak, als volgt:—

1. Proklamatie van de Administrateur van Zuidwest Afrika, gedateerd de 17de Mei 1923, genaamd de Betere Rechtsbedeling Proklamatie Wijzigingsproklamatie, (No. 16 van 1923) wordt en is hierbij teruggetrokken.

2. Sub-artikel (1) van artikel zes-en-zestig van de Magistraatshoven Wet 1917 (Wet No. 32 van 1917) van het Unie Parlement, zoals toegepast op het Gebied van Zuidwest Afrika door de Betere Rechtsbedeling Proklamatie 1921 (Proklamatie No. 52 van 1921) wordt hierbij gewijzigd door het invoegen na het woord "minder" van de woorden "of waar zodanige schuldenaar bona fide boerderij verrichtingen uitvoert op enige trekdieren ter waarde van Een Honderd pond of minder ingeval zodanige trekdieren benodigd zijn voor het bewerken van land of op enige melkkoelen of slachtvee ter waarde van Vijftig pond of minder".

3. Deze Proklamatie kan voor alle doeleinden aangehaald worden als de "Betere Rechtsbedeling Proklamatie Verdere Wijzigingsproklamatie 1923".

GOD BEHOEDE DE KONING.

Gegeven onder mijn hand en zegel te Swakopmund op deze 7de dag van Desember, 1923.

GIJS. R. HOFMEYR,
Administrateur.

No. 45 of 1923.]

WHEREAS it is expedient to amend Proclamation of the Administrator of South West Africa dated the 19th November 1921 relating to Public Education entitled the Education Proclamation 1921;

NOW THEREFORE, under and by virtue of the powers in me vested, I do hereby proclaim, declare and make known as follows:—

1. In this Proclamation the expression "the principal Proclamation" means the Education Proclamation 1921 and any expression to which in the aforesaid principal Proclamation a meaning has been assigned in and for the purposes thereof bears when used in this Proclamation the same meaning.

2. Section forty-seven of the principal Proclamation is hereby amended by the addition thereto of the following additional proviso:—

"Provided further that no leave of absence of any description other than leave on grounds of ill-health shall be accorded to any teacher the resignation of whose post has been tendered and accepted."

3. Section fifty of the principal Proclamation shall be and is hereby amended as follows:—

(a) by the deletion of paragraph (ii) of paragraph (c);

(b) by the addition of the following new paragraph (d):

"(d) Special leave on full or reduced salary may at the discretion of the Director be granted for any period or periods not exceeding in aggregate ten school days in any calendar year, provided that the Director is satisfied that such leave is urgently necessary".

4. This Proclamation may be cited for all purposes as the "Education Proclamation Amendment Proclamation 1923".

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at Swakopmund this 7th day of December, 1923.

GIJS. R. HOFMEYR,
Administrator.

No. 45 van 1923.]

NADEMAAL het wenselik is de Proklamatie van de Administrateur van Zuidwest Afrika, gedateerd de 19de November 1921, met betrekking tot Openbaar Onderwijs, genoemd de Onderwijs Proklamatie 1921, te wijzigen;

ZO IS HET, dat ik, onder en krachtens de macht mij verleend, hierbij proklameer, verklaar en bekend maak, als volgt:—

1. In deze Proklamatie betekent de uitdrukking "de Hoofdproklamatie" de Onderwijs Proklamatie 1921 en enige uitdrukking aan welke in voornoemde Proklamatie voor de doeleinden van dezelve een betekenis toegekend is, heeft dezelfde betekenis wanneer in deze Proklamatie gebruikt.

2. Artikel zeven-en-veertig van de Hoofdproklamatie wordt hierbij gewijzigd door het bijvoegen daarbij van volgend verder voorbehoud:—

"Mits verder, dat geen verlof tot afwezigheid van enige soort, anders dan verlof wegens ziekte, aan enige onderwijzer toegestaan wordt wiens bedanking van zijn post aangeboden en aangenomen is."

3. Artikel vijftig van de Hoofdproklamatie wordt en is hierbij gewijzigd, als volgt:—

(a) door weglaten van paragraaf (ii) van paragraaf (c);

(b) door bijvoegen van volgende nieuwe paragraaf (d):

"(d) Buitengewoon verlof met vol of verminderd salaris kan, na goeddunken van de Direkteur, toegestaan worden voor enig tijdperk of enige tijdperken, tezamen tien schooldagen in een kalenderjaar niet te boven gaande, mits dat de Direkteur tevreden is dat zodanig verlof dringend noodzakelik is."

4. Deze Proklamatie kan voor alle doeleinden aangehaald worden als de "Onderwijs Proklamatie Wijzigingsproklamatie, 1923."

GOD BEHOEDE DE KONING.

Gegeven onder mijn hand en zegel te Swakopmund op deze 7de dag van Desember, 1923.

GIJS. R. HOFMEYR,
Administrateur.

Government Notices.

The following Government Notices are published for general information.

H. P. SMIT,
Secretary for South West Africa.
Administrator's Office, Windhoek.

No. 134.] [3rd December, 1923.

BRANDS REGISTERED.

The undermentioned Brands registered under the provisions of the Cattle Brands Proclamation No. 36 of 1921, are hereby published in terms of Section 19.

EUROPEAN BRANDS REGISTERED DURING QUARTER
1st JULY, 1923, TO 30th SEPTEMBER, 1923.

BRANDMERKEN VAN EUROPEANEN GEREGISTREERD
GEDURENDE KWARTAAL 1 JULIE, 1923, TOT 30 SEPTEMBER, 1923.

BETHANIE.

BB
3 Bertram, Gustav Wilhelm; Bethanie.
BE
3 Erdmann, Oliver Stanley Bernard; Helmeringhausen.
BG
4 Gunther, August; Gimap.
BG
5 Groeneveld, Gerhard Ernst; Goris.

WARMBAD.

DI
7 Van der Made, Hendrik Nicolaas; Kanus.

GROOTFONTEIN.

FQ
6 Havemann, Helene; Dambeck.
FQ
7 Zuppinger, Robert; Grootfontein.
FQ
8 Blattmann, Joseph; Naidaus.
FQ
9 Schumann, Rudolf Ernst; Asis.
FU
0 Friedrich, Paul Albert; Karugas.
FY
3 Haupman, Mrs. Herta; Achalm.
FY
4 Nelson, Edward Irving; Namutoni.

Goevernements Kennisgevingen.

De volgende Goevernements Kennisgevingen worden voor algemene informatie gepubliceerd.

H. P. SMIT,
Sekretaris voor Zuidwest Afrika.
Kantoor van de Administrateur, Windhoek.

No. 134.] [3 Desember, 1923.

REGISTRATIE VAN BRANDMERKEN.

Onderstaande brandmerken, geregistreerd onder de voorzieningen van de Brandmerken Proklamatie No. 36 van 1921, worden hierbij ter algemene informatie gepubliceerd overeenkomstig artikel 19.

AROAB.

HC
0 Kruger, Casper Jakob; Hasenpad.
HF
9 Fuchs, Alwin August; Averages.
HF
0 Fuchs, Hendrina Vivet; Averages.
HJ
5 Louwrens, Hendrik Johannes; Middelputz.

OKAHANDJA.

JN
6 Van Niekerk, Maria Wilhelmina; Ombokoukatjowinde.
JN
2 Heydecke, Fritz; Okakewa.
JN
9 Keller, Julius; Osona.
JO
9 Pieterse, Johannes Boshoff; Swerveling.
JQ
0 Risser, Adam; Osona.
JU
3 Uijs, Christoffel Jacobus; Commonage.
JU
8 Von Werthern, Vera Freifrau; Okatjemisse.
JX
9 Von Dewitz, Joachim; Otjundu.

LUDERITZ.

LM
1 May, Josef August; Kubub.

KARIBIB.

KK
0 Kuck, Max, and Dannenberg, Ludwig; Otjimisauna.

GIBEON.	
NG	
0	Naude, Jan Andries; Gaus North.
NO	
0	Grobler, Cornelius Johannes Frederick; Barenklau.
KEETMANSHOOP.	
2	
PD	Deman, Andries Albertus; Donkermodder.
1	
PS	Schrader, Hendrik Johannes; Skrapklip.
2	
PS	Steenkamp, Johannes Andries; Bontos.
5	
PS	Steyn, William Morkel; Nordeck.
REHOBOTH.	
RE	
6	Loesche, Elisabeth; Wissenfels.
RZ	
4	Swartz, Sarel; St. Elmo.
GOBABIS.	
SA	
6	Marquardt, Albert Friedrich August; Heatherbelle.
SA	
9	Held, Maria Christiana; Omitara.
SN	
6	Venter, Petrus Johannes; Karamba.
SV	
9	Helm, Mrs. Elisa; Friedland.
SZ	
5	Meyer, Mrs. Else; Aais.
OTJIWARONGO.	
TC	
5	Crane, William Neville; Kalkfeld.
TE	
6	de Wet, Francois Jacobus; Avondschaduw.
TF	
5	Fingas, Mrs. Elly; Otjitasu.
TJ	
5	Joubert, Christian; Otjitasu.
TL	
7	van Tonder, Louis Lourens; Honingberg.
TM	
9	Mudge, Dirk Frederick; Omatjinne.
TO	
4	Von Oppen, Mrs. Traute; Ehuameno.
OMARURU.	
UE	
8	Kaiser, Hans; Ondongandje.
UR	
5	Rudolph, Albert; Omaruru.
US	
0	Van Schalkwijk, Petrus; La Eras.
UV	
9	Viljoen, Gert Cornelius; Kanona West.
UZ	
4	Brugge, Kuno; Commonage.
WINDHOEK.	
7	
WA	Albow Bros.; Gochaganas.
9	
WB	Becker, Friedrich Karl Kurt; Okatumba W.
7	
WF	Thompson, Elizabeth Louïse; Westende.
8	
WG	Gayer, Mrs. Clara; Farm Geiersberg.
5	
WW	De Waal, Hendrik; Windhoek.
2	
WX	de Wet, Martinus Gerhardus; Nubuamias.
8	
WZ	Rall, Carl Wilhelm; Bellerode.
(H)	Municipality Windhoek (cast Brand).

No. 135.]

[7th December, 1923.

It is hereby notified that the Administrator has been pleased, under Section eighty-two of the Municipal Amendment Proclamation 1922 to approve of the subjoined Regulations framed by the Karibib Municipal Council under the provisions of Section eighteen of the Municipal Proclamation, 1920:—

REGULATIONS RELATING TO SLAUGHTERHOUSES, BUTCHERS' SHOPS AND TO THE SLAUGHTERING AND INSPECTION OF MEAT WITHIN THE MUNICIPAL AREA OF KARIBIB.

1. In the construction of these regulations the following words and expressions shall have the meanings hereby assigned to them unless such meanings be repugnant to or inconsistent with the context or subject matter in which such words or expressions occur:—

POUND BRANDS. — SCHUT BRANDMERKEN.

GROOTFONTEIN.

1 F Vendelstein, Laaibank No. 354. — Transferred from Gemboklaagte. — Overgedragen van Gemboklaagte.

AROAB.

1 H Streitdam.

GIBEON.

4 N Krantzplaatz. — Transferred from Gibeon. — Overgedragen van Gibeon.

BRANDS TRANSFERRED. OVERDRAOINGEN VAN BRANDMERKEN.

KARIBIB.

0 KB Lotteryman, Jacoba Christina; Clausal.

GROOTFONTEIN.

0 FV Volkmann, Margarete Mrs.; Auros.

LUDERITZ.

1 LL Lubowski, August; Kubub.

OKAHANDJA.

1 JZ Schneidenberger, Karl; Okakango.

SWAKOPMUND.

1 ML Lartz, Maria; Kilo No. 6.

OUTJO.

2 OA Venter, Jan Andrian; Petersburg.

7 OS Sigwart, Dr. Hans; Tiefland Farm No. 80.

KEETMANSHOOP.

6 PF Erasmus, Mrs. Martha; Goab.

5 PK Kriess, Fritz; Nabaos.

2 PP Wacke, Hilma; Kiriis.

0 PU Nel, Johannes Benjamin, Keetmanshoop.

5 PY Schnuir, Charles Andrew; Kl. Karas.

GOBABIS.

0 SJ Krauss, Richard; Otjiaurau.

9 SM Rudzinski, Waltraut and Heinrich; Gobabis.

5 SW Kading, Hans, George, Walter, Erika, Dietrick, Claus, and Ursula; Kranz, No. 169.

OMARURU.

0 US Van Schalkwijk, Petrus Lafras; Otjua.

4 UW Ernst, Alex; Klein Siedlung, Vogelstruiskraal.

WINDHOEK.

0 WT S.W.A. Trust Company, Limited; Hochfels.

0 WD Swart, Daniel Johannes; Aris.

9 WW Mackintosh, Miss Adelaide; Otjite Nord.

No. 135.]

[7 Desember, 1923.

Het wordt hierbij bekend gemaakt dat de Administrateur, overeenkomstig artikel twee-en-tachtig van de Municipale Wijziging Proklamatie, 1922, de volgende Regulaties, opgetrokken door de Stadsraad van Karibib overeenkomstig de voorzieningen van artikel achtien van de Municipale Proklamatie, 1920, goedgekeurd heeft:

REGULATIES MET BETREKKING TOT SLACHTHUIZEN, SLACHTERWINKELS EN HET SLACHTEN EN INSPEKTEREN VAN VLEES BINNEN HET MUNICIPALE GEBIED VAN KARIBIB.

1. Bij uitlegging van deze Regulaties hebben de volgende woorden en uitdrukkingen de betekenis, daaraan achter-eenvolgens toegekend, tenzij die betekenis tegenstrijdig is met of onbestaanbaar in de samenhang of de zin, waarin de woorden en uitdrukkingen gebezigd worden:—

"Council" shall mean the Council of the Municipality of Karibib.

"Sanitary Inspector" shall mean the official appointed by the Council to supervise and control the slaughterhouses and butchers' shops.

"Meat Inspector" shall mean the official appointed by the Council to inspect the meat handled in any slaughterhouse for the purpose of examination as to whether or not such meat is wholesome, sound and free from disease and generally fit for human consumption.

"Slaughterhouse" shall mean and include all buildings, spaces and lairages within any Slaughterhouse site which has been approved by the Council for the purpose of slaughtering animals.

"Animal" shall mean and include every Bull, Cow, Heifer, Steer, Calf, Sheep, Lamb, Goat, Pig or other quadruped the meat of which is commonly used for human consumption.

"Butcher" shall mean a person or company or firm holding a Butcher's licence issued under the provisions of any law in force in South West Africa, and the term "Butcher's Shop" shall mean any premises used for the purpose of such business.

"Meat" shall mean the flesh or offal of any bull, cow, heifer, steer, calf, sheep, lamb, goat, pig or other quadruped intended for human consumption.

"Township Area" shall mean the area as appears on the plan of the Township of Karibib, framed in July, 1909, and filed in the Surveyor-General's Office, Windhoek.

2. From and after the taking effect of these regulations no person shall slaughter within the Municipal Area any animal the meat of which is intended for purposes of sale therein for human consumption except at a slaughterhouse which has been approved by the Council and no person shall slaughter within the Township Area as hereinbefore defined any animal except at a slaughterhouse which has been approved by the Council or at such other place or places as may from time to time be appointed by the Council.

3. The Slaughterhouses shall be open for public use on such days and at such times only as the Council may from time to time appoint; the days and times so appointed shall be published on the Notice Board at the Town House and at the Slaughterhouses which shall be deemed to be sufficient notice to the public.

No person other than a butcher or person employed by a butcher shall be permitted to enter the Slaughterhouses except by permission of the Meat Inspector.

4. Every Slaughterhouse and Butcher's Shop within the Municipal Area of Karibib shall be kept clean and in a state of good repair to the satisfaction of the Sanitary Inspector.

The Sanitary Inspector may for the purpose of supervision and control of Slaughterhouses and Butchers' Shops enter any such premises at all reasonable times.

Any person who shall fail to comply with the requirements of this regulation, or with any order lawfully made thereunder by the Sanitary Inspector within the time fixed by him for compliance with such order shall be guilty of an offence.

5. In the event of any butcher failing to keep his Slaughterhouse or Butcher's Shop clean and in a state of good repair to the satisfaction of the Sanitary Inspector the Council may serve a notice upon such butcher under the hand of the Town Clerk specifying a period within which the necessary cleansing or repairs as the case may be, shall be carried out. Failing compliance with the terms of such notice within the period so specified it shall be lawful for the Council to cause such cleaning or repairs to be done as may have been omitted to have been done in terms of such notice and the cost of such work shall be recoverable from such butcher in default in any Court of competent jurisdiction.

6. No intoxicating liquor shall be brought into any Slaughterhouse. Any person found in possession of intoxicating liquor on the premises shall be guilty of an offence.

7. No person shall commit a nuisance or cause a disturbance within any Slaughterhouse, or behave in a noisy unseemly or objectionable manner.

8. No person shall bring or suffer to be brought into any Slaughterhouse any dog or any animal not intended for slaughtering.

9. The Sanitary Inspector or the Meat Inspector may at their discretion require that any animal found in any Slaughterhouse to be suffering from any injury be immediately slaughtered or removed from such Slaughterhouse.

10. Any person who discovers any animal within any Slaughterhouse to be diseased shall forthwith report the fact to the Town Clerk or the Sanitary Inspector or the Meat Inspector, and such animal shall not be removed or further dealt with in any way until the sanction of the Town Clerk shall have been obtained.

"Raad" zal betekenen en insluiten de Raad van de Municipaliteit van Karibib.

"Gezondheidsinspekteur" betekent de ambtenaar die door de Raad aangesteld wordt om toezicht en controle over de slachthuizen en slachterswinkels te voeren.

"Vleesinspekteur" betekent de ambtenaar door de Raad aangesteld om het vlees welk in enig slachthuis behandeld wordt te inspekteren voor het doel om onderzoek te doen of zodanig vlees al of niet bruikbaar, zuiver, vrij van ziekte en in het algemeen geschikt voor menselijk gebruik is.

"Slachthuis" betekent en sluit in alle gebouwen, ruimten en veeloodsen binnen de gronden van het slachthuis, door de Raad goedgekeurd voor het slachten van dieren.

"Dier" betekent en sluit in elke bul, koe, vaars, stier, kalf, schaap, lam, bok, varken of ander viervoetig dier, wiens vlees gewoonlijk gebruikt wordt voor menselijk voedsel.

"Slachter" betekent een persoon of maatschappij of firma die een slachters licentie houdt, uitgegeven overeenkomstig de voorzieningen van enige wet die op het ogenblik in Zuidwest Afrika van kracht is en betekent enig perceel hetwelk voor het doel van een zodanige bezigheid gebruikt wordt.

"Vlees" betekent het vlees of afval van enige bul, koe, vaars, stier, kalf, schaap, lam, bok, varken of ander viervoetig dier wiens vlees voor menselijk voedsel bedoeld is.

"Stadsgebied" betekent de strek zoals op de kaart van het dorp Karibib verschijnt welke opgetrokken werd in Julie, 1909, en neergelegd is in het Kantoor van de Landmeter-Generaal, Windhoek.

2. Vanaf en na het in werking treden van deze regulaties mag niemand binnen het Municipale Gebied enig dier slachten wiens vlees bedoeld is om als menselijk voedsel verkocht te worden behalve in het slachthuis hetwelk door de Raad goedgekeurd is en niemand mag binnen het stadsgebied, zoals hierboven beschreven, enig dier slachten behalve in een Slachthuis, goedgekeurd door de Raad, of op zulke plaats of plaatsen als van tijd tot tijd door de Raad bepaald worden.

3. De slachthuizen zijn ten gebuike van het publiek open op zulke dagen en tijden als de Raad van tijd tot tijd mag vaststellen, de dagen en tijden zo vastgesteld zullen op het aanplakbord bij het Stadhuis en de Slachthuizen ter publieke kennisgeving bekend gemaakt worden, en dit zal geacht worden als genoegzame kennisgeving aan het publiek.

Geen ander persoon, dan een slachter, of persoon die bij een slachter in dienst is, is geoorloofd de slachthuizen binnen te gaan behalve met toestemming van de Vleesinspekteur.

4. Elk slachthuis en slachterswinkel binnen het Municipale Gebied van Karibib moet in een schone en goede toestand gehouden worden, tot tevredenheid van de Gezondheidsinspekteur.

De Gezondheidsinspekteur mag voor het doel van toezicht en controle over Slachthuizen en Slachterswinkels enige zodanige percelen op alle redelijke tijden binnengaan.

Enige persoon die de bepalingen van deze regulatie of enig bevel daaronder wettiglijk uitgereikt door de Gezondheidsinspekteur niet binnen de door hem voor het nakomen van zodanig bevel vastgestelde tijd nakomt, is schuldig aan een overtreding.

5. Ingeval enige slachter het verzuimt zijn slachthuis of slachtwinkel in schone en goede toestand tot tevredenheid van de Gezondheidsinspekteur te onderhouden, kan de Raad een kennisgeving op zodanige slachter dienen onder hand van de Stadsklerk, aangevende het tijdperk binnen welk de nodige reiniging of herstelling, al naar gelang, moet uitgevoerd worden. Ingeval van verzuim om aan de termen van zodanige kennisgeving binnen het aangegeven tijdperk te voldoen, is het wettig voor de Raad om zulke reiniging of herstelling te laten uitvoeren als niet uitgevoerd werden volgens de vereisten van de kennisgeving, en de kosten van zodanig werk zijn invorderbaar van de slachter schuldig aan het verzuim in enig hof met bevoegde rechtsmacht.

6. Het is niet veroorloofd bedwelvende dranken in enig Slachthuis te brengen en enige persoon, die in het bezit daarvan gevonden wordt op het perceel, is schuldig aan een overtreding.

7. Niemand mag in enig Slachthuis overlast of stoornis verwekken of zich op luidruchtige, onhetaamlike of hinderlike manier gedragen.

8. Niemand mag in het slachthuis brengen, of laten brengen enige hond of enig dier dat niet voor slachten bestemd is.

9. De Gezondheidsinspekteur of de Vleesinspekteur kunnen, naar goeddunken, eisen dat enig dier dat bezeerd is en zich in het slachthuis bevindt onmiddellijk zal worden geslacht of van het slachthuis verwijderd wordt.

10. Enige persoon die ontdekt dat een dier in enig slachthuis ziek is, moet dit onmiddellijk aan de Stadsklerk of de Gezondheidsinspekteur of de Vleesinspekteur rapporteren en zulk dier mag niet verwijderd of op enige manier daarover beschikt worden voordat de toestemming van de Stadsklerk daarvoor verkregen is.

11. The Council may require any butcher and any employee of a butcher engaged in slaughtering or in the handling of meat to submit himself to medical examination at any time.

12. All persons employed in any Slaughterhouse or otherwise handling meat which is intended for human consumption, shall wear suitable overalls over their ordinary clothing during such employment. Such overalls shall be of a pattern approved by the Sanitary Inspector. They shall be provided by the employers of such persons and shall be kept in a clean condition. The Sanitary Inspector or the Meat Inspector may refuse admission to any person who, in his opinion, fails to conform to this regulation.

13. While awaiting slaughter all animals shall be watered and treated with utmost care.

During the process of slaughtering such animals shall be given as little pain or suffering as practicable, and shall not be subjected to any cruelty.

Such animals shall not be allowed to run loose about the grounds of any Slaughterhouse but shall be confined in the pens provided for that purpose.

14. During the process of slaughtering large stock shall be securely fastened to the rings provided for that purpose; small stock, excepting pigs, shall be tied to the trestles and pigs shall be secured by one hind leg.

All animals shall be slaughtered without any unnecessary delay, and the dressing of the slaughtered animals shall only take place after the flow of blood has ceased, and when all signs of life are extinct.

15. Every person engaged in the killing or dressing of animals shall dispose of the blood and the contents of the entrails and paunches as directed by the Sanitary Inspector, and shall prevent as far as possible any portion from falling upon the floor of any Slaughterhouse.

16. Every butcher shall on completion of slaughtering and dressing wash the walls and the floor of the portion of the Slaughterhouse used by him and immediately remove all skins, hides and horns from the Slaughterhouse to the satisfaction of the Sanitary Inspector.

17. All tools, slaughter implements and appliances used for slaughter purposes shall be kept in a clean and sanitary condition and shall be subject to inspection at any time by the Sanitary Inspector. The Sanitary Inspector may prohibit the use of any tools, implements and appliances for use within any Slaughterhouse, if, in his opinion, they are unsuitable for the purpose intended or if they are, in his opinion, in an unclean state.

18. The Meat Inspector is authorised to enter any Slaughterhouse at all reasonable times for the purpose of inspection and examination of the meat banded in any Slaughterhouse and for the purpose of ascertaining whether such meat is wholesome, sound and free from disease and generally fit for human consumption and whether the provisions of these regulations concerning the inspection of carcasses or parts of carcasses are being complied with.

19. The Meat Inspector shall brand or stamp all meat slaughtered in any Slaughterhouse which has been examined and passed as fit for human consumption. All meat not so passed shall become the property of the Council.

20. For the purpose of inspection and examination all internal organs and the head shall be kept in the immediate neighbourhood of the carcass to which they belong.

21. No person shall remove any carcass or any portion thereof before inspection by the Meat Inspector.

22. It shall be lawful for the Meat Inspector after personal inspection and after due notice to the person concerned, to order the destruction of or to render unsaleable as food any meat which is unwholesome, unsound or diseased or unfit for human consumption; provided that the Meat Inspector shall at the request of the person concerned keep such meat for a period not exceeding forty-eight hours from the time of such notice to permit of a further examination thereof being made by a Medical Practitioner or approved Veterinary Surgeon appointed by such person.

23. No compensation shall be payable by the Council for any carcass which has been seized, condemned or rendered unfit for human consumption.

24. All vehicles used to transport meat, tripe, intestines or entrails from any Slaughterhouse shall be of a suitable type and due provision shall be made to the satisfaction of the Sanitary Inspector for the covering up of same.

The Sanitary Inspector shall have power to prohibit the use of any vehicle for the purpose mentioned in this regulation if, in his opinion, the vehicle or its accessories are not adapted to such purpose.

11. De Raad kan van enige slachter of van enige geëmployeerde van een slachter, die bij het slachten aangesteld is, eisen dat hij zich ter enige tijd aan een geneeskundig onderzoek onderwerpt.

12. Alle personen die in een slachthuis dienst doen of op andere wijze vlees hanteren dat bestemd is voor menselijk voedsel moeten geschikte overklederen over hun gewone klederen dragen terwijl alzo bezig. Het patroon van zulke overklederen moet goedgekeurd worden door de Gezondheidsinspekteur. Zij moeten door de werkgevers van zodanige personen verschaft worden en zij moeten in een schone toestand gehouden worden. De Gezondheidsinspekteur of de Vleesinspekteur kan toegang weigeren aan enige persoon die, naar zijn mening, aan deze regulatie niet voldoet.

13. Terwijl de dieren wachten om geslacht te worden moet hun water gegeven worden en moeten zij met de uiterste zorg behandeld worden.

Bij het slachten moet de dieren zo weinig mogelijk pijn veroorzaakt worden en mogen zij niet op een wreede manier behandeld worden.

Zulke dieren mogen niet toegelaten worden om los te lopen op de gronden van het slachthuis maar moeten opgesloten worden in de kralen die daarvoor beschikbaar worden gesteld.

14. Bij het slachten moet grootvee sekuur aan de ringen, die voor dat doel bestemd zijn, vastgebonden worden; Kleinvee, varkens uitgesloten, moet vastgebonden worden aan een schraag en varkens moeten aan een van de achterpoten vast gemaakt worden.

Alle dieren moeten zonder onnodige vertraging geslacht worden en het bewerken vind slechts plaats nadat het bloed heeft opgehouden te vloeien en nadat alle tekens van leven opgehouden hebben.

15. Iedereen die bezig is met het doden of bewerken van dieren, moet het bloed en de inhoud van de darmen en pensen verwijderen zoals door de Gezondheidsinspekteur bevolen wordt, en moet zoveel mogelijk vermijden dat enig gedeelte daarvan op de vloer van het slachthuis valt.

16. Elke slachter moet wanneer hij klaar is met slachten en bewerken de muren en vloer van het door hem gebruikte gedeelte van het slachthuis wassen en dadelijk alle vellen, huiden en horens tot bevrediging van de Gezondheidsinspekteur verwijderen.

17. Alle gereedschappen, slachtwerktuigen en toestellen gebruikt voor slacht doeleinden moeten in een schone toestand overeenkomstig gezondheidsvereisten gehouden worden en zullen ter enige tijd onderhevig zijn aan inspectie door de Gezondheidsinspekteur. De Gezondheidsinspekteur heeft het recht het gebruik van enig zulk gereedschap, werktuigen en toestellen voor gebruik binnen het slachthuis te verbieden, indien volgens zijn mening dezelve niet geschikt zijn voor het doel waarvoor ze bestemd zijn of als zij in een verwaarloosde en onreine toestand zijn.

18. De Vleesinspekteur is gerechtigd enig slachthuis op enige redelijke tijd te betreden voor het doel om het in enig slachthuis gehanteerde vlees te inspecteren en te onderzoeken en ten einde vast te stellen of zulk vlees bruikbaar, zuiver, vrij van ziekte en in het algemeen geschikt is voor menselijk voedsel, en of de voorzieningen van deze regulaties met betrekking tot het inspecteren van karkassen of gedeeltes van karkassen uitgevoerd worden.

19. De Vleesinspekteur brandmerkt of stempelt alle vlees van dieren die in enig slachthuis geslacht zijn en dat onderzocht en doorgelaten is als geschikt voor menselijk voedsel. Al niet aldus gestempeld vlees wordt het eigendom van de Raad.

20. Voor het doel van inspectie en onderzoek moeten alle binnenorganen en de kop in de onmiddellijke nabijheid van het karkas waartoe ze gehören, gehouden worden.

21. Niemand mag enig karkas of enig gedeelte van een karkas verwijderen voordat het door de Vleesinspekteur geïnspekteerd is.

22. Het is wettig voor de Vleesinspekteur, na persoonlijke inspectie en na behoorlijke kennisgeving aan de betrokken persoon, de vernietiging te gelasten of de verkoop als voedsel te verbieden van vlees dat onbruikbaar, ondeugdelijk, besmet of ongeschikt is voor menselijk voedsel; met dien verstande dat de Vleesinspekteur op verlangen van de betrokken persoon zodanig vlees voor een tijdperk achten-veertig uren na de tijd van de kennisgeving niet te boven gaande in bewaring moet nemen ten einde een verder onderzoek van zulk vlees door een Mediese Praktizijn of een goedgekeurde Vecarts, aangesteld door zodanige persoon, mogelijk te maken.

23. Geen schadevergoeding is betaalbaar door de Raad voor enig karkas dat in beslag genomen, afgekeurd of ongeschikt voor menselijk voedsel is.

24. Alle voertuigen gebruikt om vlees, pensen, darmen of ingewanden van enig slachthuis te vervoeren, moeten van een geschikte soort zijn en behoorlijke voorziening, tot tevredenheid van de Gezondheidsinspekteur, moet gemaakt worden voor het toemaken van dezelve.

25. No person shall load upon any vehicle or remove or attempt to remove from any Slaughterhouse any tripe, offal, intestines or entrails of animals which have not been properly cleaned to the satisfaction of the Meat Inspector.

26. No person shall sell any paunch, intestines or offal unless the same shall have been properly cleaned to the satisfaction of the Meat Inspector.

27. The charges for inspection of meat shall be as fixed by the Council from time to time, but shall not at any time exceed:—

For Bulls, Cows, Heifers and Steers	4/0 per head.
„ Calves	1/6 „ „
„ Pigs	3/0 „ „
„ Small Stock	1/0 „ „
„ Young pigs up to three months old	1'0 „ „
„ Lambs up to two months old	6d „ „

28. An account of all dues and charges incurred during the month shall be rendered by the Town Clerk to the butcher at the beginning of the next succeeding month but the Meat Inspector or other authorised officer may demand payment thereof before removal of any meat.

The Meat Inspector shall enter daily into a book the dues and charges incurred by each person slaughtering and if requested shall give a copy of such entry to the butcher or person employed by him on the completion of dressing of carcasses each day.

29. Every person who shall bring into or deposit at any place within the Municipal Area any carcass or meat of animals slaughtered outside the Municipality and intended for human consumption shall immediately report the fact to the Town Clerk or to the Meat Inspector, who shall fix the place and time for the examination thereof.

30. No meat of any animal slaughtered outside the Municipal Area shall if intended for purposes of sale therein for human consumption be by any person taken to, or be by any person caused to be taken to, or deposited in any place within the Municipality (other than a place of examination) until such carcass or meat has been examined by an authorised official of the Council and stamped and passed by such official as being sound, free from disease, wholesome and fit for human consumption. This regulation shall not apply to poultry, game, cured ham or cured bacon.

The place of examination shall be such as may be fixed by the Town Clerk or Meat Inspector.

31. No person shall import convey or introduce within the Municipal Area any meat intended for purposes of sale therein for human consumption and no official shall stamp, brand or label any such meat unless:—

- (a) In the case of a carcass or part of a carcass of beef the same shall be accompanied by the liver, mesentery, heart and lungs, all of which shall be left attached to such carcass or part of the carcass, and accompanied by the head.
- (b) In the case of a carcass or part of a carcass of pork, unless accompanied by the head, heart, lungs, liver and mesentery, all of which shall be left attached to such carcass or part of the carcass and accompanied by the intestines intact.
- (c) In the case of a carcass or part of a carcass of mutton (sheep or goat), unless accompanied by the heart, lungs and liver, which shall be left attached to such carcass or part of the carcass and unless accompanied by the intact intestines and mesenteric part of such carcass or part of the carcass.

32. No person shall sell, expose or offer for sale or keep for the purposes of sale for human consumption within the Municipality any meat which has not been stamped with the Municipal stamp and all meat in or upon any premises licensed as a butcher's shop or used by a butcher for storage of meat within the Municipality shall be deemed to be upon such premises for purposes of sale for human consumption. It shall be lawful for any Meat Inspector or Sanitary Inspector or any other person duly authorised thereto by the Council to seize:—

- (a) any meat which is exposed, offered or kept for purposes of sale for human consumption within the Municipality and which does not bear the Municipal stamp, and
- (b) any meat of any animal slaughtered outside the Municipal Area intended for purposes of sale therein for human consumption which is brought to the place appointed for examination within the Municipality unless accompanied by such internal organs as are mentioned in the preceding regulation.

Upon the exercise by any Meat Inspector or Sanitary Inspector or other duly authorised person of the powers conferred upon him by this regulation it shall be his duty forthwith to apply to the Magistrate for an order requiring such meat to be destroyed or rendered unsaleable as food for human consumption and the same procedure, restrictions and conditions shall be observed and followed as if such meat were unsound, unwholesome or diseased.

33. Any person who slaughters outside the Township Area as hereinbefore defined any animal the meat whereof is intended for private consumption shall forthwith take such steps as may be necessary to dispose of the offal in

De Gezondheidsinspekteur is bevoegd het gebruik van enig voertuig voor het doel genoemd in deze regulatie, te verbieden indien, volgens zijn mening, het voertuig en toebehoren niet voor zulk een doel geschikt zijn.

25. Niemand mag pensen, afval, darmen of ingewanden van dieren op een voertuig laden of ze van het slachthuis verwijderen of trachten te verwijderen, tenzij dezelve behoorlijk schoongemaakt zijn, tot tevredenheid van de Vleesinspekteur.

26. Niemand mag een pens, darmen of afval verkopen die niet behoorlijk tot tevredenheid van de Vleesinspekteur schoongemaakt zijn.

27. De fooien voor het inspekteren van vlees zullen zijn als van tijd tot tijd door de Raad wordt vastgesteld maar zullen niet hoger zijn dan als volgt:—

Voor Bullen, Kocien, Vaarsen en Stieren	4/- per kop.
„ Kalveren	1/6 „ „
„ Varkens	3/- „ „
„ Kleinvee	1/- „ „
„ Kleinvarkens tot drie maanden oud	1/- „ „
„ Lammers tot twee maanden oud	6d „ „

28. Een rekening voor alle gelden en kosten die verschuldigd zijn gedurende de maand wordt gewoonlijk door de Stadsklerk aan de slachter gezonden bij het begin van elke maand doch de Vleesinspekteur of andere bevoegde ambtenaar kan betaling eisen voordat enig vlees verwijderd wordt.

De Vleesinspekteur moet dagelijks in een boek aantekening houden van de gelden en kosten verschuldigd door elke persoon die slacht, en indien verlangd, aan de slachter of de door hem aangestelde persoon een kopij daarvan geven na het voltooiën van de dagelijkse bewerking van de karkassen.

29. Een ieder die binnen het Municipale Gebied enige karkas of het vlees van dieren, welke buiten de Municipaliteit geslacht en bestemd zijn voor menselijk voedsel inbrengt, moet het feit onmiddellijk aan de Stadsklerk of de Vleesinspekteur berichten, die de plaats en tijd voor het onderzoek daarvan vaststelt.

30. Niemand mag vlees van enig dier dat buiten de Municipaliteit geslacht is, indien het bestemd is voor verkoop als menselijk voedsel vervoeren, of door een ander laten vervoeren of deponeren in enige plaats binnen de Municipaliteit (behalve een plaats van onderzoek) voordat zulk karkas of vlees onderzocht is door een bevoegde ambtenaar van de Raad en gestempeld en vrijgelaten door zulke ambtenaar als zijnde goed, vrij van ziekte, deugdelijk en geschikt voor menselijk voedsel. Deze regulatie is niet van toepassing op pluimvee, wild, ham of spek.

De plaats van onderzoek zal zijn zoals door de Stadsklerk of de Vleesinspekteur moge vastgesteld worden.

31. Niemand mag binnen het Municipale Gebied enig vlees, bestemd voor verkoop als menselijk voedsel, invoeren, vervoeren of brengen in geen ambtenaar mag hetzelfde stempelen, brandmerken of van een kenteken voorzien, tenzij:—

- (a) In het geval van een karkas of deel van de karkas van een rund, hetzelfde vergezeld is van de lever, darmscheel, het hart en de longen, die alle verbonden gelaten moeten worden aan zulk karkas of gedeelte daarvan en vergezeld van de kop.
- (b) In het geval van een karkas of gedeelte van een karkas van een varken, vergezeld van de kop, het hart, de longen, lever en darmscheel die alle verbonden gelaten moeten worden aan zulk karkas of gedeelte van het karkas en vergezeld van de in hun verband zijnde ingewanden.
- (c) In het geval van een karkas of gedeelte van het karkas van schapen en bokken, vergezeld van het hart, de longen en lever, die aan zulk karkas verbonden gelaten moeten worden en tenzij zulk karkas of gedeelte van het karkas vergezeld is door de intakte darmen en darmscheel.

32. Niemand mag binnen de Municipaliteit enig vlees dat niet met de Municipale stempel gestempeld is, verkopen, uitstellen of ten verkoop aanbieden of houden met het doel van verkoop als menselijk voedsel en al het vlees in of op het perceel hetwelk gelicenseerd is als een slachterswinkel of door een slachter gebruikt wordt ter bewaring van vlees binnen de Municipaliteit wordt beschouwd op zodanig perceel te zijn voor het doel om als menselijk voedsel verkocht te worden. Het is wettig voor enige Vleesinspekteur of Gezondheidsinspekteur of enige andere behoorlijk door de Raad bevoegde persoon om in beslag te nemen:—

- (a) enig vlees dat uitgesteld, aangeboden of voor het doel van verkoping als menselijk voedsel gehouden wordt binnen de Municipaliteit en hetwelk niet de Municipale stempel draagt, en
- (b) enig vlees van enig dier geslacht buiten het Municipale Gebied hetwelk bestemd is voor verkoop binnen vermeld gebied als menselijk voedsel en naar de voor het onderzoek binnen de Municipaliteit bestemde plaats gebracht wordt zonder de binnenorganen genoemd in de voorafgaande regulatie.

Indien enige Vleesinspekteur of Gezondheidsinspekteur of andere behoorlijk bevoegde persoon de hevoegdheden uitoefent welke aan hem overeenkomstig deze regulatie verleend worden, is hij verplicht dadelijk aanzoek te doen bij de Magistraat voor een bevel gelastende de vernietiging of het

such a manner that no nuisance or danger to public health is likely to be occasioned thereby. Failure or neglect on the part of any such person to comply with the provisions of this regulation shall constitute an offence.

34. The charges for examination and stamping of imported meat shall be the same as fixed in regulation twenty-seven.

35. Any person using or having in his possession any stamp in any way resembling the Municipal stamp or the mark made by it which might be mistaken for the Municipal stamp, and any person selling or attempting to sell or keeping or exposing for sale any carcass or meat stamped in any such manner as might be mistaken for the Municipal stamp shall be guilty of an offence.

PENALTY CLAUSE.

36. Any person who contravenes any of the foregoing regulations or any order made thereunder in respect of which no special penalty is provided, shall be liable upon conviction to a fine not exceeding twenty pounds (£20) and in default of payment to imprisonment for a period not exceeding three months and in the case of a continuing contravention to a further penalty of a fine not exceeding forty shillings (40/-) for each day the contravention continues.

No. 136.]

[7th December, 1923.

It is hereby notified that the Administrator has been pleased, under Section eighty-two of the Municipal Amendment Proclamation 1922 to approve of the subjoined Regulations framed by the Luderitz Municipal Council under the provisions of Section eighteen of the Municipal Proclamation, 1920:-

REGULATIONS FOR THE MANAGEMENT OF THE PUBLIC SLAUGHTERHOUSE AND FOR THE SLAUGHTERING AND INSPECTION OF MEAT WITHIN THE MUNICIPAL AREA OF LUDERITZ.

1. In the construction of these regulations the following words and expressions shall have the meanings hereby assigned to them unless such meanings be repugnant to or inconsistent with the context or subject matter in which such words or expressions occur:-

"Council" shall mean the Council of the Municipality of Luderitz.

The "Medical Officer of Health" shall mean the person from time to time holding the said appointment, or acting in the said capacity in connection with the Municipality, or his authorised assistant or deputy.

"Manager" shall mean the official appointed by the Council or any body temporarily appointed to act for him to supervise, control and manage the Municipal Slaughterhouse, and to inspect the meat handled in the Slaughterhouse for the purpose of examination as to whether or not such meat is wholesome, sound and free from disease and generally fit for human consumption.

"Slaughterhouse" shall mean and include all buildings, spaces and lairages within the Slaughterhouse site provided by the Council.

"Animal" shall mean and include every Bull, Cow, Heifer, Steer, Calf, Sheep, Lamb, Goat, Pig or other quadruped the meat of which is commonly used for human consumption.

"Butcher" shall mean a person or company or firm holding a Butcher's licence issued under the provisions of any law in force in South West Africa, and the term "Butcher's Shop" shall mean any premises used for the purpose of such business.

"Meat" shall mean the flesh or offal of any bull, cow, heifer, steer, calf, sheep, lamb, goat, pig or other quadruped intended for human consumption.

"Township Area" shall mean the area now known as Portion "A" of the Luderitz Town and Townlands, No. 11, district of Luderitz, the boundaries of which were approved of by the Townships Board on the 10th December, 1923, and are as shown on the relative plan now registered in the Surveyor-General's Office, Windhoek.

2. From and after the taking effect of these regulations no person shall slaughter within the Municipal Area any animal the meat of which is intended for purposes of sale therein for human consumption except at the Municipal Slaughterhouse provided by the Council and no person shall slaughter within the Township Area as hereinbefore defined any animal except at the Municipal Slaughterhouse or at such other place or places as may from time to time be appointed by the Council.

ongeschikt maken voor verkoop als voedsel voor menselijk gebruik van zodanig vlees en dezelfde handelswijze, beperkingen en voorwaarden worden in acht genomen en uitgevoerd alsof zulk vlees ondeugdelijk, onbruikbaar of besmet ware.

33. Een ieder die buiten het Stadsgebied, zoals hierboven omschreven, enig dier slacht, wiens vlees voor privaat gebruik bestemd is, moet dadelijk alle nodige stappen ondernemen om over de afval op zodanige wijze te beschikken zodat geen stoornis of gevaar voor de publieke gezondheid daardoor veroorzaakt wordt. Verzuim aan de kant van zodanige persoon om de voorzieningen van deze regulatie na te komen, maakt een overtreding uit.

34. De gelden voor het onderzoeken en stempelen van ingevoerd vlees zijn dezelve als door regulatie zeven-en-twintig vastgesteld.

35. Een ieder die een stempel gebruikt of in zijn bezit heeft die op enige manier op de municipale stempel lijkt of het daarmede gemaakte merk dat verkeerdelijk voor de municipale stempel gehouden kan worden, en elk persoon die enig karkas of vlees verkoopt of tracht te verkopen of het ten verkoop houdt of uitstalt, gestempeld zijnde op zulk een manier dat het verkeerdelijk voor de municipale stempel gehouden kan worden, is schuldig aan een overtreding.

STRAFBEPALING.

36. Een ieder die enige van de voorafgaande regulaties overtreedt of enig bevel krachtens dezelve gemaakt, ten aanzien waarvan geen bijzondere straf voorzien is, is bij schuldigbevinding onderhevig aan een boete twintig pond (£20) niet te boven gaande en ingeval van wanbetaling aan gevangenisstraf voor een tijdperk drie maanden niet te boven gaande en ingeval van herhaaldelijke overtreding aan een verdere boete van niet meer dan veertig shillings (40/-) voor elke dag dat zulke overtreding voortduurt.

No. 136.]

[7. Desember, 1923.

Het wordt hierbij bekend gemaakt dat de Administrateur, overeenkomstig artikel twee-en-tachtig van de Municipale Wijzigings Proklamatie, 1922, de volgende Regulaties, opgetrokken door de Stadsraad van Luderitz overeenkomstig de voorzieningen van artikel achtien van de Municipale Proklamatie, 1920, goedgekeurd heeft:

REGULATIES VOOR HET BESTUREN VAN HET PUBLIEKE SLACHTHUIS, HET SLACHTEN EN INSPECTEREN VAN VLEES BINNEN HET MUNICIPALE GEBIED VAN LUDERITZ.

1. Bij uitlegging van deze regulaties hebben de volgende woorden en uitdrukkingen de betekenis, daaraan achtereenvolgens toegekend, tenzij die betekenis tegenstrijdig is met of onbestaanbaar in de samenhang of de zin, waarin die woorden en uitdrukkingen gebezigd worden:

"Raad" zal betekenen en insluiten de Raad van de Municipaliteit van Luderitz.

"Geneeskundige Gezondheidsambtenaar" zal betekenen de persoon die van tijd tot tijd de genoemde betrekking houdt of ageert in de genoemde bevoegdheid in verband met de Municipaliteit of zijn gemachtigde assistent of plaatsvervanger.

"Bestuurder" zal betekenen de beambte door de Raad aangesteld om opzicht te houden over het Municipale Slachthuis, het te controleren en te besturen, of iemand die tijdelijk aangesteld is om voor hem op te treden, en te inspecteren het vlees dat in het slachthuis gehanteerd wordt, ten einde te onderzoeken of zulk vlees al of niet bruikbaar, zuiver, vrij van ziekte en in het algemeen geschikt is voor menselijk voedsel.

"Slachthuis" zal betekenen en insluiten alle gebouwen, ruimten en veeloodsen binnen de gronden van het slachthuis door de Raad beschikbaar gesteld.

"Dier" zal betekenen en insluiten elke bul, koe, vaars, stier, kalf, schaap, lam, bok, varken of ander viervoetig dier het vlees waarvan gewoonlijk gebruikt wordt voor menselijk voedsel.

"Slachter" zal betekenen een persoon of maatschappij, of firma die een slachters licentie houdt, uitgegeven onder de bepalingen van enige wet die op het ogenblik in Zuid-west Afrika van kracht is of die hierna mag uitgevaardigd worden; en de uitdrukking "Slachterswinkel" zal betekenen enig perceel gebruik voor zodanig bedrijf.

"Vlees" zal betekenen het vlees of afval van enige bul, koe, vaars, stier, kalf, schaap, lam, bok, varken, en ander viervoetig dier bestemd voor menselijk voedsel.

"Stadsgebied" betekent de streek, tans bekend als Gedeelte "A" van Luderitz Dorp en Dorpsgronden, No. 11, distrikt van Luderitz, de grenzen waarvan goedgekeurd werden door de Stadkommissie op 10. Desember, 1923, en zijn zoals ze op de betrekkelijke kaart verschijnen welke tans geregistreerd is in het Kantoor van de Landmeter-Generaal, Windhoek.

2. Vanaf en na het in werking treden van deze regulaties mag niemand binnen het Municipale Gebied enig dier slachten wiens vlees bedoeld is om als menselijk voedsel verkocht te worden behalve in het Municipale Slachthuis hetwelk door de Raad opgericht is en niemand mag binnen het stadsgebied, zoals hierboven beschreven, enig dier slachten behalve in het Municipale Slachthuis of op zulke plaats of plaatsen als van tijd tot tijd door de Raad bepaald worden.

3. The Slaughterhouse shall be open for public use on such days and at such times only as the Council may from time to time appoint; the days and times so appointed shall be published on the Notice Board at the Town House and at the Slaughterhouse which shall be deemed to be sufficient notice to the public.

No person other than a butcher or person employed by a butcher shall be permitted to enter the Slaughterhouse except by permission of the Manager.

4. Every person using or being employed in the Slaughterhouse shall be subject to the instructions of the Medical Officer of Health, or his Deputy or the Manager. Any person who neglects or fails to carry out any instructions or who interferes with or obstructs the due carrying out of any directions given by the Medical Officer of Health his Deputy or the Manager may be excluded from the Slaughterhouse.

5. No intoxicating liquor shall be brought into any Slaughterhouse. Any person found in possession of intoxicating liquor on the premises shall be guilty of an offence.

6. No person shall commit a nuisance or cause a disturbance within the Slaughterhouse, or damage any fitting, cup, stop-cock, machine or apparatus in any part of the building, premises or grounds, or behave in a noisy, unseemly or objectionable manner.

7. The employers shall be responsible for the conduct of all persons engaged by them, and for any damage that may be done to the Council's property by the persons so engaged other than ordinary wear and tear.

The cleaning of the kraals, watering and feeding troughs, shall be done by the owner of the cattle using the same.

8. No person shall bring or suffer to be brought into the Slaughterhouse any dog or any animal not intended for slaughtering.

9. The Manager may require the owner of any animal found in the Slaughterhouse to be suffering from any injury to cause such animal to be immediately slaughtered or removed from the Slaughterhouse at his discretion. If the owner of such animal cannot be traced immediately the Manager may, at his discretion, arrange for the disposal of such animal or the carcass, as the case may be, at the expense of the owner who shall be liable to pay all disbursements incurred by the Manager in respect of such disposal.

10. The owner or person in charge of a diseased animal shall, when so requested by the Manager, furnish without delay the name and address of the person from whom such animal was obtained.

11. Any person who discovers any animal within the Slaughterhouse to be diseased shall forthwith report the fact to the Manager and such animal shall not be removed or further dealt with in any way until the sanction of the Manager shall have been obtained.

12. The Manager shall determine the order in which and the place at which all animals are to be slaughtered and dressed, and the pens or lairs to be used by each butcher.

13. No person shall kill any animal in the Slaughterhouse without a permit to kill from the Manager, which shall be granted subject to such conditions in regard to the mode in which the animals are to be slaughtered as the Council may from time to time determine. The Manager may withdraw any permit so granted or refuse to issue a permit without assigning a reason for such withdrawal or refusal; provided however that any person who has been refused a permit or whose permit has been cancelled by the Manager shall have the right to appeal in writing to the Council. The decision of the Council shall be final and binding upon the person so appealing.

14. The Medical Officer of Health may require any Slaughterman to submit himself to medical examination by him at any time.

15. All persons employed in the Slaughterhouse or otherwise handling meat which is intended for human consumption, shall wear suitable overalls over their ordinary clothing during such employment. Such overalls shall be of a pattern approved by the Manager. They shall be provided by the employers of such persons and shall be kept in a clean condition to the satisfaction of the Manager. The Manager may refuse admission to any person who, in his opinion, fails to conform with this regulation.

16. While awaiting slaughter all animals shall be watered, sufficiently fed and treated with utmost care by and at the expense of the owner, and during the process of slaughtering such animals shall be given as little pain or suffering as practicable, and shall not be subjected to any cruelty. Such animals shall on no account be allowed to run loose about the grounds of the Slaughterhouse, but shall be confined in the pens provided for that purpose.

3. Het slachthuis is ten gebruike van het publiek open op zulke dagen en tijden als de Raad van tijd tot tijd mag vaststellen, de dagen en tijden zo vastgesteld zullen op het aanplakbord bij het Stadhuis ter publieke kennisgeving bekend gemaakt worden, en dit zal geacht worden als genoegzame kennisgeving aan het publiek.

Geen ander persoon, dan een slachter, of persoon die bij een slachter in dienst is, is veroorloofd het slachthuis binnen te gaan behalve met toestemming van de Bestuurder.

4. Iedereen die van het slachthuis gebruik maakt of er in werkzaam is, moet zich onderwerpen aan de instructies van de Geneeskundige Gezondheidsambtenaar, zijn plaatsvervanger, of de Bestuurder.

Verzuim om zulke instructies uit te voeren, of hemoeding met, of tegenwerking van, de bevelen gegeven door de Geneeskundige Gezondheidsambtenaar of de wettige benoemde beampten zal de persoon blootstellen aan beletting van toegang tot het slachthuis.

5. Het is niet vergund, bedwelmende dranken op het perceel te brengen en enig persoon, die in het bezit daarvan gevonden wordt, zal schuldig zijn aan overtreding van deze regulaties.

6. Niemand mag in het slachthuis overlast of stoornis verwekken, noch enige toebehoren, afsluiting, kraan, machine of toestel in enig deel van het gebouw of het perceel beschadigen of zich op hinderachtige, onbetaamlike of hinderlike manier gedragen.

7. De werkgevers zullen verantwoordelijk zijn voor het gedrag van alle personen door hen in dienst genomen, en voor alle schade die aan het eigendom van de Raad mag veroorzaakt worden door de bovengenoemde personen, behalve gewone slijtage.

Het schoonmaken van de bakken, drink en voeder bakken moet geschieden door de eigenaar van het vee, die deze gebruikt.

8. Niemand mag in het slachthuis brengen, of laten brengen, enige hond of enig dier dat niet voor slachten bestemd is.

9. De Bestuurder kan van de eigenaar van een dier dat bezeerd is en zich in het slachthuis bevindt, eisen dat zulk een dier onmiddellijk zal worden geslacht of van het slachthuis verwijderd wordt. Indien de eigenaar van zulk dier niet dadelijk te vinden is, kan de Bestuurder naar eigen goeddunken beslissen dat zulk een dier of karkas, zoals het geval mag zijn, vernietigd wordt ten koste van de eigenaar die verantwoordelijk zal zijn voor alle onkosten, door de Bestuurder gemaakt in verband met zulke vernietiging.

10. De eigenaar van, of de persoon die het toezicht heeft over een ziek dier moet, wanneer gevraagd door de Bestuurder, zonder verzuim de naam en het adres opgeven van de persoon van wie zulk een dier verkregen is.

11. Enig persoon die ontdekt dat een dier in het slachthuis ziek is, moet dit onmiddellijk aan de Bestuurder rapporteren en zulk een dier mag niet verwijderd of op enige manier behandeld worden voordat de toestemming van de Bestuurder daarvoor verkregen is.

12. De Bestuurder bepaalt de volgorde in welke, en de plaatsen waarop alle dieren geslacht en uitgesneden moeten worden en welke hokken en veeloodsen gebruikt moeten worden door elke slachter.

13. Niemand mag een dier in het slachthuis slachten zonder een permit voor slachten door de Bestuurder afgegeven overeenkomstig de regulaties betreffende de wijze waarop de dieren geslacht moeten worden, zoals de Raad van tijd tot tijd kan bepalen. De Bestuurder kan een aldus afgegeven permit intrekken, of weigeren een permit af te geven zonder een rede voor zulke intrekking of weigering te geven. Met dien verstande, evenwel, dat een persoon aan wie een permit geweigerd is of wiens permit door de Bestuurder ingetrokken is het recht heeft zich schriftelijk op de Raad te beroepen. Het besluit van de Raad zal beslissend en bindend zijn voor de personen die appelleren.

14. De Geneeskundige Gezondheidsambtenaar kan van een slachter eisen dat hij zich ter eniger tijd aan een geneeskundig onderzoek door hem onderwerpt.

15. Alle personen die in het slachthuis dienst doen en op andere wijze vlees hanteren dat bestemd is voor menselijk voedsel moeten geschikte overklederen over hun gewone klederen dragen. Het patroon van zulke overklederen moet goedgekeurd worden door de Bestuurder en dezelve moeten door hun werkgevers verschaft worden ter voldoening van de Bestuurder. De Bestuurder kan toegang weigeren aan enige personen die zich niet aan de bepalingen van dit artikel onderwerpen.

16. Terwijl de dieren wachten om geslacht te worden, moet hun water en voeder gegeven worden en moeten zij met de uiterste zorg en op onkosten van de eigenaar behandeld worden en bij het slachten moet de dieren zo weinig mogelijk pijn veroorzaakt worden en mogen zij niet op een wrede manier behandeld worden. Zulke dieren mogen onder geen voorwaarde vergund worden om los te lopen op de gronden van het slachthuis maar zij moeten opgesloten worden in de kralen die daarvoor beschikbaar worden gesteld.

The Manager shall control the daily food rations given to the animals. If the food provided is, in the opinion of the Manager, not sufficient, he may feed them at his discretion at the expense of the owner.

17. During the process of slaughtering large stock shall be securely fastened to the rings provided for that purpose; small stock, excepting pigs, shall be tied to the trestles and pigs shall be secured by one hind leg.

All animals shall be slaughtered without any unnecessary delay, and the dressing of the slaughtered animals shall only take place after the flow of blood has ceased, and when all signs of life are extinct.

18. Every person engaged in the killing or dressing of animals shall dispose of the blood and the contents of the entrails and paunches as directed by the Manager, and shall prevent as far as possible any portion from falling upon the floor of any Slaughterhouse.

19. Every butcher shall on completion of slaughtering and dressing wash the walls and the floor of the portion of the Slaughterhouse used by him and immediately remove to the satisfaction of the Manager, all skins, hides and horns from the Slaughterhouse.

20. All tools, slaughter implements and appliances used for slaughter purposes shall be kept in a clean and sanitary condition and shall be subject to inspection at any time by the Manager. The Manager may prohibit the use of any tools, implements and appliances for use within the Slaughterhouse if, in his opinion, they are unsuitable for the purpose intended or if they are, in his opinion, in an unclean state.

All tools and slaughter implements and appliances if left on the Slaughterhouse premises shall remain there at the sole risk of the owner or owners thereof.

21. The Manager shall brand or stamp all meat slaughtered in the Slaughterhouse which has been examined and passed as fit for human consumption. All meat not so passed shall become the property of the Council.

22. For the purpose of inspection and examination all internal organs and the head shall be kept in the immediate neighbourhood of the carcass to which they belong.

23. No person shall remove any carcass or any portion thereof before inspection by the Manager or other duly authorised officer.

24. It shall be lawful for the Medical Officer of Health or the Manager, after personal inspection and after due notice to the person concerned, to order the destruction of or to render unsaleable as food any meat which is unwholesome, unsound or diseased or unfit for human consumption; provided that the Medical Officer of Health or the Manager shall at the request of the person concerned keep such meat for a period not exceeding forty-eight hours from the time of such notice to permit of a further examination thereof being made by a Medical Practitioner or approved Veterinary Surgeon appointed by such person.

25. No compensation shall be payable by the Council for any carcass which has been seized, condemned or rendered unfit for human consumption.

26. All vehicles used to transport meat, tripe, intestines or entrails from any Slaughterhouse shall be of a suitable type and due provision shall be made to the satisfaction of the Manager for the covering up of same.

The Manager shall have power to prohibit the use of any vehicle for the purpose mentioned in this regulation if, in his opinion, the vehicle or its accessories are not adapted to such purpose.

27. No person shall load upon any vehicle or remove or attempt to remove from the Slaughterhouse any tripe, offal, intestines or entrails of animals which have not been properly cleaned. Any person who desires to remove tripe, offal, intestines or entrails shall prepare the same in the tripery or wash them in such place as may be set apart for the purpose to the satisfaction of the Manager.

28. No paunches, intestines, or offal shall be sold at the Slaughterhouse except at the place, if any, appointed therefor, and at the times fixed by the Manager. No person shall sell any paunch, intestines or offal unless the same shall have been properly cleaned to the satisfaction of the Manager.

29. The charges for slaughtering and inspection of meat at the Slaughterhouse shall be as fixed by the Council from time to time, but shall not at any time exceed:—

Bullocks, Cows	9 d per head
Calves	4/- " "
Pigs	6/- " "
Small stock	2/- " "
and Young pigs	2/- " "

De Bestuurder moet de dagelijkse hoeveelheden voeder, aan de dieren gegeven, controleren. Indien het verschaftte voeder naar de mening van de Bestuurder niet voldoende is, mag hij deze naar zijn goedvinden voeden op kosten van de eigenaar.

17. Bij het slachten van grootvee moeten ze sekuur aan de ringen die voor dat doel bestemd zijn, vastgebonden worden. Kleinvee (varkens uitgesloten) moet vastgebonden worden aan een schraag en varkens moeten aan een van de achterpoten vast gemaakt worden.

Alle dieren moeten zonder onnodige vertraging geslacht worden en het bewerken vindt slechts plaats nadat het bloed heeft opgehouden te vloeien, en nadat alle tekens van leven opgehouden hebben.

18. Iedereen die bezig is met het doden of bewerken van dieren moet het bloed en de inhoud van de darmen en pensen verwijderen zoals door de Bestuurder bevolen wordt, en moet zoveel mogelijk voorkomen dat enig gedeelte daarvan op de vloer van het slachthuis valt.

19. Elke slachter moet wanneer hij klaar is met slachten en bewerken de muren en vloer van het door hem gebruikte gedeelte van het slachthuis wassen en dadelik alle vellen, huiden en horens tot bevrediging van de Bestuurder verwijderen.

20. Alle gereedschappen, slachtwerktuigen en toestellen gebruikt voor slacht doeleinden moeten in een schone toestand overeenkomstig gezondheidsvereisten gehouden worden en zullen ter enige tijd onderhevig zijn aan inspectie van de Bestuurder. De Bestuurder zal het recht hebben het gebruik van enig zulk gereedschap, werktuigen en toestellen voor gebruik binnen het slachthuis te verbieden, indien volgens zijn mening dezelve niet geschikt zijn voor het doel waarvoor ze bestemd zijn of als zij in een verwaarloosde en onreine toestand zijn.

Alle gereedschappen, slacht-werktuigen en toestellen die in het slachthuis perceel achter gelaten zijn, blijven daar op volle risiko van de eigenaar of eigenaars daarvan.

21. De Bestuurder brandmerkt of stempelt alle vlees van dieren die in het slachthuis geslacht zijn en dat onderzocht en doorgelaten is als geschikt voor menselijk voedsel. Al niet aldus gestempeld vlees wordt het eigendom van de Raad.

22. Voor het doel van inspectie en onderzoek moeten alle binnenorganen en de kop in de onmiddellijke nabijheid van het karkas waartoe ze gehoren, gehouden worden.

23. Niemand mag enig gedeelte van een karkas afsnijden of verwijderen voordat het door de Bestuurder of andere behoorlijk gemachtigde ambtenaar geïnspekteerd is.

24. De Geneeskundige Gezondheidsambtenaar of Bestuurder is hiertoe gemachtigd, na persoonlijke inspectie en na behoorlijke kennisgeving aan enige betrokken persoon, de vernietiging te gelasten of de verkoop als voedsel te verbieden van vlees dat onbruikbaar, ondeugdelijk, besmet of ongeschikt is voor menselijke voedsel, met dien verstande, dat enige betrokken persoon het recht heeft van de Bestuurder te verlangen, voordat laatstgenoemde last geeft voor de vernietiging van enig voedsel, hetzelfde in bewaring te houden voor een redelijk tijdperk van niet meer dan acht-entwintig uren vanaf de tijd van de kennisgeving ten einde een verder onderzoek van zulk voedsel door een Mediese Praktijzer of een goedgekeurde veearts, door zulk persoon aangesteld zijnde, mogelijk te maken.

25. Geen schadevergoeding is door de Raad betaalbaar voor een karkas dat in beslag genomen, afgekeurd of ongeschikt is voor menselijk voedsel.

26. Alle voertuigen gebruikt om vlees, pensen, darmen of ingewanden van het slachthuis te vervoeren, moeten van een geschikte soort zijn en behoorlijke voorziening moet gemaakt worden voor het toemaken van bovengenoemde artikelen zoals door de Bestuurder verlangd wordt.

De Bestuurder zal de macht hebben, het gebruik van enig voertuig voor het doel in dit artikel genoemd, te verbieden als volgens zijn mening de voertuigen en toebehoren niet voor zulk een doel geschikt zijn.

27. Niemand mag pensen, afval, darmen of ingewanden van dieren op een voertuig laden of ze van het slachthuis verwijderen of trachten te verwijderen, tenzij dezelve behoorlijk schoongemaakt zijn. Iedereen die pensen, afval, darmen of ingewanden wenst te verwijderen moet dezelve tot bevrediging van de Bestuurder bereiden in het penshuis of ze op een voor dat doel bestemde plaats wassen.

28. Geen pensen, darmen of afval mogen bij het slachthuis verkocht worden behalve op de daarvoor aangewezen plaats en op de door de Bestuurder vastgestelde tijden. Niemand mag een pens, darmen of afval verkopen, die niet behoorlijk schoongemaakt zijn.

29. De fooien voor het slachten en inspekteren van vlees in het slachthuis zullen zijn zoals van tijd tot tijd door de Raad wordt vastgesteld maar zullen niet hoger zijn dan als volgt:—

Ossen, koeien	9/- per kop.
Kalvers	4/- " "
Varkens	6/- " "
Kleinvee	2/- " "
en Klein Varkens	2/- " "

30. An account of all dues and charges incurred during the month shall be rendered by the Town Clerk to the butcher at the beginning of the next succeeding month but the Manager or other authorised officer may demand payment thereof before removal of any meat. The Manager shall enter daily into a book the dues and charges incurred by each person slaughtering and if requested shall give a copy of such entry to the butcher or person employed by him on the completion of dressing of carcasses each day.

31. No meat of any animal slaughtered outside the Municipal Area shall if intended for purposes of sale therein for human consumption be by any person taken to, or be by any person caused to be taken to, or deposited in any place within the Municipality (other than a place of examination) until such carcass or meat has been examined by an authorised official of the Council and stamped and passed by such official as being sound, free from disease, wholesome and fit for human consumption. This regulation shall not apply to poultry, game, cured ham or cured bacon.

The place of examination shall be the hall assigned therefor at the public slaughterhouse; and the times shall be such as shall be fixed by the Council from time to time.

32. No person shall import convey or introduce within the Municipal Area any meat intended for purposes of sale therein for human consumption and no official shall stamp, brand or label any such meat unless:—

- (a) In the case of a carcass or part of a carcass of beef the same shall be accompanied by the liver, mesentery, heart and lungs, all of which shall be left attached to such carcass or part of the carcass, and accompanied by the head.
- (b) In the case of a carcass or part of a carcass of pork, unless accompanied by the head, heart, lungs, liver and mesentery, all of which shall be left attached to such carcass or part of the carcass and accompanied by the intestines intact.
- (c) In the case of a carcass or part of a carcass of mutton (sheep or goat), unless accompanied by the heart, lungs and liver, which shall be left attached to such carcass or part of the carcass and unless accompanied by the intact intestines and mesenteric part of such carcass or part of the carcass.

33. No person shall sell, expose or offer for sale or keep for the purposes of sale for human consumption within the Municipality any meat which has not been stamped with the Municipal stamp and all meat in or upon any premises licensed as a butcher's shop or used by a butcher for storage of meat within the Municipality shall be deemed to be upon such premises for purposes of sale for human consumption. It shall be lawful for any Sanitary Inspector or any other person duly authorised thereto by the Council to seize:—

- (a) any meat which is exposed, offered or kept for purposes of sale for human consumption within the Municipality and which does not bear the Municipal stamp, and
- (b) any meat of any animal slaughtered outside the Municipal Area intended for purposes of sale therein for human consumption which is brought to the place appointed for examination within the Municipality unless accompanied by such internal organs as are mentioned in the preceding regulation.

Upon the exercise by any Sanitary Inspector or other duly authorised person of the powers conferred upon him by this regulation it shall be his duty forthwith to apply to the Magistrate for an order requiring such meat to be destroyed or rendered unsaleable as food for human consumption and the same procedure, restrictions and conditions shall be observed and followed as if such meat were unsound, unwholesome or diseased.

34. Any person who slaughters outside the Township Area as hereinbefore defined any animal the meat whereof is intended for private consumption shall forthwith take such steps as may be necessary to dispose of the offal in such a manner that no nuisance or danger to public health is likely to be occasioned thereby. Failure or neglect on the part of any such person to comply with the provisions of this regulation shall constitute an offence.

35. Any person using or having in his possession any stamp in any way resembling the Municipal stamp or the mark made by it which might be mistaken for the Municipal stamp, and any person selling or attempting to sell or keeping or exposing for sale any carcass or meat stamped in any such manner as might be mistaken for the Municipal stamp shall be guilty of an offence.

36. The charges for examination and stamping of imported meat are fixed as follows:—

For each ox or cow carcass or part thereof	1/6d
" " Sheep or Goat or part thereof	6d
" " Pig or part thereof	1/-
" " Calf or part thereof	9d

30. Een rekening voor alle gelden en kosten die verschuldigd zijn gedurende de maand wordt gewoonlijk door de Stadsklerk aan de slachter gezonden by het begin van elke maand doch de Bestuurder of andere gemachtigde ambtenaar kan betaling eisen voordat enig vlees verwijderd wordt. De Bestuurder moet aantekening houden in een boek van de gelden en kosten verschuldigd door elke persoon, die dagelijks slacht, en indien verlangd, aan de slachter of de bij hem in dienst zijnde persoon een kopie daarvan geven.

31. Niemand mag vlees van enig dier dat buiten de Municipaliteit geslacht is, indien het bestemd is voor verkoop als menselijk voedsel, vervoeren, of door een ander laten vervoeren of deponeren in enige plaats binnen de Municipaliteit (behalve een plaats van onderzoek) voordat zulk karkas of vlees onderzocht is door een bevoegde ambtenaar van de Raad en gestempeld en vrijgelaten is door zulke ambtenaar als zijnde goed, vrij van ziekte, deugdelijk en geschikt voor menselijk voedsel. Deze regulatie is niet van toepassing op pluimvee, wild, ham of spek.

De plaats van onderzoek zal zijn de zaal daarvoor toegerekend in het publieke slachthuis; en de tijden zullen zijn zoals vastgesteld door de Raad van tijd tot tijd.

32. Niemand mag binnen het Municipale Gebied enig vlees, bestemd voor verkoop als menselijk voedsel, invoeren, vervoeren of brengen en geen ambtenaar mag hetzelfde stempele, brandmerken of van een kenmerk voorzien, tenzij:—

- (a) In het geval van een karkas of deel van de karkas van een rund, hetzelfde vergezeld is van de lever, darmscheel, het hart en de longen, die alle verbonden gelaten moeten worden aan zulk karkas of gedeelte daarvan, en vergezeld van de kop.
- (b) In het geval van een karkas of gedeelte van een karkas van een varken, vergezeld van de kop, het hart, de longen, lever en darmscheel die alle verbonden gelaten moeten worden aan zulk karkas of gedeelte van het karkas en vergezeld van de in hun verband zijnde ingewanden.
- (c) In het geval van een karkas of gedeelte van het karkas van schapen en bokken, vergezeld van het hart, de longen en lever, die aan zulk karkas verbonden gelaten moeten worden en tenzij zulk karkas of gedeelte van het karkas vergezeld is door de intacte darmen en darmscheel.

33. Niemand mag binnen de Municipaliteit enig vlees dat niet met de Municipale stempel gestempeld is, verkopen, uitstellen of ten verkoop aanbieden of houden met het doel van verkoop als menselijk voedsel en al het vlees in of op het perceel hetwelk gelicenseerd is als een slachterswinkel of door een slachter gehruikt wordt ter bewaring van vlees binnen de Municipaliteit wordt beschouwd op zodanig perceel te zijn voor het doel om als menselijk voedsel verkocht te worden. Het is wettig voor enige Gezondheidsinspekteur of andere daartoe behoorlijk door de Raad bevoegde persoon om in beslag te nemen:—

- (a) enig vlees dat uitgesteld, aangeboden of voor het doel van verkoping als menselijk voedsel gehouden wordt binnen de Municipaliteit en hetwelk niet de Municipale stempel draagt, en
- (b) enig vlees van enig dier geslacht buiten het Municipale Gebied hetwelk bestemd is voor verkoop binnen vermeld gebied als menselijk voedsel en naar de voor het onderzoek binnen de Municipaliteit hestemde plaats gebracht wordt zonder de binnenorganen genoemd in de voorafgaande regulatie.

Indien de Gezondheidsinspekteur of andere behoorlijk bevoegde persoon de bevoegdheden uitoefent welke aan hem overeenkomstig deze regulatie verleend worden, is hij verplicht dadelijk aanspraak te doen bij de Magistraat voor een bevel gelastende de vernietiging of het ongeschikt maken voor verkoop als voedsel voor menselijk gebruik van zodanig vlees en dezelfde handelswijze, beperkingen en voorwaarden worden in acht genomen en uitgevoerd als of zulk vlees ondeugdelijk, onbruikbaar of besmet ware.

34. Een ieder die buiten het Stadsgebied zoals hierboven omschreven, enig dier slacht, wiens vlees voor privaat gebruik bestemd is, moet dadelijk alle nodige stappen ondernemen om over de afval op zodanige wijze te beschikken zodat geen stoornis of gevaar voor de publieke gezondheid daardoor veroorzaakt wordt. Verzuim aan de kant van zodanige persoon om de voorzieningen van deze regulatie na te komen, maakt een overtreding uit.

35. Iedereen die een stempel gebruikt of in zijn bezit heeft die op enige manier lijkt op de municipale stempel of het daarmee gemaakte merk dat verkeerdelijk voor de municipale stempel gehouden kan worden, en elk persoon die een karkas of vlees verkoopt of tracht de verkopen of het ten verkoop houdt of uitstelt, gestempeld zijnde op zulk een manier dat het verkeerdelijk voor de municipale stempel gehouden kan worden, is schuldig aan een overtreding.

36. De gelden voor het onderzoeken en stempele van ingevoerd vlees zijn als volgt vastgesteld:

Voor elk osse- of koeiekarkas of gedeelte daarvan	1/6d
" " schaap of elke bok of gedeelte daarvan	6d
" " varken of gedeelte daarvan	1/-
" " kalf of gedeelte daarvan	9d

PENALTY CLAUSE.

37. Any person who contravenes any of the foregoing regulations or any order made thereunder in respect of which no special penalty is provided, shall be liable upon conviction to a fine not exceeding twenty pounds (£20) and in default of payment to imprisonment for a period not exceeding three months and in the case of a continuing contravention to a further penalty of a fine not exceeding forty shillings for each day the contravention continues.

No. 137.]

[7th December, 1923.

It is hereby notified that the Administrator has been pleased, under Section eighty-two of the Municipal Amendment Proclamation 1922 to approve of the subjoined Regulations framed by the Omaruru Municipal Council under the provisions of Section eighteen of the Municipal Proclamation, 1920:—

REGULATIONS RELATING TO SLAUGHTERHOUSES, BUTCHERS' SHOPS AND TO THE SLAUGHTERING AND INSPECTION OF MEAT WITHIN THE MUNICIPAL AREA OF OMARURU.

1. In the construction of these regulations the following words and expressions shall have the meanings hereby assigned to them unless such meanings be repugnant to or inconsistent with the context or subject matter in which such words or expressions occur:—

“Council” shall mean the Council of the Municipality of Omaruru.

“Medical Officer of Health” shall mean the person from time to time holding the said appointment or acting in the said capacity in connection with the Municipality or his authorized assistant or deputy.

“Meat Inspector” shall mean the official appointed by the Council to supervise and control the slaughterhouses and butchers' shops and to inspect the meat handled in any slaughterhouse for the purpose of examination as to whether or not such meat is wholesome, sound and free from disease and generally fit for human consumption.

“Slaughterhouse” shall mean and include all buildings, spaces and lairages within any Slaughterhouse site which has been approved by the Council for the purpose of slaughtering animals.

“Animal” shall mean and include every Bull, Cow, Heifer, Steer, Calf, Sheep, Lamb, Goat, Pig or other quadruped the meat of which is commonly used for human consumption.

“Butcher” shall mean a person or company or firm holding a Butcher's licence issued under the provisions of any law in force in South West Africa, and the term “Butcher's Shop” shall mean any premises used for the purpose of such business.

“Meat” shall mean the flesh or offal of any bull, cow, heifer, steer, calf, sheep, lamb, goat, pig or other quadruped intended for human consumption.

“Township Area” shall mean the area now known as Portion “A” of the Omaruru Town and Townlands, No. 85, district of Omaruru, as will further appear from the “Uebersichtskarte” framed by the late German Survey Office of Omaruru in February, 1913, and now registered in the Surveyor-General's Office, Windhoek.

2. From and after the taking effect of these regulations no person shall slaughter within the Municipal Area and animal the meat of which is intended for purposes of sale therein for human consumption except at a slaughterhouse which has been approved by the Council and no person shall slaughter within the Township Area as hereinbefore defined any animal except at a slaughterhouse which has been approved by the Council or at such other place or places as may from time to time be appointed by the Council.

3. The Slaughterhouses shall be open for public use on such days and at such times only as the Council may from time to time appoint; the days and times so appointed shall be published on the Notice Board at the Town House and at the Slaughterhouses which shall be deemed to be sufficient notice to the public.

No person other than a butcher or person employed by a butcher shall be permitted to enter the Slaughterhouses except by permission of the Meat Inspector.

4. Every Slaughterhouse and Butcher's Shop within the Municipal Area of Omaruru shall be kept clean and in a state of good repair to the satisfaction of the Meat Inspector.

The Meat Inspector may for the purpose of supervision and control of Slaughterhouses and Butchers' Shops enter any such premises at all reasonable times.

Any person who shall fail to comply with the requirements of this regulation, or with any order lawfully made thereunder by the Meat Inspector within the time fixed by him for compliance with such order shall be guilty of an offence.

STRAFBEPALING.

37. Iedereen die schuldig bevonden wordt wegens het overtreden van enige van de voorafgaande regulaties, en wanneer geen speciale boete bepaald is, is bij veroordeling strafbaar met en boete van hoogstens £20 (twintig pond sterling) en bij wanbetaling, met gevangenisstraf voor een tijdperk van hoogstens drie maanden en in geval van een voortdurende overtreding, tot een verdere boete van hoogstens veertig shillings voor elke dag dat zulke overtreding voortduurt.

No. 137.]

[7. December, 1923.

Het wordt hierbij bekend gemaakt dat de Administrateur, overeenkomstig artikel twee-en-tachtig van de Municipale Wijziging Proklamatie, 1922, de volgende Regulaties, opgetrokken door de Stadsraad van Omaruru overeenkomstig de voorzieningen van artikel achttien van de Municipale Proklamatie, 1920, goedgekeurd heeft:

REGULATIES MET BETREKKING TOT SLACHTHUIZEN, SLACHTERWINKELS EN HET SLACHTEN EN INSPECTEREN VAN VLEES BINNEN HET MUNICIPALE GEBIED VAN OMARURU.

1. Bij uitlegging van deze Regulaties hebben de volgende woorden en uitdrukkingen de betekenis, daaraan achter-eenvolgens toegekend, tenzij die betekenis tegenstrijdig is met of onbestaanbaar in de samenhang of de zin, waarin de woorden en uitdrukkingen gebezigd worden:—

“Raad” zal betekenen en insluiten de Raad van de Municipaliteit van Omaruru.

“Geneeskundige Gezondheidsambtenaar” zal betekenen de persoon die van tijd tot tijd de genoemde betrekking houdt of ageert in de genoemde bevoegdheid in verband met de Municipaliteit, of zijn gemachtigde assistent of plaatsvervanger.

“Vleesinspekteur” betekent de ambtenaar die door de Raad aangesteld wordt om toezicht en controle over de slachthuizen en slachterswinkels te voeren en om het vlees welk in enig slachthuis behandeld wordt te inspecteren voor het doel om onderzoek te doen of zodanig vlees al of niet bruikbaar, zuiver, vrij van ziekte en in het algemeen geschikt voor menselijk gebruik is.

“Slachthuis” betekent en sluit in alle gebouwen, ruimen en veeloodsen binnen de gronden van het slachthuis, door de Raad goedgekeurd voor het slachten van dieren.

“Dier” betekent en sluit in elke bul, koe, vaars, stier, kalf, schaap, lam, bok, varken of ander viervoetig dier, wiens vlees gewoonlijk gebruikt wordt voor menselijk voedsel.

“Slachter” betekent een persoon of maatschappij of firma die een slachters licentie houdt, uitgegeven overeenkomstig de voorzieningen van enige wet die op het ogenblik in Zuidwest Afrika van kracht is en de uitdrukking “Slachterwinkel” betekent enig perceel hetwelk voor het doel van een zodanige bezigheid gebruikt wordt.

“Vlees” betekent het vlees of afval van enige bul, koe, vaars, stier, kalf, schaap, lam, bok, varken of ander viervoetig dier wiens vlees voor menselijk voedsel bedoeld is.

“Stadsgebied” betekent Gedeelte “A” van Omaruru Stad en Stadsgronden No. 85, distrikt van Omaruru, zoals op de “Uebersichtskarte” duidelijk gemaakt is, welke door het vroegere duitse Landmetingskantoor van Omaruru in Februarie 1913 opgetrokken werd en nu geregistreerd is in het Kantoor van de Landmeter-Generaal, Windhoek.

2. Vanaf en na het in werking treden van deze regulaties mag niemand binnen het Municipale Gebied enig dier slachten wiens vlees bedoeld is om als menselijk voedsel verkocht te worden behalve in het slachthuis hetwelk door de Raad goedgekeurd is en niemand mag binnen het stadsgebied, zoals hierboven beschreven, enig dier slachten behalve in een Slachthuis, goedgekeurd door de Raad, of op zulke plaats of plaatsen als van tijd tot tijd door de Raad bepaald worden.

3. De slachthuizen zijn ten gebruike van het publiek open op zulke dagen en tijden als de Raad van tijd tot tijd mag vaststellen, de dagen en tijden zo vastgesteld zullen op het aanplakbord bij het Stadhuis en de Slachthuizen ter publieke kennisgeving bekend gemaakt worden, en dit zal geacht worden als genoegzame kennisgeving aan het publiek.

Geen ander persoon, dan een slachter, of persoon die bij een slachter in dienst is, is geoorloofd de slachthuizen binnen te gaan behalve met toestemming van de Vleesinspekteur.

4. Elk slachthuis en slachterswinkel binnen het Municipale Gebied van Omaruru moet in een schone en goede toestand gehouden worden, tot tevredenheid van de Vleesinspekteur.

De Vleesinspekteur mag voor het doel van toezicht en controle over Slachthuizen en Slachterswinkels enige zodanige percelen op alle redelijke tijden binnengaan.

Enige persoon die de bepalingen van deze regulatie of enig bevel daaronder wettiglijk uitgereikt door de Vleesinspekteur niet binnen de door hem voor het nakomen van zodanig bevel vastgestelde tijd nakomt, is schuldig aan een overtreding.

5. In the event of any butcher failing to keep his Slaughterhouse or Butcher's Shop clean and in a state of good repair to the satisfaction of the Meat Inspector the Council may serve a notice upon such butcher under the hand of the Town Clerk specifying a period within which the necessary cleansing or repairs as the case may be, shall be carried out. Failing compliance with the terms of such notice within the period so specified it shall be lawful for the Council to cause such cleansing or repairs to be done as may have been omitted to have been done in terms of such notice and the cost of such work shall be recoverable from such butcher in default in any Court of competent jurisdiction.

6. No intoxicating liquor shall be brought into any Slaughterhouse. Any person found in possession of intoxicating liquor on the premises shall be guilty of an offence.

7. No person shall commit a nuisance or cause a disturbance within any Slaughterhouse, or behave in a noisy unseemly or objectionable manner.

8. No person shall bring or suffer to be brought into any Slaughterhouse any dog or any animal not intended for slaughtering.

9. The Meat Inspector may at his discretion require that any animal found in any Slaughterhouse to be suffering from any injury be immediately slaughtered or removed from such Slaughterhouse.

10. Any person who discovers any animal within any Slaughterhouse to be diseased shall forthwith report the fact to the Town Clerk or the Meat Inspector, and such animal shall not be removed or further dealt with in any way until the sanction of the Town Clerk shall have been obtained.

11. The Council may require any butcher and any employee of a butcher engaged in slaughtering or in the handling of meat to submit himself to medical examination at any time.

12. All persons employed in any Slaughterhouse or otherwise handling meat which is intended for human consumption, shall wear suitable overalls over their ordinary clothing during such employment. Such overalls shall be of a pattern approved by the Meat Inspector. They shall be provided by the employers of such persons and shall be kept in a clean condition. The Meat Inspector may refuse admission to any person who, in his opinion, fails to conform to this regulation.

13. While awaiting slaughter all animals shall be watered and treated with utmost care.

During the process of slaughtering such animals shall be given as little pain or suffering as practicable, and shall not be subjected to any cruelty.

Such animals shall not be allowed to run loose about the grounds of any Slaughterhouse but shall be confined in the pens provided for that purpose.

14. During the process of slaughtering large stock shall be securely fastened to the rings provided for that purpose; small stock, excepting pigs, shall be tied to the trestles and pigs shall be secured by one hind leg.

All animals shall be slaughtered without any unnecessary delay, and the dressing of the slaughtered animals shall only take place after the flow of blood has ceased, and when all signs of life are extinct.

15. Every person engaged in the killing or dressing of animals shall dispose of the blood and the contents of the entrails and paunches as directed by the Meat Inspector, and shall prevent as far as possible any portion from falling upon the floor of any Slaughterhouse.

16. Every butcher shall on completion of slaughtering and dressing wash the walls and the floor of the portion of the Slaughterhouse used by him and immediately remove all skins, hides and horns from the Slaughterhouse to the satisfaction of the Meat Inspector.

17. All tools, slaughter implements and appliances used for slaughter purposes shall be kept in a clean and sanitary condition and shall be subject to inspection at any time by the Meat Inspector. The Meat Inspector may prohibit the use of any tools, implements and appliances for use within any Slaughterhouse, if, in his opinion, they are unsuitable for the purpose intended or if they are, in his opinion, in an unclean state.

18. The Meat Inspector is authorised to enter any Slaughterhouse at all reasonable times for the purpose of inspection and examination of the meat handled in any Slaughterhouse and for the purpose of ascertaining whether such meat is wholesome, sound and free from disease and generally fit for human consumption and whether the provisions of these regulations concerning the inspection of carcasses or parts of carcasses are being complied with.

5. Ingeval enige slachter het verzuimt zijn slachthuis of slachtwinkel in schone en goede toestand tot tevredenheid van de Vleesinspekteur te onderhouden, kan de Raad een kennisgeving op zodanige slachter dienen onder hand van de Stadsklerk, aangevende het tijdperk binnen welk de nodige reiniging of herstelling, al naar gelang, moet uitgevoerd worden. Ingeval van verzuim om aan de termen van zodanige kennisgeving binnen het aangegeven tijdperk te voldoen, is het wettig voor de Raad om zulke reiniging of herstelling te laten uitvoeren als niet uitgevoerd werden volgens de vereisten van de kennisgeving, en de kosten van zodanig werk zijn invorderbaar van de slachter schuldig aan het verzuim in enig hof met bevoegde rechtsmacht.

6. Het is niet veroorloofd bedwelvende dranken in enig Slachthuis te brengen en enige persoon, die in het bezit daarvan gevonden wordt op het perceel, is schuldig aan een overtreding.

7. Niemand mag in enig Slachthuis overlast of stoornis verwekken of zich op luidruchtige, onbepaalde of hinderlike manier gedragen.

8. Niemand mag in het slachthuis brengen, of laten brengen enige hond of enig dier dat niet voor slachten bestemd is.

9. De Vleesinspekteur kan, naar goeddunken, eisen dat enig dier dat bezeerd is en zich in het slachthuis bevindt onmiddellijk zal worden geslacht of van het slachthuis verwijderd wordt.

10. Enige persoon die ontdekt dat een dier in enig slachthuis ziek is, moet dit onmiddellijk aan de Stadsklerk of de Vleesinspekteur rapporteren en zulk dier mag niet verwijderd of op enige manier daarover beschikt worden voordat de toestemming van de Stadsklerk daarvoor verkregen is.

11. De Raad kan van enige slachter of van enige geëmployeerde van een slachter, die bij het slachten aangesteld is, eisen dat hij zich ter enige tijd aan een geneeskundig onderzoek onderwerpt.

12. Alle personen die in een slachthuis dienst doen of op andere wijze vlees hanteren dat bestemd is voor menselijk voedsel moeten geschikte overklederen over hun gewone klederen dragen terwijl also bezig. Het patroon van zulke overklederen moet goedgekeurd worden door de Vleesinspekteur. Zij moeten door de werkgevers van zodanige personen verschaft worden en zij moeten in een schone toestand gehouden worden. De Vleesinspekteur kan toegang weigeren aan enige persoon die, naar zijn mening, aan deze regulatie niet voldoet.

13. Terwijl de dieren wachten om geslacht te worden moet hun water gegeven worden en moeten zij met de uiterste zorg behandeld worden.

Bij het slachten moet de dieren zo weinig mogelijk pijn veroorzaakt worden en mogen zij niet op een wreede manier behandeld worden.

Zulke dieren mogen niet toegelaten worden om los te lopen op de gronden van het slachthuis maar moeten opgesloten worden in de kralen die daarvoor beschikbaar worden gesteld.

14. Bij het slachten moet grootvee sekur aan de ringen, die voor dat doel bestemd zijn, vastgebonden worden; Kleinvee, varkens uitgesloten, moet vastgebonden worden aan een schraag en varkens moeten aan een van de achterpoten vast gemaakt worden.

Alle dieren moeten zonder onnodige vertraging geslacht worden en het bewerken vindt slechts plaats nadat het bloed heeft opgehouden te vloeien en nadat alle tekenen van leven opgehouden hebben.

15. Iedereen die bezig is met het doden of bewerken van dieren, moet het bloed en de inhoud van de darmen en pensen verwijderen zoals door de Vleesinspekteur bevolen wordt, en moet zoveel mogelijk vermijden dat enig gedeelte daarvan op de vloer van het slachthuis valt.

16. Elke slachter moet wanneer hij klaar is met slachten en bewerken de muren en vloer van het door hem gebruikte gedeelte van het slachthuis wassen en dadelijk alle vellen, huiden en horens tot bevrediging van de Vleesinspekteur verwijderen.

17. Alle gereedschappen, slachtwerktuigen en toestellen gebruikt voor slacht doeleinden moeten in een schone toestand overeenkomstig gezondheidsvereisten gehouden worden en zullen ter enige tijd onderhevig zijn aan inspectie door de Vleesinspekteur. De Vleesinspekteur heeft het recht het gebruik van enig zulk gereedschap, werktuigen en toestellen voor gebruik binnen het slachthuis te verbieden, indien volgens zijn mening dezelve niet geschikt zijn voor het doel waarvoor ze bestemd zijn of als zij in een verwaarloosde en onreine toestand zijn.

18. De Vleesinspekteur is gerechtigd enig slachthuis op enige redelijke tijd te betreden voor het doel om het in enig slachthuis gehanteerde vlees te inspecteren en te onderzoeken en ten einde vast te stellen of zulk vlees bruikbaar, zuiver, vrij van ziekte en in het algemeen geschikt is voor menselijk voedsel, en of de voorzieningen van deze regulaties met betrekking tot het inspecteren van karkassen of gedeelten van karkassen uitgevoerd worden.

19. The Meat Inspector shall brand or stamp all meat slaughtered in any Slaughterhouse which has been examined and passed as fit for human consumption. All meat not so passed shall become the property of the Council.

20. For the purpose of inspection and examination all internal organs and the head shall be kept in the immediate neighbourhood of the carcass to which they belong.

21. No person shall remove any carcass or any portion thereof before inspection by the Meat Inspector.

22. It shall be lawful for the Meat Inspector after personal inspection and after due notice to the person concerned, to order the destruction of or to render unsaleable as food any meat which is unwholesome, unsound or diseased or unfit for human consumption; provided that the Meat Inspector shall at the request of the person concerned keep such meat for a period not exceeding forty-eight hours from the time of such notice to permit of a further examination thereof being made by a Medical Practitioner or approved Veterinary Surgeon appointed by such person.

23. No compensation shall be payable by the Council for any carcass which has been seized, condemned or rendered unfit for human consumption.

24. All vehicles used to transport meat, tripe, intestines or entrails from any Slaughterhouse shall be of a suitable type and due provision shall be made to the satisfaction of the Meat Inspector for the covering up of same.

The Meat Inspector shall have power to prohibit the use of any vehicle for the purpose mentioned in this regulation if, in his opinion, the vehicle or its accessories are not adapted to such purpose.

25. No person shall load upon any vehicle or remove or attempt to remove from any Slaughterhouse any tripe, offal, intestines or entrails of animals which have not been properly cleaned to the satisfaction of the Meat Inspector.

26. No person shall sell any paunch, intestines or offal unless the same shall have been properly cleaned to the satisfaction of the Meat Inspector.

27. The charges for inspection of meat shall be as fixed by the Council from time to time, but shall not at any time exceed:—

For Bulls, Cows, Heifers and Steers	5/0 per head
„ Calves	2/0 „ „
„ Pigs	3/0 „ „
„ Small Stock	1/0 „ „
„ Young pigs up to three months old	1/6 „ „
„ Lambs up to two months old	9 d „ „

28. An account of all dues and charges incurred during the month shall be rendered by the Town Clerk to the butcher at the beginning of the next succeeding month but the Meat Inspector or other authorised officer may demand payment thereof before removal of any meat.

The Meat Inspector shall enter daily into a book the dues and charges incurred by each person slaughtering and if requested shall give a copy of such entry to the butcher or person employed by him on the completion of dressing of carcasses each day.

29. Every person who shall bring into or deposit at any place within the Municipal Area any carcass or meat of animals slaughtered outside the Municipality and intended for human consumption shall immediately report the fact to the Town Clerk or to the Meat Inspector, who shall fix the place and time for the examination thereof.

30. No meat of any animal slaughtered outside the Municipal Area shall if intended for purposes of sale therein for human consumption be by any person taken to, or be by any person caused to be taken to, or deposited in any place within the Municipality (other than a place of examination) until such carcass or meat has been examined by an authorised official of the Council and stamped and passed by such official as being sound, free from disease, wholesome and fit for human consumption. This regulation shall not apply to poultry, game, cured ham or cured bacon.

The place of examination shall be such as may be fixed by the Town Clerk or Meat Inspector.

31. No person shall import convey or introduce within the Municipal Area any meat intended for purposes of sale therein for human consumption and no official shall stamp, brand or label any such meat unless:—

- (a) In the case of a carcass or part of a carcass of beef the same shall be accompanied by the liver, mesentery, heart and lungs, all of which shall be left attached to such carcass or part of the carcass, and accompanied by the head.
- (b) In the case of a carcass or part of a carcass of pork, unless accompanied by the head, heart, lungs, liver and mesentery, all of which shall be left attached to such carcass or part of the carcass and accompanied by the intestines intact.
- (c) In the case of a carcass or part of a carcass of mutton (sheep or goat), unless accompanied by the heart, lungs and liver, which shall be left attached to such carcass or part of the carcass and unless accompanied by the intact intestines and mesenteric part of such carcass or part of the carcass.

19. De Vleesinspekteur brandmerkt of stempelt alle vlees van dieren die in enig slachthuis geslacht zijn en dat onderzocht en doorgelaten is als geschikt voor menselijk voedsel. Al niet aldus gestempeld vlees wordt het eigendom van de Raad.

20. Voor het doel van inspektie en onderzoek moeten alle binnenorganen en de kop in de onmiddellike nabijheid van het karkas waartoe ze gehören, gehouden worden.

21. Niemand mag enig karkas of enig gedeelte van een karkas verwijderen voordat het door de Vleesinspekteur geïnspekteerd is.

22. Het is wettig voor de Vleesinspekteur, na persoonlijke inspektie en na behoorlijke kennisgeving aan de betrokken persoon, de vernietiging te gelasten of de verkoop als voedsel te verbieden van vlees dat onbruikbaar, ondeugdelijk, besmet of ongeschikt is voor menselijk voedsel; met dien verstande dat de Vleesinspekteur op verlangen van de betrokken persoon zodanig vlees voor een tijdperk acht-en-veertig uren na de tijd van de kennisgeving niet te boven gaande in bewaring moet nemen ten einde een verder onderzoek van zulk vlees door een Mediese Praktijzer of een goedgekeurde Vecarts, aangesteld door zodanige persoon, mogelijk te maken.

23. Geen schadevergoeding is betaalbaar door de Raad voor enig karkas dat in beslag genomen, afgekeurd of ongeschikt voor menselijk voedsel is.

24. Alle voertuigen gebruikt om vlees, pensen, darmen of ingewanden van enig slachthuis te vervoeren, moeten van een geschikte soort zijn en behoorlijke voorziening, tot tevredenheid van de Vleesinspekteur, moet gemaakt worden voor het toemaken van dezelve.

De Vleesinspekteur is bevoegd het gebruik van enig voertuig voor het doel genoemd in deze regulatie, te verbieden indien, volgens zijn mening, het voertuig en toebehoren niet voor zulk een doel geschikt zijn.

25. Niemand mag pensen, aival, darmen of ingewanden van dieren op een voertuig laden of ze van het slachthuis verwijderen of trachten te verwijderen, tenzij dezelve behoorlijk schoongemaakt zijn, tot tevredenheid van de Vleesinspekteur.

26. Niemand mag een pens, darmen of aival verkopen die niet behoorlijk tot tevredenheid van de Vleesinspekteur schoongemaakt zijn.

27. De fooien voor het inspekteren van vlees zullen zijn als van tijd tot tijd door de Raad wordt vastgesteld maar zullen niet hoger zijn dan als volgt:—

Voor Bullen, Koeien, Vaarsen en Stieren	5/- per kop.
„ Kalveren	2/- „ „
„ Varkens	3/- „ „
„ Kleinvee	1/- „ „
„ Kleinvarkens tot drie maanden oud	1/6 „ „
„ Lammers tot twee maanden oud	9 d „ „

28. Een rekening voor alle gelden en kosten die verschuldigd zijn gedurende de maand wordt gewoonlijk door de Stadsklerk aan de slachter gezonden bij het begin van elke maand doch de Vleesinspekteur of andere bevoegde ambtenaar kan betaling eisen voordat enig vlees verwijderd wordt.

De Vleesinspekteur moet dagelijks in een boek aantekening houden van de gelden en kosten verschuldigd door elke persoon die slacht, en indien verlangd, aan de slachter of de door hem aangestelde persoon een kopij daarvan geven na het voltooien van de dagelijkse bewerking van de karkassen.

29. Een ieder die binnen het Municipale Gebied enige karkas of het vlees van dieren, welke buiten de Municipaliteit geslacht en bestemd zijn voor menselijk voedsel inbringt, moet het feit onmiddellijk aan de Stadsklerk of de Vleesinspekteur berichten, die de plaats en tijd voor het onderzoek daarvan vaststelt.

30. Niemand mag vlees van enig dier dat buiten de Municipaliteit geslacht is, indien het bestemd is voor verkoop als menselijk voedsel vervoeren, of door een ander laten vervoeren of deponeren in enige plaats binnen de Municipaliteit (behalve een plaats van onderzoek) voordat zulk karkas of vlees onderzocht is door een bevoegde ambtenaar van de Raad en gestempeld en vrijgelaten door zulke ambtenaar als zijnde goed, vrij van ziekte, deugdelijk en geschikt voor menselijk voedsel. Deze regulatie is niet van toepassing op pluimvee, wild, ham of spek.

De plaats van onderzoek zal zijn zoals door de Stadsklerk of de Vleesinspekteur moge vastgesteld worden.

31. Niemand mag binnen het Municipale Gebied enig vlees, bestemd voor verkoop als menselijk voedsel, invoeren, vervoeren of brengen en geen ambtenaar mag hetzelfde stempelen, brandmerken of van een kenteken voorzien, tenzij:—

- (a) In het geval van een karkas of deel van de karkas van een rund, hetzelfde vergezeld is van de lever, darmscheel, het hart en de longen, die alle verbonden gelaten moeten worden aan zulk karkas of gedeelte daarvan, en vergezeld van de kop.
- (b) In het geval van een karkas of gedeelte van een karkas van een varken, vergezeld van de kop, het hart, de longen, lever en darmscheel die alle verbonden gelaten moeten worden aan zulk karkas of gedeelte van het karkas en vergezeld van de in hun verband zijnde ingewanden.

32. No person shall sell, expose or offer for sale or keep for the purposes of sale for human consumption within the Municipality any meat which has not been stamped with the Municipal stamp and all meat in or upon any premises licensed as a butcher's shop or used by a hatcher for storage of meat within the Municipality shall be deemed to be upon such premises for purposes of sale for human consumption. It shall be lawful for any Meat Inspector or any other person duly authorised thereto by the Council to seize:—

- (a) any meat which is exposed, offered or kept for purposes of sale for human consumption within the Municipality and which does not bear the Municipal stamp, and
- (b) any meat of any animal slaughtered outside the Municipal Area intended for purposes of sale therein for human consumption which is brought to the place appointed for examination within the Municipality unless accompanied by such internal organs as are mentioned in the preceding regulation.

Upon the exercise by any Meat Inspector or other duly authorised person of the powers conferred upon him by this regulation it shall be his duty forthwith to apply to the Magistrate for an order requiring such meat to be destroyed or rendered unsaleable as food for human consumption and the same procedure, restrictions and conditions shall be observed and followed as if such meat were unsound, unwholesome or diseased.

33. Any person who slaughters outside the Township Area as hereinbefore defined any animal the meat whereof is intended for private consumption shall forthwith take such steps as may be necessary to dispose of the offal in such a manner that no nuisance or danger to public health is likely to be occasioned thereby. Failure or neglect on the part of any such person to comply with the provisions of this regulation shall constitute an offence.

34. The charges for examination and stamping of imported meat shall be double those fixed in regulation twenty-seven.

35. Any person using or having in his possession any stamp in any way resembling the Municipal stamp or the mark made by it which might be mistaken for the Municipal stamp, and any person selling or attempting to sell or keeping or exposing for sale any carcass or meat stamped in any such manner as might be mistaken for the Municipal stamp shall be guilty of an offence.

PENALTY CLAUSE.

36. Any person who contravenes any of the foregoing regulations or any order made thereunder in respect of which no special penalty is provided, shall be liable upon conviction to a fine not exceeding twenty pounds (£20) and in default of payment to imprisonment for a period not exceeding three months and in the case of a continuing contravention to a further penalty of a fine not exceeding forty shillings (40/-) for each day the contravention continues.

No. 138.]

[7th December, 1923

It is hereby notified that the Administrator has been pleased, under Section Eighty-two of the Municipal Amendment Proclamation, 1922, to approve of the sub-joined Regulations framed by the Omaruru Municipal Council under the provisions of Section eighteen of the Municipal Proclamation, 1920.

**STREET AND TRAFFIC REGULATIONS:
OMARURU MUNICIPALITY.**

1. In the construction of these regulations, the following words and expressions shall have the meanings hereby assigned to them unless such meanings be repugnant to or inconsistent with the context or subject matter in which such words or expressions occur:—

- “Council” shall mean the Council of the Municipality of Omaruru;
- “Town Clerk” shall mean the person from time to time holding appointment as such or acting in such capacity in connection with the Municipality, or his authorised assistant or deputy;
- “Municipal Area” shall mean the area under the jurisdiction of the Council of Omaruru;
- “Streets” shall mean and include any highway, road, lane, footpath, square, court, alley, passage, public bridge, or public place, whether a thoroughfare or not, within the Municipal Area of Omaruru, and any streets forming the approaches to the Railway Station of Omaruru which have been or may hereafter be constructed by the Administration of the Union South African Railways and Harbours and which are and remain the property of the said Administration;
- “Vehicle” shall include any carriage, dray, cart, coach, omnibus, car, cab, waggon, trolley, timberwagon, truck, wheelbarrow, pedal-cycle or hand-borrow, but shall not include any motor;
- “Motor” shall mean any motor car, motor cycle, or any other conveyance self-propelled by mechanical power and used for the purpose of conveying persons or goods;

(c) In het geval van een karkas of gedeelte van het karkas van schapen en bokken, vergezeld van het hart, de longen en lever, die aan zulk karkas verbonden gelaten moeten worden en tenzij zulk karkas of gedeelte van het karkas vergezeld is door de intacte darmen en darmscheel.

32. Niemand mag binnen de Municipaliteit enig vlees dat niet met de Municipale stempel gestempeld is, verkopen, uitstallen of ten verkoop aanbieden of houden met het doel van verkoop als menselijk voedsel en al het vlees in of op het perceel hetwelk gelicenseerd is als een slachterswinkel of door een slachter gebruikt wordt ter bewaring van vlees binnen de Municipaliteit wordt beschouwd op zodanig perceel te zijn voor het doel om als menselijk voedsel verkocht te worden. Het is wettig voor enige Vleesinspekteur of enige andere beoorloofd door de Raad bevoegde persoon om in beslag te nemen:—

- (a) enig vlees dat uitgesteld, aangeboden of voor het doel van verkoping als menselijk voedsel gehouden wordt binnen de Municipaliteit en hetwelk niet de Municipale stempel draagt, en
- (b) enig vlees van enig dier geslacht buiten het Municipale Gebied hetwelk bestemd is voor verkoop binnen vermeld gebied als menselijk voedsel en naar de voor het onderzoek binnen de Municipaliteit bestemde plaats gebracht wordt zonder de binnenorganen genoemd in de voorafgaande regulatie.

33. Een ieder die buiten het Stadsgebied, zoals hierboven omschreven, enig dier slacht, wiens vlees voor privaat gebruik bestemd is, moet dadelike alle nodige stappen ondernemen om over de afval op zodanige wijze te beschikken zodat geen stoornis of gevaar voor de publieke gezondheid daardoor veroorzaakt wordt. Verzuim aan de kant van zodanige persoon om de voorzieningen van deze regulatie na te komen, maakt een overtreding uit.

34. De gelden voor het onderzoeken en stempelen van ingevoerd vlees zijn dubbel die door regulatie zeven-en-twintig vastgesteld.

35. Een ieder die een stempel gebruikt of in zijn bezit heeft die op enige manier op de municipale stempel lijkt of het daarmede gemaakte merk dat verkeerdelijk voor de municipale stempel gehouden kan worden, en elk persoon die enig karkas of vlees verkooft of tracht te verkopen of het ten verkoop houdt of uitstelt, gestempeld zijnde op zulk een manier dat het verkeerdelijk voor de municipale stempel gehouden kan worden, is schuldig aan een overtreding.

STRAFBEPALING.

36. Een ieder die enige van de voorafgaande regulaties overtreedt of enig bevel krachtens dezelve gemaakt, ten aanzien waarvan geen bijzondere straf voorzien is, is bij schuldigbevinding onderhevig aan een boete twintig pond (£20) niet te boven gaande en in geval van waanbetaling aan gevangenisstraf voor een tijdperk drie maanden niet te boven gaande en in geval van herhaaldelijke overtreding aan een verdere boete van niet meer dan veertig shillings (40/-) voor elke dag dat zulke overtreding voortduurt.

No. 138.]

[7. Desember, 1923

Hiermede word ter algemene informatie bekend gemaakt dat het de Administrateur behaagd heeft overeenkomstig artikel 82 van de Municipale Wijzigings Proklamatie, 1922, de onderstaande Regulaties opgetrokken door de Municipale Raad van Omaruru overeenkomstig de voorzieningen van artikel 18 van de Municipale Proklamatie 1920, goed te keuren.

**REGULATIES OP STRATEN EN VERKEER.
OMARURU MUNICIPALITEIT.**

1. Bij het uitleggen van deze Regulaties hebben de volgende woorden en uitdrukkingen de betekenis daaraan achtereenvolgens toegekend, tenzij die betekenis tegenstrijdig met of onbestaanbaar is in de samenhang of het onderwerp van de zin waarin die woorden en uitdrukkingen voorkomen: “Raad” betekent de Stadsraad van de Municipaliteit van Omaruru. “Stadsklerk” betekent de persoon die ten tijde als zodanig voor de Municipaliteit optreedt of in deze betrekking ageert, of zijn bevoegde assistent of plaatsvervanger. “Municipaal Gebied” betekent het gebied onder de rechtsmacht van de Raad van Omaruru. “Straten” betekent en sluit in elke straat, weg, voetpad, trottoir, plein, binnenplaats, steeg, publieke brug of plaats, of deze doorgangen zijn of niet, binnen de Municipaliteit van Omaruru gelegen, en alle straten die naar het spoorwegstation van Omaruru leiden, welke door de Unie Administratie van Havens en Spoorwegen gebouwd werden of worden en welke de eigendom blijven van de genoemde Administratie. “Voertuig” sluit in enig rijtuig, sleepswagen, kar, koets, omnibus, kar, huur-rijtuig, wagen, trolle, houtwagen, kruiwagen, rijwiel, of handkar, maar sluit niet een motor in. “Motor” betekent enig automobiel, motorrijwiel of ander voertuig uit zichzelf voortbewogen door mechanische kracht en gebruikt voor het doel van het vervoeren van personen of goederen.

"Police Officer" or "Police" shall mean an officer or non-commissioned officer or constable (as the case may be) of any Police Force established by law;

"Livestock" shall mean and include any stallion, mare, gelding, foal, bull, ox, cow, heifer, calf, mule, ass, sheep, lamb, goat, pig, dog, bird or any other animal;

"Night-time" shall mean the hours between 30 minutes after sunset and 30 minutes before sunrise.

OBSTRUCTION OF STREETS.

2. No person shall wilfully or negligently cause any obstruction on any street by any means whatever.

3. Any person removing, destroying, damaging or in any way interfering with any tree, fence, rail, hoarding or other erection the property of or put up by or with the sanction of the Council or extinguishing, removing or damaging any light or lamp or lantern placed by the Council to indicate the position of any such tree, fence, rail, hoarding or other erection or binding, obstructing or damaging in any manner whatsoever any work of the Council in course of construction shall be guilty of an offence and shall on conviction be liable to a fine not exceeding £5 Sterling and the Council may in addition recover from such person such damage or loss as it may have sustained through the action of such person by process of any Court of competent jurisdiction.

4. No person shall uproot or plant any trees or erect or place any posts or other obstruction in any part of the public streets without the written permission of the Council first had and obtained and except under such conditions as the Council may impose.

5. It shall be lawful for the Council to remove at any time any tree, post or other obstruction from any street situate within the Municipal Area and any person who shall offer resistance to or interfere with the removal of any such tree, post or other obstruction shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to a fine not exceeding £5 Sterling.

6. No owner or occupier of land within the Municipal Area shall hereafter erect or cause to be erected any fence composed either wholly or partly of barbed wire abutting on any street. The Town Clerk may by notice in writing require the owner of any land on which a fence containing barbed wire and abutting on any street has already been erected to remove the same within a reasonable period to be specified in such notice and any such owner who fails to comply with such notice shall be guilty of a breach of these regulations.

7. No person shall fix or erect or have over any public street or place within the Municipal Area any sign, sign-post, pole, blind, awning, line, or any other projection from any window, parapet or any other part of any building or any structure except with the consent of the Council and subject to such conditions as the Council may impose.

8. No person shall make any hole, pit, trench, or any other excavation of any kind on any common land or in any street or public place within the Municipal Area without the written consent of the Council which in granting such permission may impose such conditions as to it may seem fit, and every hole, pit, trench or other excavation for the making of which such consent has been obtained shall be properly covered, fenced, or railed in and a light or lights shall be kept burning thereat between sunset and sunrise. Every person contravening this regulation shall be liable on conviction to a fine not exceeding £5 Sterling.

9. Any person being the owner or occupier of any land within the Municipal Area which is not sufficiently fenced or walled who shall leave any well or hole on such land uncovered or unfenced so as to be a source of danger to the inhabitants or their property, and any person who shall fail or neglect to comply with any written order from the Council directing him to fill up cover or fence in any such well or hole shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to a fine not exceeding £5 Sterling. It shall be lawful for the Council after written notice of eight days to such person to cause entry to be made on such land and to cause such work to be done as may have been omitted to be done in terms of such notice and the cost of such work shall be recoverable from such person in default in any Court of competent jurisdiction.

10. No person shall leave in any public thoroughfare any obstruction whatever under a penalty not exceeding five shillings; provided that any goods which may have been unloaded for the purpose of being stored or housed, or goods which may have been placed outside for the purpose of being immediately loaded up shall not be regarded as an obstruction for the purposes of this regulation if properly lit up at night and if not left in such public thoroughfare longer than twenty-four hours.

11. Any person erecting or repairing any house or other building which abuts on any street may with the sanction of the Council, deposit building material in any street while the work is in progress on condition that he effectively fences in such material and keeps such lights

"Politie beambte" of "politie" betekent en officier, onderofficier of konstabel (al naar gelang) van enige politiemacht door de wet gevormd.

"Levende have" betekent en sluit in enige hengst, merrie, ruïn, veulen, bul, os, koe, vaars, kalf, muil, ezel, schaap, lam, bok, vark, hond, vogel of ander dier.

"Nacht" betekent de tijd tussen dertig minuten na zonsondergang en dertig minuten voor zonsopgang.

VERSPERRING VAN STRATEN.

2. Niemand mag opzettelijk of door onachtzaamheid een versperring veroorzaken in enige straat op welke wijze ook.

3. Een ieder die op welke wijze ook een omheining, boom, reeling, afrastering of andere oprichting van gelijke aard de eigendom van of opgericht door of met de goedkeuring van de Raad, verwijdert, vernielt, beschadigt of zich op enigerlei wijze daarmee bemoeit of die een licht of een lamp of lantaarn door de Raad geplaatst om de positie van enige zodanige omheining, boom, reeling, afrastering of andere oprichting aan te tonen, uitdooft, verwijdert of beschadigt of die enig werk van de Raad in de uitvoering hindert, belemmert of beschadigt, is schuldig aan een overtreding en is bij schuldig bevinding onderhevig aan een boete £5 niet te boven gaande, en de Raad kan ook van zodanige persoon vergoeding voor de schade of verlies door de handeling van deze persoon veroorzaakt door enig bevoegd Hof invorderen.

4. Niemand mag enige boom of paal planten, uitroeien of oprichten in enige publieke straat zonder schriftelijk verlof van de Raad te hebben ontvangen en dan alleen onder de voorwaarden van de Raad.

5. Het zal wettig zijn voor de Raad om ter enige tijd enige boom, paal of andere belemmering van een straat binnen het Municipale Gebied te verwijderen en enige persoon die zich tegen de verwijdering van een boom, paal of andere belemmering verzet is schuldig aan een overtreding en is bij schuldigbevinding onderhevig aan een boete £5 (vijf pond) niet te boven gaande.

6. Geen eigenaar of bewoner van grond binnen de rechtsmacht van het Municipale Gebied mag hierna enige omheining van doordraad aangrenzende aan enige straat oprichten of laten oprichten. De Stadsklerk mag middels schriftelijke kennisgeving van de eigenaar van enige grond waarop een omheining van doordraad grenzende aan een straat reeds opgericht is, verlangen dezelve te verwijderen binnen een in zodanige kennisgeving aangegeven redelijk tijdperk, en zodanige eigenaar die verzuimt aan de kennisgeving te voldoen is schuldig aan een overtreding van deze regulaties.

7. Niemand mag over een publieke straat of plaats binnen het Municipale Gebied enig schild, uithangbord, paal, zonneblende, afdak, of lijn van enig veuster, borstwering of enige ander oprichting aanbrengen of oprichten zonder toestemming van de Raad en dan alleen onder de voorwaarden door de Raad opgelegd.

8. Niemand mag in enige publieke plaats of in een straat binnen het Municipale Gebied gelegen enige gat, loopgraaf, put of uitgraving voor welk doel ook maken of laten maken zonder schriftelijke vergunning van de Raad, die indien hij zijn toestemming geeft ook zodanige voorwaarden mag opleggen als hij nodig moge achten. Iedere gat, put, gracht of andere uitgraving waarvoor de toestemming verkregen was, moet behoorlijk bedekt, omheind of afgekampt worden en een licht of lichten moet aan brand gehouden worden tussen zonsondergang en zonsopgang. Een ieder die deze regulatie overtreedt zal bij schuldigbevinding onderhevig zijn aan een boete £5 niet te boven gaande.

9. Niemand, die een eigenaar of bewoner van land binnen de Municipaliteit is, dat niet behoorlijk omheind of be-muurd is, wordt toegelaten om een put of gat op zodanig land die niet bedekt of omheind is te laten zodat de put of gat een oorzaak van gevaar of schade aan de ingezetenen of hunne bezittingen kan zijn en iedere persoon die nalaat of weigert om te voldoen aan een schriftelijke orde van de Raad hem aanzeggende om de put of gat te bedekken of te omheinen is schuldig aan een overtreding en is bij schuldigbevinding onderhevig aan een boete £5 niet te boven gaande. Het zal wettig zijn voor de Raad na schriftelijke kennis na acht dagen aan zodanige persoon om toegang tot zodanig land te laten maken en om zodanig werk te laten doen dat niet gedaan werd volgens kennisgeving en de kosten zullen van de persoon die in gebreke blijft inbaar zijn in enige Hof dat jurisdictie heeft.

10. Niemand mag in een publieke straat enige belemmering laten blijven; een overtreding wordt met vijf shillings beboet; mits dat goederen welke afgeladen zijn voor het doel om in een magazijn gebracht te worden of goederen die naar buiten gebracht werden om onmiddellijk te worden opgeladen voor de doeleinden van deze regulatie niet beschouwd worden een belemmering te zijn indien dezelve 's nachts behoorlijk verlicht zijn en indien zij niet langer als vier-en-twintig uren op straat blijven staan.

11. Een ieder, die een huis dat aan de straat grenst, opricht of repareert, mag met de toestemming van de Raad bouwstoffen in zodanige straat plaatsen terwijl het werk in gang is op voorwaarde dat hij zodanige bouwstoffen behoorlijk omheint en zodanige lichten aan brand houdt gedurende de nacht op zodanige omheining als de Raad nodig

burning through the night on such fence as the Council may require. In no case, however, shall more than one-third of the width of any street be taken up and not more than the extent of the frontage of the building, and all debris and other material and fencing shall be removed immediately on completion of the work. Any person contravening this regulation shall upon conviction be liable to a penalty not exceeding £2 Sterling and, moreover, shall be responsible for any injury which may occur by reason of such contravention.

12. All gates, bars and doors which open on to any street shall be so hung or placed as not to open outwards, except where in the case of public buildings the Council shall require them to be otherwise hung or placed.

Should any gate, bar or door be so hung or placed as to open outwards upon any street, the owner shall within a period to be fixed by the Council in each case and upon written notice cause the same to be altered so as not to open outwards, failing which the Council shall have the right to make such alterations thereto as to it may seem fit at the expense of the owner and the owner shall render himself liable to the penalties imposed by these regulations.

13. Any person who shall wilfully destroy, pull down or obliterate, deface or in any way alter the name-board of any street or the number of any house or other building or any notice board set up by or under the authority of the Council, and any person who without the consent of the Council shall paint, affix or set up a name to any street or number to any house or set up in any street any notice board shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to the penalties imposed by these regulations. The Council may further recover in any Court of competent jurisdiction any expense incurred by it in consequence of any breach of this regulation from the person committing such breach.

14. No person shall ride, drive, lead or allow to stand upon any sidewalk or footpath made, intended or set apart for the use of foot passengers, any livestock, or shall ride, drive, propel or place upon, along or over any such sidewalk or footpath any vehicle or motor or any single wheel of any vehicle or motor, save only when necessarily crossing from any street to the entrance to any private property, and no person shall fasten any horse or other animal so that it stands across or upon any such sidewalk or footpath.

15. No person shall at any time during the day or night tie up any animal to any vehicle, post, tree, railing or other fixed object in any street save at an authorised rail provided for that purpose, and any animal found so tied up in any street otherwise than to such a rail may be impounded by a Police Officer or Officer of the Council, the person in charge of such animal, such impounding notwithstanding, remaining liable for the breach of this regulation to a penalty of not exceeding £2 Sterling in addition to the payment of all pound fees due in respect of the impounding of such animal.

16. No person shall himself or by means of any motor or vehicle and no person driving or in charge of any livestock shall wantonly or unnecessarily prevent, hinder or interrupt the free and rightful passage in or through any street of any motor or vehicle in charge of or driven by any other person.

17. No person owning any building shall allow the water from the roof or any other part of such building, inside or outside, to be carried or to fall or to pass to any part of any street otherwise than by suitable troughing or piping, and no owner shall allow any such water to fall upon or to flow upon or over any public sidewalk, but shall cause it to be conveyed across and below the surface of such sidewalk into the gutter or channel of a street in accordance with plans and by means of pipes or other appliances to be approved of by the Town Clerk.

STREET NUISANCES.

18. No person shall wash his person or any article or thing or any animal in or at any of the reservoirs or fountains or in or at any water trough or at any water pipe or tap under the control of the Council. Any article or thing found being so washed may be seized by any Police Officer or any Officer or servant of the Council and deposited at the Municipal Office for use in evidence against the person contravening this regulation; and any animal found being so washed may be seized by any such Police Officer or any Officer or servant of the Council and impounded. Any person contravening this regulation shall be liable to a fine not exceeding £5 Sterling.

19. No person being the owner or the person in charge of any fowls, ducks, or other poultry shall allow such poultry to roam about any street, public park or any other place under the control of the Council. Any person contravening this regulation shall be liable upon conviction to a fine not exceeding £2 Sterling.

acht. In geen geval mag meer dan een derde van de breedte van de straat ingenomen worden en niet meer dan de lengte van de voorzijde van het gebouw en alle overblijfselen en andere materiaal en de omheining moeten na het werk gedaan is verwijderd worden. Een ieder die schuldig is aan een overtreding van deze regulatie is bij schuldig bevinding onderhevig aan een boete £2 niet te boven gaande; en is bovendien aansprakelijk voor enige schade die door zulke overtreding veroorzaakt wordt.

12. Alle hekken, palenhekken of deuren, die naar een straat openen, worden zo opgericht of geplaatst dat zij niet naar buiten openen; behalve in geval van openbare gebouwen, wordt door de Raad geëist dat zij anders geplaatst worden. Indien hekken, palenhekken of deuren opgericht en geplaatst zijn om naar buiten op een straat te openen, laat de eigenaar binnen de in een schriftelijke kennisgeving van de Raad aangegeven tijdperk die veranderen zodat zij niet naar buiten openen; in gebreke waarvan de Raad het recht heeft de veranderingen zelf te ondernemen en op kosten van de eigenaar, die zich blootstelt aan de straffen door deze regulaties opgelegd.

13. Niemand mag een naamplaat van een straat of de nummer aan een huis of ander gebouw of een door of op machtiging van de Raad opgericht uithangbord opzettelijk vernielen, afbreken, merken, bekladden of veranderen, en een ieder die zonder de toestemming van de Raad een straatnaam of huisnummer aanbrengt of een aanplakbord opricht is schuldig aan een overtreding en is bij schuldigbevinding onderhevig aan de straffen opgelegd door deze regulaties. Verder kan de Raad de kosten veroorzaakt door zulke overtreding van deze regulatie van de overtredende persoon in enig bevoegd Hof invorderen.

14. Niemand mag enig dier op enig voetpad of trottoir gemaakt of afgezonderd of bestemd voor het gebruik van voetgangers rijden, drijven, leiden of laten staan of enig voertuig of enige motor ook rijden, drijven, voortbewegen of laten staan op, langs of over enig zodanig voetpad of trottoir of een enkel wiel van enig voertuig of enige motor, behalve wanneer overgaande tussen een straat en de ingang tot een privaat eigendom, en niemand mag een paard of ander dier vastmaken zodat het dwars over of op een zijpad of trottoir staat.

15. Niemand mag enig dier te eniger tijd dag of nacht vastbinden aan een voertuig, paal, boom, omheining of ander voorwerp in een straat behalve aan een reeling voor dat doel bestemd, en een dier dat niet alzo aan de reeling gebonden gevonden wordt kan geschut worden door een politie beambte of beambte van de Raad en de persoon die voor het dier verantwoordelijk is, blijft, niettegenstaande het geschut werd, wegens de overtreding van deze regulatie onderhevig aan een boete £2 niet te boven gaande benevens aan betaling van alle schatgelden verschuldigd met betrekking tot zodanig dier.

16. Niemand of zelf of door middel van een motor of voertuig en niemand die enige levende have aandrijft of in zijn zorg heeft mag op onverschillige wijze en zonder enige noodzakelijkheid de vrije en ongehinderde beweging van een motor of voertuig door een ander over een straat gedreven of onder de beheer van een ander, verhinderen, belemmeren of onderbreken.

17. Niemand in bezit van enig gebouw zal toelaten dat het water van het dak of enige andere gedeelte van zodanige gebouw, binnen of buitenkant, gedragen wordt of valt of passeert naar enige gedeelte van enige straat anderszins dan met geschikte riolering of pijpen, en geen eigenaar zal toelaten dat enige zodanige water vallen zal op of vloeien op of over enige publieke voetpad maar zal het laten afvoeren beneden de oppervlakte van zodanige voetpad naar de afvoergreppel of kanaal van een straat overeenkomstig met plannen en door middel van pijpen of andere toepassingen goedgekeurd te worden door de Stadsclerk.

STRAATRUMOER, RUSTVERSTORINGEN.

18. Niemand mag zich of enig artikel of ding of enig dier in enige van de reservoirs of fonteinen of in of bij enige Waterbak of enige waterpijp of kraan onder beheer van de Raad wassen. Enig artikel of ding dat zo gewassen wordt kan door enige politie dienaar of door enige beambte of bediende van de Raad in beslag genomen en op het Municipale kantoor gebracht worden om als bewijs tegen de overtredende persoon gebruikt te kunnen worden, en enig dier dat alzo gewassen wordt kan door een politie beambte of een ieder die in dienst staat van de Raad geschut worden. Een ieder die schuldig is aan een overtreding van deze regulatie is onderhevig aan een boete £5 niet te boven gaande.

19. Geen eigenaar van of andere persoon die het beheer heeft over hoenders, eenden, ganzen en ander pluimvee mag toelaten dat zodanige pluimvee op een straat, in een publieke park, watervoer, dam of andere plek onder controle van de Raad rond loopt.

Een ieder die schuldig is aan een overtreding van deze regulatie is bij schuldig bevinding onderhevig aan een boete £2 niet te boven gaande.

20. All animals found untended in any street or public place may be impounded by any person finding the same and the owner thereof shall be liable for all pound fees in respect of such impounding.

21. Any animal found damaging any tree, fence, rail, hoarding or other erection the property of or erected by or with the sanction of the Council may be impounded by any person finding the same and the owner of such animal shall be liable for all damage in addition to the payment of all pound fees due in respect of such impounding.

22. No person shall set or cast poison in any street or other place under the control of the Council.

23. No person being the owner or a person having charge of any vicious dog or other vicious animal or of any wild animal or of any bitch on heat shall allow such dog or other animal or such bitch to be at large or shall keep the same in such a manner as to constitute a source of danger or annoyance to the public. Any such dog or other animal or bitch found at large may be taken charge of by any Police Officer or Officer of the Council duly authorised thereto and if not claimed within three days may be destroyed. Any person contravening this regulation shall be liable to a fine not exceeding £5 Sterling.

24. No person shall use or cause to be used any explosive or carry on or cause to be carried on any blasting operations within the limits of the Municipality without the written consent of the Council first had and obtained and then only under such conditions as the Council may impose and no person shall discharge any fireworks in any street or public place without the written consent of the Council.

TRAFFIC: GENERAL PROVISIONS.

25. Any Police Officer and any Officer of the Council duly authorised thereto shall be empowered to enforce these regulations, and any person who shall disregard or refuse to obey any lawful order or instruction given to him by a Police Officer or Officer of the Council under the provisions of these regulations or in pursuance of orders and instructions given by the Council in connection therewith shall be deemed to have contravened these regulations.

26. It shall be lawful for the Council at any time by notice given under the hand of the Town Clerk and published in one or more newspapers circulating in the Municipal Area temporarily to close a street for all traffic or for any specific class of traffic, and any person using a street in contravention of such notice shall be guilty of an offence.

27. Notwithstanding anything contained in the last preceding regulation the Town Clerk may, without any resolution of the Council, by notice posted in a conspicuous position in any street close the same or any portion thereof entirely or to any particular class or classes of traffic for such time as may be necessary for the purpose of repairing the same or carrying out any work whatsoever performed under the authority or with the approval of the Council or in event of public festivities or the serious illness of any resident therein, and any person using such street in contravention of such notice shall be guilty of an offence.

28. No procession of any kind other than a funeral procession shall pass along any street or thoroughfare without the written consent of the Council and then only under such conditions as the Council may impose. All persons taking part in or following any procession for which no previous consent has been obtained from the Council or not conforming to the conditions prescribed by the Council where such consent has been given shall be guilty of an offence.

29. No person shall stand any vehicle, or motor abreast of any other vehicle or motor in any street and no person shall drive any vehicle or motor abreast of any other vehicle or motor in any street save when passing such other vehicle or motor.

30. (a) In driving, leading or propelling any vehicle or motor and in riding or leading any animal the custom shall be observed of keeping to the left of the street and allowing all other vehicles, motors and livestock proceeding in the same direction to pass on the right hand. All persons walking along any footpath shall keep as near as possible to the right hand side thereof.

(b) All traffic such as wagons drawn by donkeys or oxen shall keep as far to the middle of the road as possible.

31. (1) The driver of any vehicle or motor or the rider of any animal when about to stop or turn in any street shall indicate by holding up his hand or whip his intention of stopping or turning and if about to turn shall indicate the direction in which he intends to turn.

20. Alle dieren die onopgepast in enige straat of openbare park gevonden worden, kunnen geschutz worden door enige persoon die ze vindt en de eigenaar ervan is aansprakelik voor het betalen van alle schutzgelden verschuldigd in verband met deze dieren.

21. Alle dieren die bij het beschadigen van enige boom, omheining, reeling, plankomheining of iets anders, de eigendom van of opgericht door of met de goedkeuring van de Raad gevonden worden, kunnen geschutz worden door enige persoon die ze vindt en benevens te zijn aansprakelik voor alle schade is de eigenaar van de betrokken dieren ook aansprakelik voor de schutzgelden.

22. Niemand zal vergift plaatsen of werpen in enige straat of andere plaats onder de kontrole van de Raad.

23. De eigenaar of de persoon met de zorg belast van een kwaadaardige hond of ander kwaadaardig dier of enige loopse teef mag niet toelaten dat zodanige hond of ander dier of zodanige teef vrij loopt en moet zodanige dieren op zulke wijze houden, dat zij geen bron van gevaar en geen publiek erenis zijn. Zodanige hond, ander dier of teef die door een politie beambte of een daartoe gemachtigde beambte van de Raad rondlopend gevonden wordt kan gevangen worden en indien niet binnen drie dagen ongeest, kan het gedood worden. Een ieder schuldig aan een overtreding van deze regulatie is onderhevig aan een boete £5 niet te boven gaande.

24. Niemand mag ontploffende stoffen gebruiken of gebruiken laten of ontploffingswerken ondernemen of laten ondernemen binnen de grenzen van de Municipaliteit zonder de schriftelike toestemming eerst verkregen is en dan alleenlik volgens zodanige voorwaarden als de Raad moge bepalen en niemand zal enige vuurwerk afschieten in enige straat of openbare plaats zonder de schriftelike toestemming van de Raad.

VERKEER: ALOEMENE BEPALINGEN.

25. Enige politie beambte en ambtenaar van de Raad die behoorlik daartoe gemachtigd is, is bevoegd om deze regulaties te handhaven, en een ieder die niet gevolg geeft aan enige wettige aanwijzing of bevel van een politie beambte of beambte van de Raad aan hem gegeven overeenkomstig de voorzieningen van deze regulaties of overeenkomstig de bevelen en aanwijzingen met betrekking tot deze regulaties door de Raad gegeven, wordt beschouwd zich schuldig gemaakt te hebben aan een overtreding van deze regulaties.

26. Het is wettig voor de Raad om ter enige tijd door kennisgeving onder de hand van de Stadsclerk welke kennisgeving in een of meer koeranten die in het Municipale gebied in omloop zijn moet gepubliceerd worden een straat tijdelik voor alle verkeer of voor een biezondere klasse van verkeer te sluiten, en een ieder die zodanige straat in weerwil van deze sluiting gebruikt is schuldig aan een overtreding.

27. Niettegenstaande de bepalingen van het voorafgaand artikel mag de Stadsclerk, zonder besluit van de Stadsraad door aankondiging op een in 't oog lopende plaats in enige straat aangebracht dezelve of enig gedeelte ervan algeheel of voor bepaalde klasse van verkeer sluiten voor zodanige tijd als mag nodig zijn voor het herstellen er van of het verrichten van enig werk van welke aard ook welk met de machtiging en de toestemming van de Raad moet ondernomen worden of wegens publieke feestelikheden of de ernstige ziekte van een bewoner in de straat, en een ieder die in tegenstrijd met deze regulatie gebruik maakt van de straat is schuldig aan een overtreding.

28. Geen processie van enig soort, behalve een lijkstaatsie, mag gaan langs enige straat of doorgang zonder de schriftelike toestemming van de Raad eerst verkregen is, en dan alleenlik volgens zodanige voorwaarden als de Raad moge bepalen. Alle personen die aan zodanige processie deel nemen of volgen waarvoor de toestemming van de Raad niet eerst is verkregen of die niet handelen volgens de voorwaarden voorgeschreven door de Raad waar de toestemming gegeven is zijn schuldig aan een overtreding.

29. Niemand mag een voertuig of motor naast een ander voertuig of motor in de straat staan en niemand mag een voertuig of motor naast een ander voertuig of motor in de straat drijven behalve wanneer zodanige motor of voertuig passerende.

30. (a) Bij het drijven, leiden of voortbewegen van enig voertuig of motor en bij het rijden of leiden van een dier moet de gewoonte gevolgd worden om zich aan de linkerkant van de straat te houden en alle andere voertuigen, rij-wielen of dieren de gelegenheid te geven aan de rechterkant voorbij te gaan; en alle personen die over het voetpad lopen zullen zoveel mogelijk de rechterkant er van houden.

(b) Alle verkeer zoals die van wagens door ezels getrokken moet zover mogelijk in het midden van de straat blijven.

31. (1) De drijver of eigenaar van enig voertuig of motor, of de rijder van enig dier, moet wanneer op het punt van stil te houden of enige straat in te draaien, door het opsteken van zijn hand of sweep van zijn voornemen van te stoppen of te draaien kennis geven en, indien van plan uit te draaien, moet hij de richting aanduiden waarin hij voornemens is te gaan.

(2) Any person turning to the right corner of any street with any vehicle or motor or when riding any animal shall do so from the side of the street in which he is travelling furthest from the corner to be turned.

32. No person in a state of intoxication shall drive any vehicle or motor or ride, drive or lead any animal.

33. No person shall drive, ride or cause or suffer any motor or vehicle or animal to be driven or ridden in any street recklessly, furiously, negligently or carelessly or at a speed or in a manner which is dangerous to the public, regard being had to all the circumstances of the case, including the nature, condition and use of such street and to the amount of traffic which is actually at the time thereon or which might reasonably be expected to be in such street.

34. (a) No person shall drive or cause or allow or permit to be driven any loose stock along the road known as Main Road in the Omaruru Township, unless such stock is destined for or is being driven on to an erf fronting such road.

(b) No person shall depasture or permit or allow to be depastured any stock on any Municipal Grounds within the limits of the Omaruru Township.

35. No person shall allow any vehicle belonging to him or in his charge and drawn by oxen or by a team of six or more donkeys or horses or mules to be on or in any street without a driver and a leader and such leader shall be and remain at the head of the oxen or team of donkeys or horses or mules during the whole time such vehicle is in a street.

36. The road or track crossing the Omaruru River from erf No. 133, Omaruru Township, to the point or junction of such road or track with the road which is bounded on the east by erven No's 196 and 107 and on the west by erf No. 105, is reserved for motor transport only.

No person shall drive or cause or permit to be driven any stock or any vehicle, drawn by an animal or animals, along, across, or over such motor transport road or track.

37. No person shall at night time drive or have in any street any vehicle or motor unless such vehicle or motor be furnished with two lamps, one attached to each side of the vehicle or motor and so lighted and placed as to exhibit a bright white light in the direction in which the vehicle or motor is proceeding and to signal adequately the approach of the vehicle or motor; provided that--

- (a) any person in charge of a motor cycle to which no side-car is attached, pedal-cycle, handcart, truck, wheelbarrow, oxwagon, Scotch-cart, farm-cart, or other like vehicle shall provide the same with one lamp only so lighted as aforesaid;
- (b) a team of more than six animals, whether drawing a vehicle or not, shall be provided with a leader who shall carry a white light at the head of the team in addition to the lights required for the vehicle by this regulation;
- (c) a projecting load, other than a load of hay or straw, shall be provided with a red light at the back of such load in addition to the lights required by this regulation for the vehicle carrying such load; provided further that every motor shall be provided with a lamp affixed at the back thereof exhibiting a red light rearwards and so constructed as to illuminate and render easily distinguishable the distinctive mark and number, and every motor other than a motor cycle shall further be provided with an efficient "dimmer". Every person driving such motor at night time shall when stationary or when approaching any motor or vehicle from an opposite direction dim the head lights and any other front lights of the car driven by him and such lights shall remain dimmed until the approaching car or vehicle has been passed.

38. The driver in charge of any vehicle or motor shall in the event of an accident being caused by or through any such vehicle or motor in any manner whatsoever stop and render such assistance as may be necessary.

39. Every person in or on a motor or vehicle upon a street who upon demand of a Police Officer or of an Officer of the Council duly authorised thereto wilfully refuses to give such information as he may possess regarding the name and address of the driver of the motor or vehicle and the name and address of the owner thereof shall be guilty of an offence.

40. Any street in or near which an outbreak of fire occurs may be closed temporarily and any member of the Police or any Fireman may on his own motion or at the request or order of the Town Clerk, the Fire-master, or any other Officer or Fireman in charge of any recognised fire brigade remove any person who interferes by his presence or otherwise with the operations of any fire brigade or the Police.

41. Members of the Municipal or any other recognised fire brigade whilst proceeding to a fire with or in any of their machines or vehicles shall have a preference right

(2) Een ieder die de rechterkant van een straat indraait met een voertuig of motor of terwijl een dier rijdende moet also draaien van de kant van de straat welke hij gebruikt die het verste gelegen is van de hoek die hij wil indraaien.

32. Geen persoon in een toestand van dronkenschap mag enig voertuig of motor drijven of enig dier rijden of leiden.

Cancelled and replaced by G. N. 200/1916
 33. Niemand mag enig voertuig, motor of dier op wilde, onvoorzichtige, onachtzame of nalatige wijze of met een mate van snelheid die het publiek in gevaar stelt, rijden of drijven of laten rijden of drijven, en de toestand en het gebruik van de straat moet bij de beoordeling in overweging genomen worden, alsook de drukte of niet van het verkeer welke op zodanige straat kan verwacht worden.

34. (a) Niemand mag enig vrijlopend vee langs de weg, bekend als de Hoofdweg in het dorp Omaruru, drijven of laten drijven of het drijven ervan toelaten, tenzij zodanig vee bestemd is voor een erf aan zodanige weg gelegen of daarheen gedreven wordt.

(b) Niemand mag enig vee op enige municipale grond binnen de grenzen van het dorp Omaruru laten weiden of het weiden ervan toelaten.

35. Niemand mag toelaten dat enig voertuig dat aan hem behoort of onder zijn controle is en getrokken door ossen of een span van zes of meer ezels, paarden of muilen zich op enige straat bevindt zonder een drijver en een leider, en zodanige leider moet aan het hoofd van het span ezels, paarden of muilen zijn en blijven gedurende de hele tijd dat zulk voertuig op de straat is.

36. De weg of het pad, hetwelk de Omaruru Rivier doorkruist, vanaf erf No. 133, dorp Omaruru, tot bij het punt of de vereeniging van zodanige weg of pad tezamen met de weg welke begrenst wordt aan de oostelijke zijde door erven Nos. 106 en 107 en aan de westelijke zijde door erf No. 105, wordt gereserveerd uitsluitend voor motor-transport.

Niemand mag enig vee of enig voertuig, door een dier of door dieren getrokken, langs of over zodanige motor-transport weg of pad drijven, of laten drijven of het drijven ervan toelaten.

37. Niemand mag 's nachts enig voertuig of motor in een straat drijven of laten drijven tenzij zodanige motor of voertuig van twee lampen voorzien is, een ervan bevestigd aan ieder kant van het voertuig of de motor en zo geplaatst dat ze een helder wit licht verspreiden in de richting waarin het voertuig of de motor zich beweegt en de nadering van zodanig voertuig behoorlijk aanduidt; mits dat

- (a) een persoon die de controle heeft van een motorrij-wiel zonder zij-kar, een rijwiel, handkar, waggon, skotskar, kniwwagen, plaatskar of ander gelijk voertuig het van een lamp zoals boven beschreven moet voorzien;
- (b) een span van meer dan zes dieren, hetzij een voertuig trekkende of niet, van een leider zal voorzien worden met een wit licht hetwelk hij aan het hoofd van het span moet dragen, benevens de andere lichten door deze regulatie vereist;
- (c) een vracht die uitsteekt, behalve een vracht hooi of stro, moet voorzien zijn van een rood licht aan de achterkant van zodanige vracht boven op de lichten vereist door deze regulatie voor het voertuig die zodanige vracht draagt. Met dien verstande verder dat elke motor moet voorzien zijn van een lamp met rood licht aan de achterkant, zo ingericht dat de nummer of kentekens van de motor erkenbaar zijn, en elke motor met uitzondering van een motor rij-wiel moet voorzien zijn van een "half-licht toestel" in goede orde. Een ieder die een motor 's nachts drijft moet, wanneer hij stil staat of een andere motor of voertuig die hem tegemoet komt nadert, zijn voorlampen op half-licht branden en de lampen op half-licht houden totdat de tegemoetkomende motor of kar voorbij is.

38. Ingeval een ongeluk door een voertuig of motor veroorzaakt wordt moet de drijver ervan stil houden en als nodig hulp verlenen.

39. Elke persoon in of op een motor in de straat die weigert aan een politie heambte of een daartoe bevoegde ambtenaar van de Raad enige informatie in zijn bezit te geven met betrekking tot de naam en adres van de drijver van de motor of het voertuig of de naam en adres van de eigenaar van dezelve, is schuldig aan een overtreding.

40. Een straat waarin of in de buurt waarvan een vuur uitbreekt kan tijdelijk gesloten worden en enig lid van de Politienacht of enige brandweerman mag uit zichzelf of op verzoek of order van de Stadsklerk, van het Hoofd van de Brandweer of enige andere officier of brandweerman die de leiding van een bevoegde brandweer heeft, enige persoon verwijderen die door zijn tegenwoordigheid of anderszins de werkzaamheden van de brandweer of de politie hindert.

41. Leden van de municipale of een andere goedgekeurde brandweer hebben terwijl zij met hun machines of voertuigen op weg naar een vuur zijn, het eerste recht van doorgang over alle andere klassen van verkeer in een straat of een openbare plaats binnen de Municipaliteit en bij het naderen van zulke machines en voertuigen moeten alle soorten van verkeer stil houden en blijven staan totdat de

of way over all classes of traffic in any street or open space within the Municipal Area and upon the approach of such machines or vehicles all classes of traffic shall immediately stop and be kept stationary until after such machines and vehicles have passed. Any person contravening this regulation shall be guilty of an offence.

42. Whenever in case of an outbreak of fire a hose-pipe line used in connection with the operations of the Municipal or any other recognised fire brigade is placed across a street such street shall be deemed to be closed to all classes of vehicular or motor traffic and any person using such street or thoroughfare in contravention of this regulation shall be guilty of an offence.

MOTORS AND CYCLES.

43. Every person driving a motor or riding a cycle shall have affixed to such motor or cycle in such a position as may be prescribed by the Council a bell, horn, or other apparatus capable of giving sufficient warning of the approach or position of such motor or cycle and every person driving a motor or riding a cycle shall sound such bell, horn or other apparatus when overtaking any motor, vehicle, horse or other animal or pedestrian and when turning.

44. Any person who without the knowledge or consent of the owner or person in lawful charge of any motor—

- (a) rides in or on or drives the same,
- (b) sets the machinery thereof in motion,
- (c) places a motor in gear, or
- (d) in any way interferes with the machinery, accessories or parts of a motor

shall be guilty of an offence.

45. The person in charge of a motor shall stop the same immediately on the request of any person in charge of a restive animal, whether such request be by word or mouth or signal.

46. No person in charge of a motor shall leave it upon any street with the engine in motion.

47. Every motor shall be provided with at least two efficient and independent brakes, and shall further be provided with an efficient silencer in such manner that when engine of the motor is in motion the exhaust gas must pass through such silencer so as to reasonably deaden the sound of the exhaust explosions.

REPEAL OF REGULATIONS.

48. So much of any regulation or other law in force within the Municipal Area at the date of the taking effect of these regulations as is inconsistent with or repugnant thereto shall be and is hereby repealed.

PENALTY CLAUSE.

49. Every person contravening any of the foregoing regulations or any order made thereunder for or in respect of which no special penalty is provided shall upon conviction be liable to the penalties prescribed by sub-section (2) of Section forty-one of the Municipal Proclamation, 1920.

No. 139.]

[7th December, 1923.

It is hereby notified that the Administrator has been pleased, under Section eighty-two of the Municipal Amendment Proclamation, 1922, to approve of the subjoined Regulations framed by the Omaruru Municipal Council under the provisions of Section eighteen of the Municipal Proclamation 1920.

SANITARY REGULATIONS.

1. The occupier or person in charge of any occupied dwelling or public building shall provide the necessary closets and urinals to the satisfaction of the Council for the use of the persons living therein, and shall keep them in a clean and proper state. Separate closets shall be provided for the use of Europeans and Natives respectively, one closet at least shall be provided for every six adult Europeans and one for every twelve natives.

No person shall put dirty water, refuse or rubbish of any description into any bucket in any closet or urinal.

2. The opening in the seat of the closet shall be of smaller circumference than the top of the bucket provided therefor. The opening of the closet for the purpose of exchanging the bucket shall have a flyproof trapdoor and the opening of the seat a flyproof cover.

The occupier or person in charge of any occupied dwelling or public building shall provide a watertight metal bucket for every urinal.

3. The Council shall carry out the removal and disposal of nightsoil and urine either by its own employees or by a contractor, and it shall not be lawful for any person other than a person duly authorized thereto by the Council to carry out any removal or disposal of nightsoil or urine.

machines en voertuigen voorbij zijn. Een ieder die in tegenstrijd handelt met deze regulatie is schuldig aan een overtreding.

42. Wanneer ingeval van vuur de slang van een brandspuit welke in verband met een Municipale Brandweer of andere goedgekeurde Brandweer gebruikt wordt over een straat gelegd wordt, moet deze straat als gesloten tegen alle klassen van verkeer beschouwd worden en enige persoon die zodanige straat of doorgang in tegenstrijd met deze regulatie gebruikt is schuldig aan een overtreding.

MOTORS EN RIJWIELEN.

43. Ieder persoon een motor drijvende of een rijwiel rijdende moet daaraan in een door de Raad voorgeschreven positie een bel, horen of ander toestel bevestigd hebben die de nadering of positie van zulke motor of rijwiel voldoende kan aantonen en elke persoon een motor drijvende of rijwiel rijdende moet bij het inhalen van enige motor, voertuig, paard of ander dier of een voetganger de bel, horen of andere toestel luiden, of blazen, en moet hetzelfde doen wanneer hij draait.

44. Een ieder die zonder weten of toestemming van de eigenaar of de persoon die wettig beheer over een motor heeft

- (a) in dezelve rijdt of dezelve drijft;
- (b) de machinerie daarvan in beweging brengt;
- (c) een motor in werking stelt;
- (d) op enige wijze zich bemoeit met de machine, benodigheden of delen van enig motor;

is schuldig aan een overtreding.

45. De persoon het beheer hebbende over een motor moet dezelve onmiddellijk stoppen op verzoek van enig persoon het beheer hebbende over een schichtig dier, hetzij dat zodanig verzoek mondeling of door een teken gedaan wordt.

46. Geen persoon het beheer hebbende over een motor mag dezelve in de straat laten staan met de machine in werking.

47. Elke motor moet met ten minste twee remmen voorzien zijn, die in goede orde en onafhankelijk van mekaar zijn, en moet voorzien zijn van een doelmatige geruisdemper zodat wanneer de motor in werking is het gas door de geruisdemper kan doorgaan op zodanige manier dat het geraas van de ontploffingen gedempt wordt.

TERUGTREKKEN VAN REGULATIES EN STRAFBEPALINGEN.

48. Alles vervat in enige regulatie of andere wet van kracht binnen het Municipale Gebied op de dag van het in werking treden van deze regulaties als in tegenstrijd of onbestaanbaar is met deze regulaties wordt en is hierbij teruggetrokken.

STRAFBEPALING.

49. Een ieder die zich schuldig maakt aan een overtreding van een van de voorafgaande regulaties of enig bevel krachtens dezelve uitgereikt, voor welke overtreding geen speciale straf bepaald is, is bij schuldigbevinding onderhevig aan de straffen voorgeschreven door sub-artikel (2) van artikel een-en-veertig van de Municipale Proklamatie 1920.

No. 139.]

[7. Desember, 1923.

Het wordt hierbij bekend gemaakt dat de Administrateur, overeenkomstig Artikel twee-en-tachtig van de Municipale Wijziging Proklamatie, 1922, de volgende Regulaties, opgetrokken door de Stadsraad van Omaruru overeenkomstig de voorzieningen van Artikel achttien van de Municipale Proklamatie, 1920, goedgekeurd heeft.

SANITEITS REGULATIES.

1. De bewoner of persoon in het beheer van enig bewoond woonhuis of openlijk gebouw moet tot voldoening van de Raad voorziening maken voor de nodige privaten en urinoirs voor de personen die daar wonen en dezelve in een schone en behoorlijke toestand houden. Afzonderlijke privaten moeten verschaft worden voor gebruik van Europeanen en Inboorlingen. Minstens een privaat moet voor iedere zes Europeanen en een voor iedere twaalf inboorlingen verschaft worden.

Niemand mag vuil water kombuisvuil of afval van enige beschrijving in een emmer in enig privaat of urinoir werpen.

2. De opening van de zitplaats van het privaat moet van kleiner omvang zijn dan de bovenkant van de emmer die daarvoor is voorzien. De opening van het privaat voor het wisselen van de emmer moet voorzien zijn van een vliegervrije valdeur en de opening van de zitplaats van een vliegervrij deksel.

De bewoner of persoon in het beheer van enig bewoond woonhuis of openlijk gebouw moet ieder urinoir voorzien van een waterdichte metalen emmer.

3. Het wegvoeren van en beschikken over nachtvuil en urine moet door de Raad worden ondernomen, of door eigen geëmployeerden of door een kontraktant, en niemand zal gerechtigd zijn, behalve de persoon die daartoe door de Raad is aangesteld, om nachtvuil of urine weg te voeren of ergens te deponeren.

4. Such removal shall be carried out in respect of every occupied dwelling or public building at least once in each week, or more often where deemed necessary by the Council. No removal shall be carried out except between the hours of 10 p. m. and 5 a. m. from the 1st April to the 30th September and 11 p. m. and 4 a. m. from the 1st October to the 31st March.

5. The occupier or person in charge of any occupied dwelling or public building shall arrange for the free access to every closet and urinal on such premises by any person carrying out the removal of nightsoil and urine on behalf of the Council, or any person duly authorized by the Council, between the said hours and on such occasions as the Council or such authorized person may require.

6. Every nightsoil pail in course of removal shall be securely covered with a suitable lid, and on removal shall be at once replaced by an empty pail thoroughly cleansed within and without and placed in proper position beneath the seat of the closet. Should any nightsoil or filth be spilled anywhere in the course of removal of the pail, such nightsoil or filth shall be immediately removed and the place whereon it has fallen be properly cleansed.

7. The occupier or person in charge of every occupied dwelling or public building shall immediately notify the Council

- (a) when any nightsoil or urinal pail on the premises is full to within three inches of the brim; or
- (b) when any pail in use in any closet or urinal on the premises shall not have been removed for any period exceeding one week; or
- (c) whenever it is intended to vacate the premises for any period exceeding one week.

8. The Council shall set apart and maintain a place or places where nightsoil and urine shall be properly buried or otherwise properly disposed of and shall provide or cause to be provided a place with suitable means for the proper cleansing and disinfecting of all nightsoil and urinal pails. Every such place set apart for the disposal of nightsoil and urine or for the cleansing and disinfecting of pails or for the keeping of empty pails, and every vehicle used for the removal of nightsoil and urine together with every other matter or thing connected with the removal of nightsoil and urine shall at all times be kept so as not to be a nuisance, danger to health or cause of public offence.

9. Closets and urinals attached to public places, hotels and bars shall be disinfected at least twice a week by the occupier or person in charge of such premises. The troughs of urinals shall be disinfected in such a manner that the whole length thereof is painted with a disinfectant. The following disinfectants shall be used:— Chloride of lime, fluid slaked lime, 2% Lysol; 5% Creolin and carbolic soap solution.

10. The occupier or person in charge of every dwelling shall provide to the satisfaction of the Council and shall at all times maintain in a cleanly condition a suitable watertight receptacle with a proper lid, in which shall be deposited all slopwater. Any person throwing or depositing slopwater in any place other than such receptacle or allowing such receptacle to overflow or its contents to be spilled or depositing anything therein other than slopwater shall be guilty of a contravention of this regulation.

11. The Council shall carry out the removal and disposal of all slopwater either by its own employees or by a contractor, and shall set apart and maintain a place or places whereat such slopwater shall be deposited under such conditions as the Council may from time to time prescribe and in such manner as not to cause a nuisance or constitute a danger to health.

12. The removal of all slopwater shall be carried out in respect of every occupied dwelling at least three times in each week or more often if deemed necessary by the Council.

13. The occupier or person in charge of every dwelling shall arrange for free access to such dwelling by any person carrying out the removal of slopwater on behalf of the Council and shall place such receptacle for removal at such spot as the Council may from time to time require.

14. The Council may by resolution passed at any ordinary meeting thereof exempt any dwelling from the operation of these regulations in so far as they relate to the removal and disposal of slopwater; Provided that the Council shall be satisfied that no nuisance or danger to health will result therefrom; Provided further however that the Council may at any time rescind any such resolution and thereupon these regulations shall apply to the occupier or person in charge of such premises.

15. In the interpretation of these regulations "slopwater" shall be taken to mean and include all bedroom and kitchen slopwater.

4. Het wegvoeren moet gedaan worden voor ieder bewoond woonhuis of openlijk gebouw minstens eenmaal per week, of vaker, waar de Raad zulks nodig acht. Geen wegvoeren mag plaats vinden behalve tussen de uren van 10 n. m. en 5 v. m. voor het tijdperk van 1. April tot 30. September en 11 n. m. en 4 v. m. voor het tijdperk van 1. Oktober tot 31. Maart.

5. De bewoner of persoon in het beheer van enig bewoond woonhuis of openlijk gebouw moet ervoor zorgen, dat ieder privaat en urinoir op het erf gemakkelijk genaakbaar is voor de persoon, die van wege de Raad belast is met het wegvoeren van nachtvuil en urine, of enigeneen behoorlijk daartoe door de Raad gemachtigd, tussen de genoemde uren of op zulke tijd als de Raad of de gemachtigde persoon mag nodig achten.

6. Iedere nachtvuilemmer moet gedurende het wegvoeren behoorlijk overdekt worden met een geschikt deksel, en onmiddellijk vervangen worden door een lege emmer, die van binnen en buiten degelijk is schoon gemaakt en behoorlijk gesteld moet worden onder de zitplaats van het privaat. Wordt enig nachtvuil of vuilnis, bij het wegvoeren ergens gemorst, dan moet de nachtvuil of vuilnis onmiddellijk worden weggenomen en de plaats, waar het gevallen is, behoorlijk schoon gemaakt worden.

7. De bewoner of persoon in het beheer van enig bewoond woonhuis of openbaar gebouw moet de Raad onmiddellijk kennis geven:

- (a) wanneer een nachtvuil of urinoir emmer op het erf tot aan drie duim van de rand vol is; of
- (b) wanneer een emmer, die in enig privaat of urinoir op het erf in gebruik is, gedurende een tijd van meer dan een week niet weggenomen is; of
- (c) wanneer het plan bestaat om het erf voor een langere tijd als een week te verlaten.

8. De Raad moet een plaats of plaatsen afzonderen en onderhouden waar nachtvuil en urine behoorlijk begraven of op andere wijze behoorlijk over beschikt kan worden, en moet zorgen of doen zorgen voor een geschikte gelegenheid tot het behoorlijk en voldoende schoonmaken en ontsmetten van alle nachtvuil en urinoir emmers. Iedere plaats voor het deponeren van nachtvuil en urine of voor het schoonmaken en ontsmetten van emmers of voor het bewaren van lege emmers en iedere nachtvuilwagen en enige andere zaak of ding in verband met het wegvoeren van nachtvuil en urine moeten ten allen tijde zo onderhouden worden, dat zij geen overlast, gevaar voor de gezondheid of oorzaak van algemene ergernis opleveren.

9. Privaten en urinoirs behorende tot openlijke plaatsen, hotels en kantieus moeten minstens twee maal per week ontsmet worden door de eigenaar of persoon in het beheer. De trog van een urinoir moet op zodanige manier ontsmet worden dat de gehele lengte daarvan met een ontsmettend middel bedekt is. De volgende ontsmettende middelen moeten aangewend worden:— Chloorkalkium, vloeibare gebluste Kalk, 2% Lysol, 5% Creolin, en oplossing van carbol-zeep.

10. De bewoner of persoon in het beheer van ieder woonhuis moet tot voldoening van de Raad zorgen voor, en steeds in schone toestand onderhouden, een geschikt waterdicht vat, met behoorlijk deksel, waarin al het spoelwater zal worden uitgestort. Indien iemand spoelwater stort of laat lopen in enige plek anders dan in zodanig vat, of zulk vat laat overlopen of de inhoud er van laat uitstorten, of iets anders dan spoelwater daarin werpt, maakt hij zich schuldig aan een overtreding van deze regulatie.

11. Het weghalen van en beschikken over spoelwater moet door de Raad worden ondernomen, of door eigen employeerden of door een kontraktant, en de Raad moet een plaats of plaatsen afzonderen en onderhouden waar het spoelwater zal worden uitgestort, onder voorwaarden als door de Raad van tijd tot tijd mogen bepaald worden en zo dat er geen gevaar bestaat van overlast of schade voor de gezondheid.

12. Het weghalen van spoelwater moet gedaan worden voor ieder bewoond huis minstens driemaal per week, of vaker, indien de Raad zulks nodig acht.

13. De bewoner of persoon in het beheer van ieder woonhuis moet zorgen dat het gebouw gemakkelijk genaakbaar is voor de persoon, die van wege de Raad belast is met het weghalen van spoelwater en moet het vat op zulk een plek voor weghalen stellen, als de Raad van tijd tot tijd zal voorschrijven.

14. De Raad kan door besluit aangenomen op een gewone vergadering enig woonhuis van de werking van deze regulaties vrijstellen in zoverre deze betrekking hebben op het weghalen van en beschikken over spoelwater, mits de Raad overtuigd is dat geen overlast of gevaar voor gezondheid daardoor ontstaat, en mits de Raad te eniger tijd zodanig besluit kan herroepen waarna deze regulaties op de bewoner of persoon in het beheer van ieder gebouw toepasselijk zullen zijn.

15. In deze regulaties zal de uitdrukking "spoelwater" genomen worden te betekenen en in te sluiten all slaapkamerwater en kombuisspoelwater.

16. De bewoner of persoon in het beheer van ieder woonhuis moet, tot voldoening van de Raad, zorgen voor, en steeds in schone toestand onderhouden, en geschikte

16. The occupier or person in charge of every dwelling shall provide to the satisfaction of the Council and shall at all times maintain in a cleanly condition a suitable fire-proof receptacle with proper lid in which shall be deposited all household refuse other than liquid matter. Every such receptacle shall be placed on the ground floor.

17. The Council shall carry out the removal and disposal of all domestic refuse either by its own employees or by a Contractor, and shall set apart and maintain a place or places whereat such refuse shall be deposited under such conditions as the Council may from time to time prescribe and in such manner as not to cause a nuisance or constitute a danger to health.

18. The removal of all such refuse shall be carried out in respect of every occupied dwelling at least once in each week or more often if deemed necessary by the Council.

19. The occupier or person in charge of every dwelling shall arrange for free access to such dwelling by any person carrying out the removal of refuse on behalf of the Council and shall place such receptacle for removal at such spot as the Council may from time to time require.

20. It shall be lawful for the Council to levy on the occupier or person in charge of every dwelling in respect of the removal of nightsoil, domestic refuse and slopwater a charge of 12/- per unit payable monthly.

GENERAL PENALTY.

21. Any person who contravenes any of the foregoing regulations shall on conviction be liable to a penalty not exceeding three pounds or in default of payment to imprisonment for any period not exceeding one month and to the payment of all expenses incurred by the Council in consequence of the breach of any such regulations.

No. 140.]

[3rd December, 1923.

COMMISSIONER OF OATHS.

The Administrator has approved of the designation of CHARLES BROUGHTON GIFFORD MORTIMER as a Commissioner of Oaths during pleasure with jurisdiction throughout the District of Windhoek and of the cancellation of the designation of James Arnold O'Reilly as a Commissioner of Oaths with jurisdiction throughout the said District.

No. 141.]

[11th December, 1923.

It is hereby notified that the Administrator has been pleased, under Section eighty-two of the Municipal Amendment Proclamation, 1922, to approve of the subjoined regulation framed by the Luderitz Municipal Council under the provisions of Section eighteen of the Municipal Proclamation, 1920:—

AMENDMENT TO REGULATIONS RELATING TO THE SUPPLY OF WATER: LUDERITZ MUNICIPALITY.

The Regulations published under Government Notice No. 83 of the 26th July, 1923, shall be and are hereby amended by the addition thereto of the following regulation:—

It shall be lawful for the Council at all reasonable times through its officers or employees to renew any existing tap or taps to any water pipe and to have free access to any premises for that purpose. Such new tap or taps shall be installed at the expense of and remain the Property of the Council.

No. 142.]

[12th December, 1923.

The Administrator has been pleased, in terms of subsection (1) (e) of section thirty-three of the Union Stamp Duties and Fees Act 1911 (Act No. 30 of 1911) as applied to this Territory by Proclamation No. 13 of 1915, to approve of the following regulations in connection with the embossing of stamps on cheque forms, etc.,

REGULATIONS IN CONNECTION WITH THE EMBOSSEMENT OF STAMPS ON CHEQUE FORMS, ETC.,

(1) On and after the 1st February 1924 facilities for the stamping of cheque forms, etc., with embossed revenue stamps of this Territory will be provided at Windhoek.

(2) Forms for embossing required for use in this Territory shall be addressed to the Distributor of Stamps at Windhoek.

(3) The stamp duty payable in respect of each consignment of forms may be paid by the consignor to any Postmaster who will thereafter advise payment to the embossing office and supply the consignor with the necessary authority for the conveyance at Government expense of the forms by post to the stamping office at Windhoek, whence they will be returned to the consignor free of charge.

(4) In the case of banking institutions at the stamping centre, the whole embossing requirements of such institutions in this Territory shall be presented to the Windhoek stamping office and shall be received from the stamping office by such institutions for distribution.

vuurvaste bak, met behoorlik deksel, waarin al het huisvuil anders dan vloeibare stof zal worden geworpen. Ieder zodanig bak moet op de benedenste verdieping gesteld worden.

17. Het wegvoeren van en beschnikken over het huisvuil moet door de Raad worden ondernomen of door eigen employeerden of door een kontraktant, en de Raad moet een plaats of plaatsen afzonderen en onderhouden waar zodanig huisvuil zal worden nedergeworpen, onder voorwaarden als door de Raad van tijd tot tijd mogen bepaald worden en zo dat er geen gevaar bestaat van overlast of schade voor de gezondheid.

18. Het wegruimen van huisvuil moet gedaan worden voor ieder bewoond woonhuis minstens eenmaal per week, of vaker, indien de Raad zulks nodig acht.

19. De bewoner of persoon in het beheer van ieder woonhuis moet zorgen dat het gebouw gemakkelijk genaakbaar is voor de persoon, die van wege de Raad belast is met het wegruimen van vuil en moet de vuilnisbak of zulk een plek voor wegruimen stellen als de Raad van tijd tot tijd zal voorschrijven.

20. De Raad is gerechtigd om de bewoner of persoon in het beheer van ieder woonhuis voor het wegruimen van nachtvuil, huisvuil en spoelwater te belasten met een bedrag van niet meer dan 12/- per eenheid, maandeliks betaalbaar.

STRAFBEPALING.

21. Iedereen die schuldig bevonden wordt wegens het overtreden van enige van de voorafgaande regulaties is, bij veroordeling, onderhevig aan een boete Drie Pond niet te boven gaande of, bij wanbetaling, aan gevangenisstraf voor een tijdperk een maand niet te boven gaande en aan betaling van alle onkosten aangegaan door de Raad ten gevolge van de overtreding van enige zulke regulatie.

No. 140.]

[3. Desember, 1923.

KOMMISSARIS VAN EDE.

Die Administrateur het die wederoepelike benoeming van CHARLES BROUGHTON GIFFORD MORTIMER as Kommissaris van Ede, met regsrag binne die Distrik van Windhoek, en die terugneming van die benoeming van James Arnold O'Reilly as Kommissaris van Ede, met regsrag binne vermelde Distrik, goedgekeur.

No. 141.]

[11 Desember, 1923.

Het wordt hierbij bekend gemaakt dat de Administrateur, overeenkomstig artikel twee-en-tachtig van de Municipale Wijziging Proklamatie, 1922, de volgende Regulaties, opgetrokken door de Stadsraad van Luderitz overeenkomstig de voorzieningen van artikel achttien van de Municipale Proklamatie, 1920, goedgekeurd heeft:

WIJZIGING VAN REGULATIES MET BETREKKING TOT WATERVOORZIENING:

MUNICIPALITEIT VAN LUDERITZ.

De Regulaties gepubliceerd onder Regerings Kennisgewing No. 83 van de 26ste Julie 1923 worden en zijn hierbij gewijzigd door het bijvoegen er bij van volgende regulatie:—

Het is wettig voor de Raad om door zijn ambtenaren of bedienden op alle redelike tijden enige bestaande kraan of kranen bij enige waterleiding te hernieuwen en om voor dat doel vrije toegang te hebben naar enig perceel. Zodanige nieuwe kraan wordt op kosten van de Raad aangebracht en blijft het eigendom van de Raad.

No. 142.]

[12 Desember, 1923.

Dit het die Administrateur behaag om ooreenkomstig sub-artikel (1) (e) van artikel drie-en-dertig van die Unie Seelwet 1911 (Wet No. 30 van 1911), soos toegepas op hierdie Gebied deur Proklamasie No. 13 van 1915, die volgende regulasies met betrekking tot die boetsering van seels op tjek vorms ens., goed te keur.

REGULASIES IN VERBAND MET DIE BOETSERING VAN SEELS OP TJEK VORMS, ENS.

(1) Vanaf en na die 1ste Februarie 1924 sal geleentheid bestaan in Windhoek vir die boetsering van tjek vorms met seelregte van hierdie Gebied.

(2) Vorms vir boetsering vir gebruik in hierdie Gebied moet aan die Uitgewer van Seels te Windhoek geadresseer word.

(3) Die seelregte betaalbaar ten aansien van elke besending van vorms kan deur die versender aan enige Posmeester betaal word en die Posmeester sal melding maak van sodanige betaling aan die Boetseer-kantoor en die versender van die nodige magtiging voorsien vir die vervoer per pos op regeringskoste van die vorms na die Seelkantoor te Windhoek, vanwaar hulle aan die versender kosteloos teruggestuur word.

(4) Ingeval van bankinrigtinge by die boetseer-sentrum, moet die hele boetserings-benodigdhede van sodanige inrigtings in hierdie Gebied by die Windhoek boetseer-kantoor ingehandig word en hulle moet deur sodanige inrigtings van die boetseer-kantoor vir uitgawe in ontvangs geneem word.

No. 143.] [12th December, 1923.
REGULATIONS FOR THE WITHDRAWAL FROM CIRCULATION OF ADHESIVE REVENUE STAMPS OF THE UNION OF SOUTH AFRICA.

The Administrator has been pleased, in terms of sub-section (1) (e) of section thirty-three of the Union Stamp Duties and Fees Act 1911 (Act No. 30 of 1911) as applied to this Territory by Proclamation No. 13 of 1915, to approve of the following regulations for the demonetisation of the adhesive revenue stamps issued for use in this Territory under Government Notice No. 27 of 1915.

ADHESIVE REVENUE STAMPS OF THE UNION OF SOUTH AFRICA—REGULATIONS FOR THEIR WITHDRAWAL FROM CIRCULATION IN THIS TERRITORY.

(1) In view of the issue of adhesive revenue stamps for this Territory (Revenue stamps of the Union of South Africa overprinted "South West Africa") it becomes necessary to demonetise or withdraw from circulation all prior issues.

(2) On and after the fifteenth day of December 1923 all issues of adhesive revenue stamps of the Union of South Africa will be regarded as valueless and will cease to be available for the payment of stamp duties or fees or for any other purposes whatsoever in this Territory; nor will they be accepted as Revenue stamps by any Government official.

No. 144.] [12th December, 1923.
ADMINISTRATOR'S ORDER.

Under and by virtue of the powers vested in him under Section sixteen, sub-section (a) of the Diseases of Stock Proclamation (No. 28 of 1920) the Administrator has ordered that the area mentioned in the schedule to this Notice be declared a Semiprotected Area, and that the movements of sheep and goats within, into and out of this area be governed by that portion of the Regulations published under Government Notice No. 50 of 1920 having reference to "Semiprotected" Areas.

SCHEDULE.

THE DISTRICT OF WARMBAD.

No. 143.] [12. Desember, 1923.
REGULASIES VIR DIE TERUGTREKKING UIT OMLOOP VAN BELASTINGS-PLAKSEELS VAN DIE UNIE VAN SUIDAFRIKA.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig sub-artikel (1) (c) van artikel drie-en-dertig van die Unie Seelwet 1911 (Wet No. 30 van 1911), soos toegepas op hierdie Gebied deur Proklamasie No. 13 van 1915, die volgende regulasies goed te keur met betrekking tot die onwaardeverklaring van belastings-plakseels uitgegee vir gebruik in hierdie Gebied ooreenkomstig Regerings Kennisgewin No. 27 van 1915.

BELASTINGS-PLAKSEELS VAN DIE UNIE VAN SUIDAFRIKA—REGULASIES VIR TERUGTREKKING UIT OMLOOP BINNE HIERDIE GEBIED.

(1) Aangesien belastings-plakseels vir hierdie Gebied (Belastings-seels van die Unie van Suidafrika oorgedruk "Zuidwest Afrika") uitgegee is, word die onwaardeverklaring en terugtrekking uit omloop van alle vroeë uitgawes nodig.

(2) Vanaf en na die vyftiende dag van Desember 1923 word alle uitgawes van belastings-plakseels van die Unie van Suidafrika as waardeloos beskou en hou hulle op beskikbaar te wees vir betaling van seelregte of foote of vir enige andere doeleindes, hoegenaam ook, in hierdie Gebied. Hulle word ook nie as belastings-seels deur enige Regerings amptenaar aangeneem nie.

No. 144.] [12 Desember, 1923.
ADMINISTRATEUR'S BEVEL.

Krachtens de bevoegdheid hem verleend onder Artikel zestien (a) van de Veeziekten Proklamatie (No. 28 van 1920), heeft de Administrateur bevolen, dat het gebied in de Bylage van deze kennisgeving genoemd, als een Half-beschermde Streek verklaard wordt en dat het vervoer van schapen en bokken binnen, naar, en uit dit gebied zal geregeld worden overeenkomstig het deel van de Regulaties onder Regerings Kennisgeving No. 50 van 1920 met betrekking tot "Half-beschermde" Streken.

BIJLAGE.

WARMBAD DISTRIKT.

General Notices.

Algemene Kennisgevingen.

(No. 29 of 1923.)

As no application was made by any interested party, in terms of Section 72 of the Amended Mining Ordinance of the 8th August 1905, in respect of the Precious Mineral Mining Areas

"BRENNER 1 to 7"

registered in the name of Messrs. CARL BODIKER & CO., Kommandit Gesellschaft auf Aktien, situated between Kilometres 17 and 19 on the railway line, Luderitz—Keetmanshoop, in the Luderitz District, which were abandoned by the owners, all rights to these areas are hereby forfeited in accordance with the provisions of Section 73 of the said Ordinance as from this date.

As these Areas fall within the boundaries of the Sperrgebiet, as defined by Proclamation No. 11 of 1920, they are hereby reserved from prospecting and pegging in terms of Section 11 of the said Amended Mining Ordinance.

G. E. B. FROOD,
Mining Authority.

Windhoek,
1st December, 1923.

(No. 30 of 1923.)

Notice is hereby given that I have appointed JOHANN LAHMEYER, hitherto Acting Deputy Sheriff, to be Deputy Sheriff of and for the Magisterial District of REHOBOTH, with effect from the 12th December, 1923.

G. DU T. VOSS,
Sheriff of South West Africa.
Sheriff's Office,
Windhoek,
12th December, 1923.

(No. 29 van 1923.)

Daar geen applikasie ooreenkomstig die voorsieninge van Artikel 72 van die Gewysigde Mynordinansie van 8. Augustus 1905, deur enige geïnteresseerde persoon ingedien werd met betrekking tot die Edele Minerale Mynvelde

"BRENNER 1 tot 7"

geregistreer in die naam van die firma CARL BOEDIKER & CO., Kommanditgesellschaft auf Aktien, gelee tussen Kilometers 17 en 19 op die spoorweglyn Luderitz—Keetmanshoop, in die distrik van Luderitz, wat deur die eienaars opgegee werd, word alle regte op hierdie velde verbeurd verklaar vanaf hierdie datum, ooreenkomstig die voorsieninge van Artikel 72 van vermelde Ordinasie.

Aangesien vermelde velde binne die grense van die Sperrgebiet val, soos omskryf deur Proklamasie No. 11 van 1920, word hulle hierby gereserveer teen prospekteur en afpen ooreenkomstig Artikel 11 van vermelde Gewysigde Mynordinansie.

G. E. B. FROOD,
Mynoutoriteit.
Windhoek,
1. Desember, 1923.

(No. 30 van 1923.)

Dit word hierby bekend gemaak dat ek JOHANN LAHMEYER, tot nog toe Waarnemende Onder Baljoe van die Magistraatsdistrik REHOBOTH, aangestel het as Onder Baljoe van vermelde Magistraatsdistrik.

G. DU T. VOSS,
Baljoe van Suidwes Afrika.
Baljoe's Kantoor,
Windhoek,
12de Desember, 1923.

Miscellaneous Notices.

Gemengde Kennisgevingen.

(No. 29 of/van 1923.)

THE LAND AND AGRICULTURAL BANK OF SOUTH WEST AFRICA.
DE LAND- EN LANDBOUWBANK VAN ZUIDWEST AFRIKA.List of mortgages and securities completed during the month of Novbr., 1923.
Lijst van verbanden en sekuriteiten voltooid gedurende de maand van Novbr., 1923.

Number, Name and District. Nummer, Naam en Distrikt.	Property Mortgaged. Eigendom Verbonden.	Area. Grootte. ha a sqm	Amount. Bedrag. £
336. von Seydlitz, Siegfried, Omaruru	Schoenfeld, No. 92	5366.—.—	550
337. Kasch, Karl, Gobabis	Diana, No. 117	4882.53.59	1300
338. de Wet, Andries, Windhoek	Elisenheim, No. 68	4765.30.88	3000
339. Lindholm, Friedrich, Omaruru	Eheratengua, No. 49 Okamborombonga, No. 30	5059.—.— 5176.—.—	700
340. Vogt, Maria Margarethe (born Herrforth), Rehoboth	Portion C of Lidfontein, No. 136 Remaining Extent of Lidfontein, No. 136	2942.26.45 7909.44.29	1000
341. Dreyer, Willem Adriaan, Rehoboth	Wohlzufrieden, No. 138, Portion A	4214.—. 4	300
342. Jurgens, Jan David, Rehoboth	Remaining Extent of Wohl- zufrieden, No. 138	4214.47.11	650
343. Parker, Edmond, Okahandja	Eahero, No. 129,	5558.61.33	1300
344. Rothe, Ernst Richard, Outjo	Kameelfeld, No. 159	5454.64.36	1000
345. Dresselhaus, Gerhard, Windhoek	Autabib Sued, No. 100	4805.35.78	500

(No. 30 of 1923.)

THE LAND AND AGRICULTURAL BANK OF SOUTH WEST AFRICA.

The following statements are published in terms of Section forty-one of Act No. 18 of 1912, as amended and applied to South West Africa.

Windhoek, 7th December, 1923.

J. T. TAYLOR,
Manager.

STATEMENT OF LIABILITIES AND ASSETS IN RESPECT OF FUNDS PROVIDED AS AT 30th Nov., 1923.

LIABILITIES.		ASSETS.	
CAPITAL FUNDS	£ 440559.12. 8	LOANS under Act 18 of 1912	£ 408201. 7. 4
ADMINISTRATION (Landwirtschaftsbank in liquidation) Unrealised assets per contra	155745.15. 5	LOANS under Act 20 of 1911	240.—.—
INTEREST RECEIVED	17379. 3. 4	LANDWIRTSCHAFTSBANK in Liquidation	
SUNDRY CREDITORS		Unrealised assets per contra	155745.15. 5
Undrawn balances in respect of bonds passed etc.	£ 5812.16. 5	INTEREST PAID	15431. 1.10
OTHER SUNDRIES	15191. 1. 4	INTEREST ADJUSTMENT ACCOUNT	3399.17. 7
	21003.17. 9	INTEREST ACCRUED, but not yet due	5895.11. 4
		BANK PREMISES	7720.19. 9
		FURNITURE AND FITTINGS	681. 5.11
		SUNDRY ACCOUNTS	33160.18. 7
		CASH IN HAND AND AT BANKERS	4211.11. 0
	£ 634688. 8. 9		£ 634688. 8. 9

(No. 30 van 1923.)

DE LAND- EN LANDBOUWBANK VAN ZUIDWEST AFRIKA.

De volgende staten worden ter algemene informatie gepubliceerd overeenkomstig artikel een-en-veertig van Wet No. 18 van 1912 zoals gewijzigd en toegepast op Zuidwest Afrika.

Windhoek, 7. Desember, 1923.

J. T. TAYLOR,
Bestuurder.

STAAT VAN LASTEN EN BATEN TEN OPZICHTE VAN FONDSSEN IN ZUIDWEST AFRIKA VERSTREKT ALS PER 30e November, 1923.

LASTEN.		BATEN	
KAPITAAL FONDSSEN	£ 440559.12. 8	LENINGEN onder Wet No. 18 van 1912	£ 408201. 7. 4
ADMINISTRATIE (Landwirtschaftsbank in likwidatie) Niet te gelde gemaakte baten per contra	155745.15. 5	LENINGEN onder Wet No. 20 van 1911	240.—.—
RENTE ONTVANGEN	17379. 3. 4	LANDWIRTSCHAFTSBANK in Likwidatie	
DIVERSE KREDITEUREN		Niet te gelde gemaakte baten per contra	155745.15. 5
Krediet saldos ten opzichte van verbanden reeds gepasseerd	£ 5812.16. 5	RENTE BETAALD	15431. 1.10
ANDERE BEDRAGEN	15191. 1. 4	RENTE VEREFFENINGS REKENING	3399.17. 7
	21003.17. 9	RENTE BETAALBAAR, doch nog niet verschuldigd	5895.11. 4
		BANK GEBOUWEN	7720.19. 9
		MEUBELAAR	681. 5.11
		DIVERSE REKENINGEN	33160.18. 7
		GELD IN HANDEN EN BIJ BANKIERS	4211.11. 0
	£ 634688. 8. 9		£ 634688. 8. 9

Advertisements.

Advertenties.

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA.

1. The Official Gazette will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the Gazette will be published on the next succeeding working day.
2. Advertisements for insertion in the Gazette must be delivered at the office of the Secretary for South West Africa (Room 46, Government Buildings, Windhoek) in the languages in which they are to be published, at not later than 4.30 p.m. on the ninth day before the date of publication of the Gazette in which they are to be inserted.
3. Advertisements will be inserted in the Gazette after the official matter or in a supplement to the Gazette at the discretion of the Secretary.
4. Advertisements will be published in the Official Gazette in the English, Dutch or German languages; the necessary translations must be furnished by the advertiser or his agent. It should be borne in mind however, that the German version of the Gazette is a translation only and not the authorised issue.
5. Only legal advertisements are accepted for publication in the Official Gazette, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.
6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.
7. The subscription for the Official Gazette is 12/- per annum, post free in this Territory and the Union of South Africa, payable in advance. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the Gazette may be obtained at the price of sixpence per copy.
8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rate of 6/- per inch single column and 12/- per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned an inch.)
9. Notices to creditors and debtors in the estates of deceased persons and notices by executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 9/- per estate.
10. No advertisement will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

ADVERTEREN IN DE OFFICIELE KOERANT VAN ZUIDWEST AFRIKA.

1. De Officiële Koerant zal op de 1st en 15de van elke maand verschijnen; ingeval een van deze dagen op een Zondag of Publieke Feestdag valt, verschijnt de Officiële Koerant op de eerstvolgende werkdag.
2. Advertenties voor plaatsing in de Officiële Koerant moeten in de taal, in welke zij verschijnen zullen, ingehandigd worden ten kantore van de Sekretaris voor Zuidwest Afrika (Kamer 46, Regerings-Gebouwen, Windhoek), niet later dan 4.30 n.m. op de negende dag voor het datum van verschijnen van de Officiële Koerant in welke de advertentie moet geplaatst worden.
3. Advertenties worden in de Officiële Koerant geplaatst achter het officiële gedeelte of in een extra blad van de koerant, zoals de Sekretaris mocht goedvinden.
4. Advertenties worden in de Officiële Koerant gepubliceerd in de Engelse, Hollandse en Duitse talen; de nodige vertalingen moeten door de adverteerder of zijn agent geleverd worden. Men moet bedenken dat de Duitse tekst van de Officiële Koerant slechts een vertaling is en niet de ge-autonseerde uitgave is.
5. Slechts wetsadvertenties worden aangenomen voor publikatie in de Officiële Koerant, en zijn onderworpen aan de goedkeuring van de Sekretaris voor Zuidwest Afrika, die de verdere publikatie van een advertentie mag weigeren.
6. Advertenties moeten, voor zoverre mogelijk, op de machine geschreven zijn. Bij geschreven advertenties moet alleen op een kant van het papier geschreven worden, en alle namen moeten duidelijk zijn; ingeval een naam ingevolge onduidelijke handschrift foutief wordt gedrukt, kan de advertentie slechts dan weer gedrukt worden als de kosten van een nieuw plaatsen betaald worden.
7. Het jaarlijkse intekengeld voor de Officiële Koerant is 12/-, postvrij in dit Gebied en de Unie van Zuid-Afrika, en in het vooruit betaalbaar. Postgeld moet in het vooruit betaald worden door overzeese intekenaars. Enkele nummers van de Officiële Koerant zijn verkrijgbaar tegen de prijs van zes pennies per nummer.
8. De kosten voor de opname van advertenties andere dan de kennisgevingen in de volgende paragraaf genoemd, zijn tegen de prijs van 6/- per duim enkele kolom, en 12/- per duim dubbele kolom, herhalingen tegen de halve prijs. (Gedeelten van een duim moeten als een volle duim worden berekend.)
9. Kennisgevingen aan krediteuren en debiteuren in de boedels van overleden personen, en kennisgevingen van eksekuteurs betreffende likwidatie rekeningen voor inspectie, worden in schedule vorm gepubliceerd tegen 9/- per boedel.
10. Geen advertentie zal geplaatst worden tenzij de kosten vooruitbetaald zijn. Cheques, wissels, post- of geldorders moeten betaalbaar gemaakt worden aan de Sekretaris voor Zuidwest Afrika.

ELECTION OF EXECUTORS AND TUTORS.

The Estates of the persons mentioned in the attached schedule being unrepresented, notice is hereby given to the surviving spouse (if any), next-of-kin, legatees, and creditors, and—in cases where the meeting is convened for the election of Tutors—to the paternal and maternal relatives of the minors, and to all others whom these presents may concern, that meetings will be held in the several Estates at the times, dates, and places specified for the purpose of selecting some person or persons for approval by the Master of the High Court of South West Africa as fit and proper to be by him appointed Executors or Tutors, as the case may be. Meetings at Windhoek will be held before the Master, and in other places before the Magistrate.

S. H. DU PLESSIS,
Master of the High Court of S. W. Africa.

VERKIEZING VAN EKSEKUTEUREN EN VOOGDEN.

De Boedels van de personen vermeld in de aangehechte lijst niet vertegenwoordigd zijnde, wordt hiermede kennis gegeven aan de nagelatene echtgenoot (indien enige), erfgename, legatarissen en krediteuren, en—in gevallen waar de bijeenkomst belegd wordt voor verkiezing van voogden—aan de bloedverwanten der minderjarigen van vaders- en moederszijde, en aan alle anderen die het moge aangaan, dat bijeenkomsten gehouden zullen worden in de verschillende Boedels op de tijden, datums en plaatsen vermeld, voor het doel een persoon of personen te kiezen voor goedkeuring van de Meester van het Hooggerechtshof van Zuidwest Afrika als goed en bekwaam om door hem te worden aangesteld als eksekuteuren of voogden, als het geval mag wezen. Bijeenkomsten te Windhoek zullen gehouden worden voor de Meester, en in andere plaatsen voor de Magistraat.

S. H. DU PLESSIS,
Meester van het Hooggerechtshof van Zuidwest Afrika

SCHEDULE.—BIJLAGE.

Registered Number of Estate	NAME OF THE DECEASED		Occupation	Date and Place of Death	Date and Time of Meeting	Place of Meeting	Meeting Convened for election of
	Surname	Christian Name					
Geregistreer-Nummer van Boedel	NAAM VAN DE OVERLEDENE.		Beroep	Datum en plaats van overlijden	Datum en tijd van Bijeenkomst	Plaats van Bijeenkomst	Bijeenkomst belegd voor verkiezing van
	Familienaam	Voornaam					
369	Folkmann	Julius	Official	16/1/22 Lauenberg Germany	10/1/24 10 a.m.	Windhoek	Executor

MASTER'S NOTICES. Pursant to Section sixteen, Sub-section (3), and Section thirty-nine, Sub-section (1), of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

The Estates mentioned in the subjoined Schedule having been placed under sequestration by Order of the High Court of South West Africa, notice is hereby given that a first meeting of creditors will be held in the said Estates on the dates and at the times and places mentioned in the Schedule for the proof of claims and for the election of a trustee. Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

S. H. DU PLESSIS,
Master of the High Court of S. W. Africa.

KENNISGEVINGEN VAN DE MEESTER. Ingevolge artikel zestien, subsektie (3), en artikel negen en dertig, subsektie (1), van de Insolventie Wet, 1916, zoals toegepast op Zuid-West Afrika.

Nademaal de Boedels vermeld in de hieronder volgende Bijlage zijn gesekwestreerd bij Order van het Hooggerechtshof van Zuid-West Afrika, wordt hiermede kennis gegeven dat een eerste bijeenkomst van schuldeisers in de gezegde Boedels zal worden gehouden op de datums en de tijden en plaatsen vermeld in de Bijlage voor het bewijzen van vorderingen en het verkiezen van een Kurator. In Windhoek zullen de bijeenkomsten voor de Meester worden gehouden; in andere plaatsen zullen zij voor de Magistraat worden gehouden.

S. H. DU PLESSIS,
Meester van het Hooggerechtshof van Z.-W. Afrika.

Form. No. 2.—Formulier No. 2.

SCHEDULE.—BIJLAGE.

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beschrijving van Boedel	Date of Order Datum van Order	Day, Date and Hour of Meeting Dag, Datum en Uur van Bijeenkomst			Place of Meeting Plaats van Bijeenkomst
			Day Dag	Date Datum	Hour Uur	
110	Emil Klein, a farmer of Brunnen-tal, district Otjiwarongo. (Fresh meeting in terms of section 64 (2) no trustee having been elected at the meeting held on 19/10/23)	18/9/23	Friday	28/12/23	10 a.m.	Otjiwarongo
118	Friedrich Wilhelm Johann Schmidt, a farmer of Simmenau, district Windhoek	4/12/23	Friday	11/1/24	10 a.m.	Windhoek
120	Bernhard Hummel, a General Dealer of Ham River, district Warmbad	3/12/23	Friday	11/1/24	10 a. m.	Keetmanshoop

In the matter of the SOUTH WEST AFRICAN BOARD OF EXECUTORS AND ORPHAN CHAMBER LIMITED (in liquidation)—No. C. P. 24.

NOTICE is hereby given that a meeting of creditors for the purpose of proving further claims against the above-mentioned Company will be held before the Master of the High Court of South West Africa at his office, Windhoek, on Wednesday the 9th January 1924 and that all claims to be proved at such meeting should be filed with the said Master not later than 24 hours before the advertised time of the meeting.

It is further notified that the admission or rejection of such claims will be regulated by the Insolvency law in force in this Territory.

JOHN HUGO HILL,
Official Liquidator

P.O. Box 7,
Windhoek.

In Zake SOUTH WEST AFRICAN BOARD OF EXECUTORS AND ORPHAN CHAMBER LIMITED (in liquidation)—No. C. P. 24.

KENNISGEVING geschiedt hierbij dat een vergadering van Schuldeischers zal worden gehouden ten kantore van den Meester van het Hooggerechtshof van Zuidwest Afrika te Windhoek op Woensdag den 9den Januarie 1924 voor het bewijzen van verdere vorderingen tegen gezegde maatschappij en dat alle vorderingen die op deze vergadering moeten worden bewezen niet later dan 24 uren voor de geadverteerde tijd der vergadering, moeten worden ingediend.

Kennisgeving geschiedt verder dat de toelating of verwerping van zodanige vorderingen zal worden geregeld overeenkomstig de Insolventie Wet van kracht hier te lande.

Postbus 7,
Windhoek.

JOHN HUGO HILL,
Officiële Likwidateur.

NOTICE.

Application has been made by the OTAVI MINEN UND EISENBAHN GESELLSCHAFT, for the issue and registration of a Certificate of Substituted Title in respect of:

1. Certain Erf No. 19, (formerly Parzelle 79/3 of Sheet 3 of the General Plan), measuring Eight (8) ares and Two (2) square metres;
2. Certain Portion A of Erf No. 24, (formerly Parzelle 85/3 of Sheet 3 of the General Plan), measuring Four (4) ares;
3. Certain Portion A of Erf No. 31, (formerly Parzelle 9 of Sheet 3 of the General Plan), measuring One (1) are, and Twenty (20) square metres;
4. Certain Erf No. 35, (formerly Parzelle 8 of Sheet 3 of the General Plan), measuring Eight (8) ares and Eighty (80) square metres;
5. Certain Erf No. 46, (formerly Parzelle 65/18 of Sheet 3 of the General Plan), measuring Eight (8) ares;
6. Certain Erf No. 50, (formerly Parzelle 67/18 of Sheet 3 of the General Plan), measuring Eight (8) ares;
7. Certain Portion A of Erf No. 52, (formerly Parzelle 70/24 of Sheet 3 of the General Plan), measuring Three (3) ares, and Sixty (60) square metres;
8. Certain Portion A of Erf No. 70, (formerly Parzelle 94/19 of Sheet 3 of the General Plan), measuring Four (4) ares and Fifty-two (52) square metres;

all of which above Erven, being situate in the Township of Usakos, District of Karibib.

9. Certain Portion E of Usakos Town and Townlands No. 93, (formerly Parzelle 7 of Sheet 2 of the General Plan), measuring One (1) hectare, Fifty (50) ares and Seventy-five (75) square metres; and
10. Certain Portion F of Usakos Town and Townlands No. 93, (formerly Parzelle 8 of Sheet 2 of the General Plan), measuring One (1) hectare, Fifty (50) ares, and Fifty-two (52) square metres;

all at present registered in the German "Landregister" of Karibib District, under Volume 1, Folio 2, in the name of the OTAVI MINEN UND EISENBAHN GESELLSCHAFT;

all persons claiming to have any right or title in or over the said land are hereby required to notify me, in writing, within three months from the date of publication of this notice.

Should any objection be taken it shall be the duty of the person objecting, in the absence of any agreement between the parties, to apply to the High Court of South West Africa within a period of one month from the date on which the objection is lodged for an Order restraining the issue of the Certificate in question, failing which such certificate will be issued.

A. N. ROWAN,
Registrar of Deeds.

Deeds Registry,
Windhoek,
1st December, 1923.

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS. ESTATES OF DECEASED PERSONS: Section 46, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

KENNISGEVIGN AAN KREDITEUREN EN DEBITEUREN. BOEDELS VAN OVERLEDENE PERSONEN:

Artikel 46, Wet No. 24 van 1913, zoals toegepast op Zuidwest Afrika.

Krediteuren en Debiteuren in de Boedels vermeld in bijgaande Bijlage worden verzocht hun vorderingen in te leveren en hun schulden te betalen ten kantore van de betrokkene Eksekuteuren binnen gemelde tijdperken van af datum van publikatie dezes.

SCHEDULE.—BIJLAGE.

Estate No. Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WIJLEN	Within a period of Binnen een tijdperk van	Name and Address of Executor or authorized Agent. Naam en Adres van Eksekuteur of gemachtigde Agent.
316	Aaron Hummel of Nakop, District Warmbad	30 days.	H. Wrensch, Executor Dative, Box 90, Keetmanshoop.
319	Annagreth Minna Kühne (formerly widow March born Kühne), who died at Swakopmund on the 29th April 1923	30 days.	Erich Lothar Kühne, c/o. Arno Traut, Omaruru, P.O. Box 3.
360	Frank Dawson	30 days.	C. J. S. John Pattle, Isaacsoons Build- ings, Keetmanshoop.

NOTICE.

Application having been made by JOHANNES JURGENS VAN WIJK and GERHARDUS ALBERTUS VAN NIEKERK for the issue and registration of a Certificate of Registered Title in respect of certain farm "Erindi Osombaka" No. 223, situate in the District of Otjiwarongo, measuring Five Thousand One Hundred and TWELVE (5112) Hectares, Sixty-six (66) Ares, Seven (7) Square Metres, originally held by FRIEDRICH DOEHLING by virtue of Deed of Exchange made by him with the late German Government of South West Africa dated 26th January 1913, confirmed 18th February 1913, and lastly held by the Applicants by virtue of Deed of Sale dated 15th October 1919, all persons claiming to have any right or title in or over the said land are hereby required to notify me in writing of such claim within three months from the date of publication of this Notice.

Should any objection be taken it shall be the duty of the person objecting, in the absence of any agreement between the parties to apply to the High Court of South West Africa within a period of one month from the date on which the objection is lodged for an Order restraining the issue of the Certificate in question, failing which such Certificate will be issued.

A. N. ROWAN,
Registrar of Deeds

Deeds Registry,
Windhoek,
13th December, 1923.

NOTICE

Application having been made by the Government of the Territory of South West Africa for the issue and registration of a Certificate of Substituted Title in respect of the farm KLEIN OKATJERU No. 256, District of Otjiwarongo, (formerly Waterberg), in extent Four Thousand Eight Hundred and Twenty-Two (4822) hectares, Fifty-Five (55) ares, Seventy-Six (76) square metres, at present registered in the German "Landregister" of Waterberg, Volume I, Folio 4, in the name of FRIEDRICH DOEHLING, all persons claiming to have any right or title in or over the said land are hereby required to notify me, in writing, of such claim, within three months from the date of publication of this notice.

Should any objection be taken it shall be the duty of the persons objecting, in the absence of any agreement between the parties, to apply to the High Court of South West Africa within a period of one month from the date on which the objection is lodged for an Order restraining the issue of the Certificate in question, failing which such Certificate will be issued.

A. N. ROWAN,
Registrar of Deeds.

Dated at Windhoek,
this 13th day of December, 1923.

NOTICE OF SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the High Court of South West Africa at Windhoek on the 7th day of February, 1924, at 10 o'clock in the forenoon or as soon thereafter as counsel can be heard for the surrender of the estate of PAUL FRITZ WALTER SEEFELDT, a farmer, residing at Taumeb in the district of Grootfontein, as insolvent and that his schedules will lie for inspection at the office of the Master of the High Court at Windhoek and at the office of the Magistrate at Grootfontein for a period of fourteen days from the 18th day of December 1923 to the 1st day of January, 1924.

Windhoek,
5th December, 1923.
VAN AARDT & BELL,
Applicant's Attorneys.

NOTICE.

Application having been made by FELIX KALTER for the issue and registration of a Certificate of Registered Title in respect of:

Certain Portion G of Erf No. 74, (formerly Parzelle 58/24, sheet 1 of the General Plan), situate in the Township of Windhoek, District of Windhoek, measuring Two (2) ares, Forty-two (42) square metres,

originally held by the Municipality of Windhoek under and by virtue of Deed of Purchase and Sale between the said Municipality and the late German Government dated the 3rd day of May, 1911, and confirmed on the 28th November, 1911, and sold by the said Municipality to ROBERT SCHULTHEISS on the 25th April, 1917, now held by the said Felix Kalter under and by virtue of Deed of Sale between himself and the said Robert Schultheiss dated 16th January, 1920, all persons claiming to any right or title in or over the said land, are hereby required to notify me in writing of such claim within three months from the date of publication of this notice.

Should any objection be taken, it shall be the duty of the persons objecting, in the absence of any agreement between the parties, to apply to the High Court of South West Africa, within a period of one month from date on which the objection is lodged for an Order restraining the issue of the Certificate in question, failing which such Certificate will be issued.

A. N. ROWAN,
Registrar of Deeds.

Dated at Windhoek,
this 20th day of November, 1923.

THE KOLMANSKOP DIAMOND MINES, LIMITED.
(In Voluntary Liquidation.)

Notice is hereby given that the above Company has been placed in Voluntary Liquidation and the Undersigned have been appointed Liquidators.

All persons having claims against the Company are hereby requested to lodge same with the Liquidators within a period of three weeks reckoned from this date, and all those indebted thereto to pay the amounts due by them within the same period.

GRANT, GRANT & COMPANY,
OVERSEAS TRUST CORPORATION, LIMITED.

(P.O. Box 127).
Guardian Building,
33, Adderley Street,
Cape Town,
December 7th, 1923.
Dr. E. Lubbert,
Managing Director.

NOTICE OF SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the High Court of South West Africa on Thursday the 7th day of February, 1924, at ten o'clock in the forenoon or so soon thereafter as Counsel can be heard for the surrender of the estate of ERICH WALTER HAUSBRAND of Windhoek, as insolvent, and that his schedules will lie for inspection at the office of the Master of the High Court of South West Africa at Windhoek for a period of fourteen days from the 10th day of January, 1924.

Windhoek,
the 13th day of December, 1923.
E. W. HAUSBRAND,
Applicant.

MASTER'S NOTICES. Pursuant to Section sixteen, Sub-section (3), of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

NOTICE is hereby given that the Estates mentioned in the subjoined Schedule have been placed under sequestration provisionally by Order of the High Court of South West Africa.

S. H. DU PLESSIS, Master of the High Court of S. W. Africa.

KENNISGEVINGEN VAN DE MEESTER. Ingevolge artikel zestien, subsektie (3), van de Insolventie Wet, 1916, zoals toegepast op Zuid-West Afrika.

Hiermede wordt kennis gegeven, dat de in de hieronder volgende Bijlage vermelde Boedels provisioneel zijn gesequestreerd bij Order van het Hooggerechtshof van Zuid-West Afrika.

S. H. DU PLESSIS, Meester van het Hooggerechtshof van Zuidwest Afrika.

Form. No. 1. - Formulier No. 1.

SCHEDULE. — BIJLAGE.

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beschrijving van Boedel	Date of Order Datum van Order	Upon the Application of Op de Applikatie van
117	Hermann Salpeter, a farmer of Goreis, district Outjo	4/12/23	Van Aardt & Bell
119	Carl Gottfried Mertens, a farmer of Gochaganus, district Windhoek	6/12/23	National Bank of S. A., Ltd.

NOTICE.

Application having been made by CARL ARON OBERHOLSTER for the issue and registration of a Certificate of Registered Title in respect of certain Portion "B" of the farm "SNYRIVIER-NORD" No. 35, situate in the District of Warmbad, measuring Nine Thousand Nine Hundred and Ninety Nine (9999) Hectares, Seventy Five (75) Ares, Twenty (20) Square Metres, by virtue of the following premises:—

The whole farm "SNYRIVIER-NORD" (of which the beforementioned property is a portion) was originally held by WILHELM RUDOLPH UKENA by Deed of Sale dated 3rd January 1888, approved by Order of Court dated 19th March 1894;

By Declaration of April 1904 ANNA MARGARITA KLEIN, FRANZ UKENA, WILHELMINA UKENA and HENRIETTE ELIZABETH UKENA (being four of the heirs in the Estate of the said late WILHELM RUDOLPH UKENA), took over the Estate property at a valuation and agreed to pay out the remaining two heirs, namely, SOPHIE UKENA, married to WHITTAKER (since deceased) and WILHELM RUDOLPH UKENA the following sums in respect of such taking over, namely, to WILHELM RUDOLPH UKENA the sum of Two Thousand (2000) Marks and to the said SOPHIE WHITTAKER the sum of Sixteen Thousand (16,000) Marks allotted to them respectively by the Will of the said late WILHELM RUDOLPH UKENA, with the further undertaking to pay out to each of the said remaining two heirs one-sixth share of the sum of Sixteen Thousand (16,000) Marks for which sum a claim for compensation had been filed with the German Imperial Government in respect of loss suffered in consequence of a native rising as soon as such amount shall have been settled by the said Government;

By Deed of Agreement dated 8th October 1911 made between the said ANNA MARGARITA KLEIN, born UKENA, married in community of property to ADOLF EDUARD AUGUST KLEIN, FRANZ UKENA, WILHELMINA UKENA, a Spinster, and HENRIETTE ELIZABETH UKENA, a Spinster, it was agreed that the said ANNA MARGARITA KLEIN shall receive the said farm "SNYRIVIER-NORD", measuring about Fifteen Thousand Seven Hundred and Forty Four (15,744) Hectares, in settlement of her share of inheritance;

And lastly by Deed of Sale dated 8th December 1912 made with the Applicant by the said ANNA MARGARITA KLEIN represented by her husband, the said ADOLF EDUARD AUGUST KLEIN, the Applicant acquired the aforesaid portion "B" of the farm "SNYRIVIER-NORD" No. 35;

all persons claiming to have any right or title in or over the said land are hereby required to notify me in writing of such claim within three months from the date of publication of this Notice.

Should any objection be taken, it shall be the duty of the person objecting, in the absence of any agreement between the parties, to apply to the High Court of South West Africa, within a period of one month from the date on which the objection is lodged for an Order restraining the issue of the Certificate in question, failing which such Certificate will be issued.

A. N. ROWAN,
Registrar of Deeds.

Deeds Registry,
Windhoek,
15th November, 1923.

NOTICE.

Application having been made by KARL SCHWEICKHARDT, for the issue and registration of a Certificate of Registered Title in respect of the farm "Schweickhardtsbrunn" No. 75, situate in the district of Outjo, (formerly known as "Urioneis"), measuring Five Thousand Seven hundred and Seventy-one (5771) hectares, Fifty-six (56) ares, Sixty-six (66) square metres, held by the said Karl Schweickhardt by virtue of Deed of Sale confirmed by the late German Government on the 10th day of August, 1905, all persons claiming to have any right or title in or over the said land are hereby required to notify me in writing of such claim within three months from the date of publication of this notice.

Should any objection be taken, it shall be the duty of the person objecting, in the absence of any agreement between the parties, to apply to the High Court of South West Africa, within a period of one month from the date on which the objection is lodged for an Order restraining the issue of the Certificate in question, failing which such Certificate will be issued.

A. N. ROWAN,
Registrar of Deeds.

Deeds Registry,
Windhoek,
29th November, 1923.

THE CONSOLIDATED DIAMOND MINES OF SOUTH WEST AFRICA, LIMITED.

(Incorporated in the Cape Province.)

NOTICE TO DEBENTURE HOLDERS.

Notice is hereby given that the Registered Debenture Transfer Books of the above Company will be closed from the 24th December to the 31st December 1923 inclusive, for the preparation of the Debenture Interest Warrants.

The Warrants will be posted to Debenture Holders on or about the 3rd January, 1924.

By Order of the Board,
H. S. JOHNSON-HALL,
Secretary.

Postal Address: P.O. Box 246, Cape Town.
Head Office: Fourth Floor, Trust Buildings,
15, Adderley Street, Cape Town.
Cape Town, 12th December, 1923.

NOTICE OF INTENTION TO SURRENDER.

Notice is hereby given that Application will be made to the Honourable the High Court of South West Africa, Windhoek, on the 7th February 1924, at 10 o'clock in the forenoon or so soon thereafter as Counsel for Applicant can be heard for the surrender of the Partnership Estate of BOGISLAV GRAF VON SCHWERIN and LOTHAR BERGMANN, farming in co-partnership under the style or firm of BERGMANN & VON SCHWERIN as insolvent and that their Schedules will lie for inspection at the office of the Master of the High Court, Windhoek, and at the office of the Resident Magistrate, for the district of Okahandja, at Okahandja, for a period of fourteen days reckoned from the 21st day of December 1923 to the 4th day of January 1924, both days inclusive.

STARK & OLIVIER,
Attorneys for Applicants.

Windhoek,
3rd December, 1923.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Sections forty and forty-one of the Insolvency Act 1916, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that a meeting of creditors will be held in the Sequestrated or Assigned Estates mentioned in the subjoined Schedule on the dates, at the times and places, and for the purposes therein set forth. Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

KENNISGEVINGEN VAN KURATORS EN BOEDELREDDERS. Ingevolge Artikels veertig en een-en-veertig van de Insolventie Wet, 1916, zoals toegepast op Zuidwest Afrika.

Hiermede wordt kennis gegeven, dat een bijeenkomst van schuldeisers zal worden gehouden in de gesekwestreerde of afgestane Boedels vermeld in de hieronder volgende Bijlage op de datums, tijden en plaatsen en voor de doeleinden daarin vermeld.

In Windhoek zullen de bijeenkomsten voor de Meester worden gehouden en in andere plaatsen voor de Magistraat. Form. No. 4.—Formulier No. 4.

SCHEDULE.—BIJLAGE.

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beschrijving van Boedel	Whether Assigned or Sequestrated Of Boedel is Gesekwestreerd of Afgestaan	Day, Date, and Hour of Meeting Dag, Datum en Uur van Bijeenkomst			Place of Meeting Plaats van Bijeenkomst	Purpose of Meeting Doel van Bijeenkomst
			Day Dag	Date Datum	Hour Uur		
56	Friedrich Adolf Max Robert Meyer	Sequestrated	Friday	11/1/24	10 a. m.	Okahandja	To prove further claims
64	Assigned Estate Lentin & Tobias	Assigned	Tuesday	8/1/24	do.	Windhoek	Special General Meeting to receive instructions with regard to the recovery from National Bank proceeds Sale of certain cattle and confirm Assignee's action in obtaining councils opinion
89	Sebastian Ellinger	Sequestrated	Thursday	17/1/24	do.	Grootfontein	Further proof of claims and Trustee's further Report
92	Otto Richard Hoernig	do.	do.	do.	do.	do.	do.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section ninety-four of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that fourteen days after the date hereof it is the intention of the Trustees or Assignees of the Sequestrated or Assigned Estates mentioned in the subjoined Schedule to apply to the Master of the High Court for an extension of time, as specified in the Schedule, within which to lodge a liquidation account and plan of distribution or/and contribution.

KENNISGEVINGEN VAN KURATORS EN BOEDELREDDERS. Ingevolge Artikel vier-en-negentig van de Insolventie Wet, 1916, zoals toegepast op Zuidwest Afrika.

Kennis wordt hiermede gegeven, dat de Kurators of Boedelredders van de gesekwestreerde of afgestane Boedels, vermeld in de hieronder volgende Bijlage, voornemens zijn veertien dagen na datum hiervan de Meester van het Hooggerechtshof te verzoeken om een verlenging van de tijd genoemd in de Bijlage voor de indiening van een likwidatie-rekening en plan van distributie of/en kontributie.

Form. No. 5.—Formulier No. 5.

SCHEDULE.—BIJLAGE.

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beschrijving van Boedel	Name of Trustee or Assignee Naam van Kurator of Boedelredder	Date of Trustee or Assignee's Appointment Datum van Kurators of Boedelredders Aanstelling	Date when Account Due Datum waarop Rekening moet worden ingediend	Period of Extension required Tijdperk van Verlenging Benodigd
27	Joseph Hermann, trading as Hermann & Kahlbetzer of Kalkfeld	C. G. Bird	7/3/22	7/10/23	3 months
78	Jacobus Johannes Meyer van Zyl of Keetmanshoop	Henry Wrensch	8/6/23	8/12/23	6 months.
89	Sebastian Ellinger	Theodorus Ignatius Rautenbach	28/5/23	28/11/23	do.
92	Otto Richard Hoernig	do.	do.	do.	do.

NOTICE.

Application having been made by OTTO BOBBE for the issue and registration of a Certificate of Registered Title in respect of certain farm called "GROOTBERG No. 191", situate in the District of Outjo, measuring Thirty-thousand and Fifty-seven (30,057) Hectares, Thirty-six (36) ares, Forty-one (41) square metres, originally included in the area and held by the KAOKOLAND UND MINEN GESELLSCHAFT by virtue of its concession with the late German Government, now held by the said OTTO BOBBE by virtue of Deed of Sale between himself and the said Kaokoland und Minen Gesellschaft dated the 28th January, 1913, all persons claiming to have any right or title in and over the said land, are hereby required to notify me in writing of such claim within three months from the date of publication of this notice.

Should any objection be taken, it shall be the duty of the persons objecting, in the absence of any agreement between the parties, to apply to the High Court of South West Africa, within a period of one month from date on which the objection is lodged for an Order restraining the issue of the Certificate in question, failing which such Certificate will be issued.

A. N. ROWAN,
Registrar of Deeds.

Deeds Registry,
Windhoek, this 26th day of November, 1923.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section sixty-four, Sub-section (3), Section seventy and Section thirty-nine, Sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that the persons mentioned in the subjoined Schedule have been appointed Trustees or Assignees, as the case may be, of the Estates therein mentioned as having been sequestrated or assigned, that their addresses are therein set forth; and that the persons indebted to the Estates are required to pay their debts at the said addresses within the periods mentioned in the Schedule.

Further, that a meeting of creditors (being the second meeting in such of the said Estates as are under sequestration) will be held in the said Estates on the dates and at the times and places mentioned in the Schedule, for the proof of claims against the Estate, for the purpose of receiving the Trustee's or Assignee's report as to the affairs and condition of the Estate, and of giving the Trustee or Assignee directions concerning the sale or recovery of any part of the Estate, or concerning any matter relating to the administration thereof.

Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

KENNISGEVINGEN VAN KURATORS EN BOEDELREDDERS. Ingevolge artikel vier en zestig, sub-artikel (3), artikel zeventig en artikel negen en dertig, sub-artikel (2), van de Insolventie Wet, 1916, zoals toegepast op Zuidwest Afrika.

Kennis wordt hiermede gegeven dat de personen genoemd in de hieronder volgende Bijlage zijn benoemd als Kurators of Boedelredders, naar het geval mocht zijn, van de Boedels daarin vermeld als gesekwestreerd of afgestaan; dat hun adressen zijn als daarin opgegeven; en dat de personen die aan de boedels geld schulden hun schulden moeten betalen bij de opgegeven adressen binnen de termijnen vermeld in de Bijlage.

Verder dat een bijeenkomst van schuldeisers (zijnde de tweede bijeenkomst in diegene van de boedels welke gesekwestreerd zijn) zal worden gehouden in de gezegde boedels op de datums en op de tijden en plaatsen vermeld in de Bijlage, voor het bewijzen van aanspraken tegen de boedel, voor het ontvangen van het verslag van de Kurator of van de Boedelredder omtrent de aangelegenheden en de staat van de boedel, alsmede voor het geven van instruksies aan de Kurator of Boedelredder betreffende de verkoop of opvordering van aan de boedel behorende stukken of betreffende aangelegenheden in verband met het beheer daarvan.

In Windhoek zullen de bijeenkomsten voor de Meester worden gehouden en in andere plaatsen voor de Magistraat. Form. No. 3.—Formulier No. 3.

SCHEDULE.—BIJLAGE.

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beschrijving van Boedel	Whether Assigned or Sequestrated Of Boedel is afgestaan of gesekwestreerd	Name of Trustee or Assignee Naam van Kurator of Boedelredder	Full Address of Trustee or Assignee Volledig Adres van Kurator of Boedelredder	Day, Date and Hour of Meeting Dag, Datum en Uur van Bijeenkomst			Place of Meeting Plaats van Bijeenkomst	Time within which debts payable Tijd binnen welke schuld moet worden betaald
					Day Dag	Date Datum	Hour Uur		
77	Ludwig Schrader, formerly of Goamus, district Gibeon, but presently in Germany	Sequestrated	Charles Pierre du Plessis Tiran	Gibeon	Friday	18/1/1924	10 a.m.	Gibeon	30 days.
112	Christoph Friedrich Gayer, a farmer of Gayersberg, district Windhoek	Sequestrated	Clemens Hennig	P. O. Box 298, Windhoek	Tuesday	15/1/1924	10 a.m.	Windhoek	immediately
116	Otto Kiel, a driver, formerly a farmer of farm Okatjitu, district Otjivarongo	Sequestrated	Clemens Hennig	P. O. Box 298, Windhoek	Wednesday	16/1/1924	10 a.m.	Windhoek	immediately
86	Willy Buehne, formerly a butcher of Tsumeb, whose whereabouts are at present unknown	Sequestrated	Theodorus Ignatius Rautenbach	P. O. Box 27, Grootfontein	Thursday	17/1/1924	10 a.m.	Grootfontein	30 days

NOTICE.

Application having been made by ERNST RESCHKE for the issue and registration of a Certificate of Registered Title in respect of certain farm called Klein Huis No. 174, situate in the District of Outjo, measuring five thousand two hundred and four (5204) hectares, ninety nine (99) ares and fourteen (14) square metres, held by the said ERNST RESCHKE by virtue of Deed of Sale between himself and the late German Government, dated the 15th May, 1915, confirmed on the 28th May, 1915, all persons claiming to have any right or title in or over the said land are hereby required to notify me in writing of such claim within three months from the date of publication of this notice.

Should any objection be taken, it shall be the duty of the person objecting, in the absence of any agreement between the parties, to apply to the High Court of South West Africa, within a period of one month from the date on which the objection is lodged for an Order restraining the issue of the Certificate of Registered Title in question, failing which such Certificate will be issued.

A. N. ROWAN,
Registrar of Deeds.

Dated at Windhoek,
this 15th day of November, 1923.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section ninety-nine, Sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

The liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Assigned or Sequestrated Estates mentioned in the subjoined Schedule having been confirmed on the dates therein mentioned, notice is hereby given that a dividend is in course of payment or/and a contribution in course of collection in the said Estates as in the Schedule is set forth, and that every creditor liable to contribute is required to pay the trustee or assignee the amount for which he is liable at the address mentioned in the Schedule.

KENNISGEVINGEN VAN KURATORS EN BOEDELREDDERS. Ingevolge artikel negen en negentig, sub-sektie (2), van de Insolventie Wet, 1916, zoals toegepast op Zuidwest Afrika.

Nademaal de likwidatie-rekeningen en plannen van distributie of/en kontributie in de afgestane of gesekwesteerde boedels vermeld in de hieronder volgende bijlage zijn bekrachtigd op de daarin genoemde datums, wordt hiermede kennis gegeven, dat een dividend zal worden uitgekeerd of/en een kontributie zal worden ingezameld in de gezegde boedels, zoals uiteengezet in de bijlage en dat iedere kontributieplichtige schuldeiser aan de kurator of boedelredder hij het in de bijlage genoemde adres het door hem verschuldigde bedrag moet betalen.

Form. No. 7.—Formulier No. 7.

SCHEDULE.—BIJLAGE.

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beschrijving van Boedel	Date when Account Confirmed Datum waarop Rekening werd bekrachtigd	Whether a Dividend is being paid or Contribution being collected, or both Of een Dividend wordt uitgekeerd of een kontributie wordt ingevorderd of beide	Name of Trustee or Assignee Naam van Kurator of Boedelredder	Full Address of Trustee or Assignee Volledig Adres van Kurator of Boedelredder
107	Paul Johannes Carl Roever, a bookkeeper of Windhoek	8/12/23	Contribution is being collected	T. J. Carlisle	P.O. Box 321, Windhoek
44	Karl Christian Traugott Sacher, a blacksmith and farmer of Tiefwasser	13/11/23	Dividend is being paid	Arthur Klatt	Grootfontein.
4	Otto Thiele	3/12/23	Dividend is being paid	Sidney Wentzel	Box 93, Keetmanshoop.

NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION: Section 68 Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

NOTICE is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

KENNISGEVING DOOR EKSEKUTEUREN BETREFFENDE LIKWIDATIE-REKENINGEN TER INZAGE LIGGENDE:

Artikel 68, Wet No. 24 van 1913, zoals toegepast op Zuidwest Afrika.
KENNIS geschiedt mits deze dat duplikaten van de Administratie- en Distributie-rekeningen in de Boedels vermeld in de navolgende Bijlage ter inzage van alle personen die daarin belang hebben zullen liggen ten Kantore van de Meester en Magistraat, zoals gemeld, gedurende een tijdperk van drie weken (of langer indien speciaal vermeld) van af gemelde datums, of van af datum van publikatie dezès, welke ook de laatste moge zijn. Indien geen bezwaar daartegen ingediend wordt bij de Meester binnen het tijdperk vermeld zullen de betrokken Eksekuteuren overgaan tot de uitbetaling in termen van gemelde rekeningen.

SCHEDULE.—BIJLAGE.

Estate No. Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WILJEN	Description of Account Beschrijving van Rekening	Date Period Datum Tijdperk	Office of the Kantoor van de		Name & Address of Executor or authorized Agent Naam en Adres van Eksekuteur of gemachtigde Agent
				Master Meester	Magistrate Magistraat	
297	Carl Wilhelm Eduard Droste	First Liquidation and Distribution Account	21 days	Windhoek	Omaruru	P. Heinrich Jacobs, c/o. Dr. Ohlenschlager, Omaruru.
121	Anna Jacoba Elizabeth Lubbe, born Louw, of Bokkiesbank Oost, Distrikt Warmbad	First & Final Liquidation & Distribution Account	21 days	Windhoek	Warmbad	B. P. Lubbe, c/o. P. S. D. Smeer, Warmbad.
266	Christos Angelo	First & Final Liquidation & Distribution Account		Windhoek		Dr. Albert Stark, Windhoek.
72/28	Hermann Heinrich August Hoermann	Second & Final Liquidation & Distribution Account	15/12/23	Windhoek		W. B. Riesle, q.q. Executor Dative, P.O. Box 147, Windhoek.
2598/10	Joseph Gerhard Ludwig	First & Final Liquidation & Distribution Account	19/12/23		Grootfontein	Andries Petrus Olivier, Executor Dative.
267	August Friedrich Wilhelm Kuhfeld	Final Liquidation and Distribution Account	21 days	Windhoek		K. J. O. Thiel, Executor Dative, c/o Lorentz & Bone. Windhoek

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section ninety-six, Sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that the liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Estates mentioned in the subjoined Schedule will lie open at the offices therein mentioned for a period of four-teen days, or such longer period as is therein stated, from the date mentioned in the Schedule or from the date of publication hereof, whichever may be later, for inspection by creditors.

KENNISGEVINGEN VAN KURATORS EN BOEDELREDDERS. Ingevolge artikel zes-en-negentig, subsektie (2) van de Insolventie Wet, 1916, zoals toegepast op Zuidwest Afrika.

Kennis wordt hiermede gegeven, dat de likwidatie-rekeningen en plannen van distributie of/en kontributie in de Boedels genoemd in de hieronder volgende Bijlage ter inzage zullen liggen voor inspektie door schuldeisers in de kantoren daarin genoemd, gedurende een tijdvak van veertien dagen of zoveel langer als daarin vermeld van af de datum vermeld in de Bijlage of van af de datum van publikatie hiervan, naar gelang welke van de twee later is.

Form. No. 6.—Formulier No. 6.

SCHEDULE.—BIJLAGE.

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beschrijving van Boedel	Description of Account Beschrijving van Rekening	Offices at which Account will lie open Kantoren waar Rekening ter Inzage zal liggen		Date from which Account will lie open Datum van af wanneer Rekening ter Inzage zal liggen
			Master Meester	Magistrate Magistraat	From Van
96	Georg Hinz, a general dealer of Gamams River, near Windhoek	First Liquidation and Distribution	Windhoek		15/12/23

NOTICE.

Application having been made by the ONGUMA FARM-GESELLSCHAFT mit beschränkter Haftung, for the registration and issue of a Certificate of Registered Title in respect of:—

Certain farm called "Onguma No. 314", situate in the District of Grootfontein, measuring Twenty-thousand and Nineteen (20,019) hectares, Eighty-four (84) ares, Twenty-seven (27) square metres.

Acquired as to Ten Thousand (10,000) Hectares thereof in the following manner:—

(1) Deed of Sale dated 17th November 1902 and confirmed on 26th June 1903 between the late German Government and Philaethes Kuhn therein described as Ondova (together with the watering place Onguma).

Acquired as to the remaining Ten Thousand (10,000) Hectares thereof by virtue of:

(2) Deed of Sale between Georg Hartmann and the late German Government dated 30th January 1901, confirmed on the 1st May 1901, respecting the farm "Tsinaib".

(3) Deeds dated 4th April 1904 and 13th July 1904 between Georg Hartmann and the late German Government respecting the exchange of the farm "Tsinaib" for another property of same extent near Ondova, Onguma.

(4) Deed dated 3rd November 1906 whereby Georg Hartmann transferred the ownership to the property described in para. 3. to Philaethes Kuhn.

(5) Acquired by the said Onguma Farmgesellschaft as to the full extent of the aforesaid Twenty Thousand (20,000) Hectares by virtue of the Flotation Agreement of the said Company dated at Windhoek the 20th December 1910 whereby the said Philaethes Kuhn agreed to transfer the said property to the said Company, all persons claiming to have any right or title in or over the said land are hereby required to notify me in writing of such claim within three months from the date of publication of this notice.

Should any objection be taken, it shall be the duty of the person objecting, in the absence of any agreement between the parties, to apply to the High Court of South West Africa, within a period of one month from the date on which the objection is lodged for an Order restraining the issue of the Certificate in question, failing which such Certificate will be issued.

A. N. ROWAN,
Registrar of Deeds.

Dated at Windhoek,
this 21st day of November, 1923.

NOTICE.

Application having been made by JAMES HITE for the issue and registration of a Certificate of Registered Title in respect of certain farm "AUSIS" No. 47, situate in the district of Bethanie, measuring 11438 (Eleven Thousand Four Hundred Thirty-Eight) Hectares, Fifty (50) Ares and Seventy-Four (74) Square Metres, held by Applicant by virtue of:—

(1) a deed of sale, dated the 16th October 1896 between Captain Frederiks of Bethanie and Ellen Rieth relative to 5820 hectares of the said farm and a subsequent deed of sale, dated the 27th May 1901 between Applicant and Ellen Rieth;—

(2) a deed of sale, dated the 10th December 1901 between Paul Frederiks, Captain of Bethanie, and Fritz Rieth and Ellen Rieth relative to 2500 hectares of the said farm and several subsequent deeds of sale, the last of which, dated the 30th March 1910 between Applicant and the firm of J. W. Jagger & Co.;—

(3) a deed of sale, dated the 24th December 1910 and confirmed on the 7th April 1911 between Applicant and the late German Government, relative to 2076 hectares of the said farm;—

(4) a deed of sale, dated the 21st February 1912 and confirmed on the 31st March 1912 between Applicant and the late German Government, relative to 1038 hectares of the said farm.

All persons claiming to have any right or title in or over the said land are hereby required to notify me in writing of such claim within three months from the date of publication of this notice.

Should any objection be taken, it shall be the duty of the person objecting, in the absence of any agreement between the parties, to apply to the High Court of South West Africa, within a period of one month from the date on which the objection is lodged for an Order restraining the issue of the Certificate in question, failing which such Certificate will be issued.

A. N. ROWAN,
Registrar of Deeds.

Dated at Windhoek,
this 15th day of November, 1923.